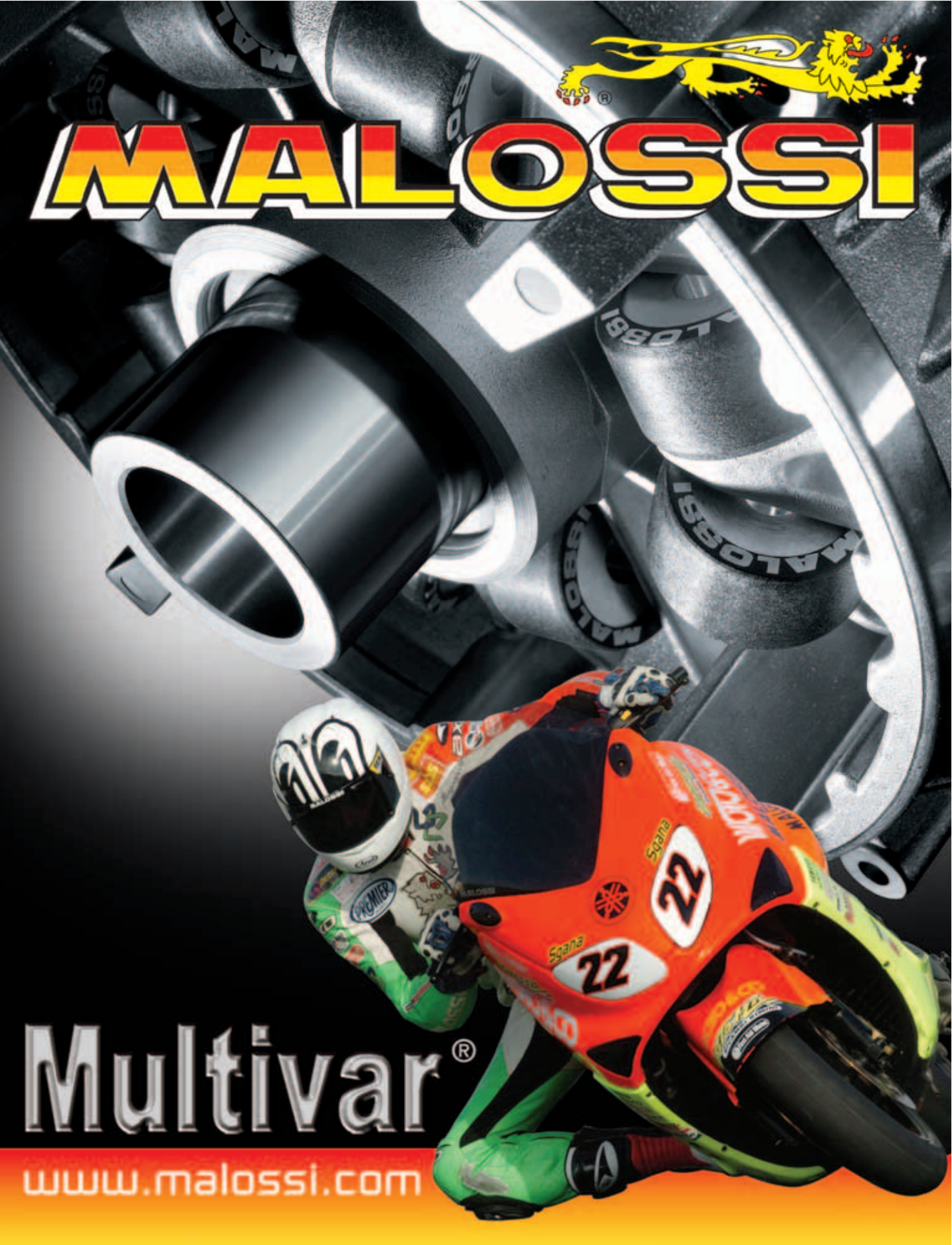
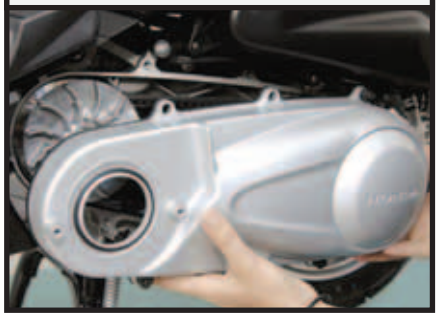

MALOSSI
Multivar®
www.malossi.com

SEQUENZA DI MONTAGGIO / ASSEMBLING SEQUENCE / PHASES DE MONTAGE / MONTAGEFOLGE / SECUENCIA DE MONTAJE

1a



1b

2

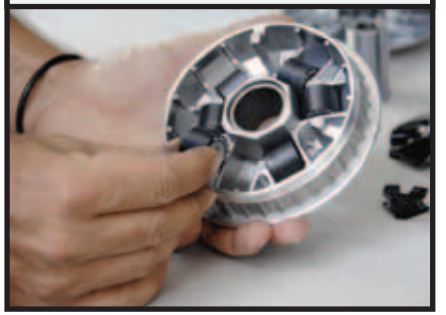
3a

3b

4

5

6



7

8

9a

9b

ITALIANO

Il potere della tecnologia

Il Multivar 2000 della Malossi è un “maxi” variatore, nel senso che è stato progettato per equipaggiare gli scooter di grossa cilindrata, ma anche perché riassume in sé concetti tecnici e costruttivi che fino ad oggi non sono mai stati espressi nel settore degli scooter. In questo singolo, ma importantissimo componente, gli ingegneri della Malossi hanno voluto riunire tutte le conoscenze fin qui acquisite nel campo delle trasmissioni per scooter, evolvendole in funzione del gravoso impiego sui mezzi di grossa cilindrata dell’ultimissima generazione, rendendoli ancor più affidabili e prestanti di quanto siano in origine. Per questo hanno ricalcolato tutte le piste di scorrimento dei rulli (specifiche per ogni maxi scooter su cui il Multivar 2000 deve essere utilizzato), hanno aumentato il campo di utilizzo (il diametro utile sulla superficie di scorrimento della cinghia) e naturalmente hanno utilizzato la loro migliore tecnologia nel campo dei materiali e delle lavorazioni. Così il Multivar 2000 può vantare componenti di altissima qualità come la boccola di scorrimento in acciaio sinterizzato autolubrificante. Il mozzo in acciaio legato con superficie di scorrimento con riporto di cromo duro rettificato e lappato, e la semipuleggia in lega di alluminio al silicio lavorata con macchine a controllo numerico di estrema precisione e finitura con diamante. Con lo stesso criterio di massima funzionalità e affidabilità sono stati scelti i rulli HTROLL calibrati ad alta resistenza realizzati in CPT con formula specifica (recanti marcato su un lato la relativa grammatura) e la molla di contrasto della semipuleggia condotta in acciaio cromo silicio pre-temprato e verniciato in vari colori a seconda della relativa costante elastica. Con un variatore di tale sofisticazione tecnica, non stupitevi se il vostro scooter acquista uno scatto, una linearità di cambiata, una maggiore “tranquillità” meccanica nella marcia alle alte velocità e una costanza di rendimento sconosciuti alla versione base. Perché è esattamente questo che i tecnici Malossi volevano raggiungere.

ENGLISH

The power of technology

The Malossi Multivar 2000 is a "maxi" variator in the sense that it has been designed to equip high-powered scooters, but also because it encompasses technical and design concepts that have never found expression in the scooter sector until now. In this single, but major component, Malossi engineers set out to combine all of the knowledge gained through the years regarding scooter drives. They also took this knowledge one step further, developing it on the basis of the tough use it is subject to on high-powered vehicles of this most recent generation, making them even more reliable and offering performance that is even more enhanced than in their original state. This is why all of the roller sliding guides have been re-calculated (specific guides for each maxi scooter on which the Multivar 2000 must be used). This is also why the working range (the working diameter on the belt-sliding surface) has been increased and naturally, the very best technology has been used for materials and machining. Therefore, Multivar 2000 can boast prime-quality components such as the sliding bushing made of self-lubricating sintered steel. The hub is made of alloyed steel with sliding surfaces featuring a hard chromium facing that is ground and lapped, and the split pulley is made of aluminium alloy with a silicon content, machined with high-precision numerical control machines and finishing with diamond finishing. The HTROLL rollers were chosen with the same criteria of the best functionality and reliability. They are calibrated for top resistance and made of CPT with a specific formula (bearing a mark on one side with the respective basic weight) and the driven split pulley contrast spring is made of pre-hardened silicon chrome steel painted in a variety of colours depending upon the respective elastic constant. No wonder then if with a variator that features such sophisticated engineering, your scooter suddenly has that extra sprint, a consistency in shifting, a greater mechanical "ease" at high speeds and a constancy in performance you've never experienced before with the original version. That is exactly what the Malossi engineers were seeking.

FRANÇAIS

La puissance de la technologie

Multivar 2000 de Malossi est un “maxi” variateur, parce qu’il a été conçu pour équiper des scooters de grosse cylindrée mais aussi parce que ses caractéristiques techniques et de construction n’ont jamais été utilisées jusqu’à présent dans le secteur des scooters. Les ingénieurs Malossi ont voulu réunir dans ce seul composant, d’ailleurs très important, toutes les connaissances acquises jusque là dans le domaine des transmissions pour scooters, en les adaptant aux emplois plus lourds des véhicules de grosse cylindrée de la toute dernière génération et en les rendant encore plus fiables et performants que les composants montés d’origine. C’est pour cette raison que toutes les pistes de coulissement des galets (spécifiques pour chacun des scooters de grosse cylindrée sur lesquels on utilise Multivar 2000) ont été recalculées, que la plage d’utilisation (le diamètre utile sur la surface de coulissement de la courroie) a été augmentée et que les matériaux et les usinages sont le résultat d’une technologie de pointe. Les composants de Multivar 2000 sont donc de très haute qualité, comme la bague de coulissement en acier fritté autolubrifiant, le moyeu en acier allié avec surface de coulissement revêtue de chrome dur rectifié et rodé et la demi-poulie en alliage d’aluminium au silicium usinée sur des machines à C.N. de très grande précision et avec réalisation des finitions à l’outil diamanté. C’est toujours pour répondre à la recherche de fonctionnalité et fiabilité maximale que nous avons choisi les galets HTROLL calibrés à haute résistance, réalisés en CPT avec formule spécifique (le grammage correspondant est poinçonné sur le côté) et que le ressort de contraste de la demi-poulie mobile est en acier au chrome-silicium pré-trempé et verni en différentes couleurs d’après la constante élastique y relative. Avec un variateur aux caractéristiques techniques si avancées, ne vous étonnez pas si votre scooter devient plus pointu, si le changement de vitesse est plus doux, et qu’on remarque une plus grande “tranquillité” mécanique aux vitesses élevées et une constance de rendement inconnues dans la version de base. Car c’est exactement cela que les techniciens Malossi voulaient atteindre.

DEUTSCH

Die Macht der Technologie

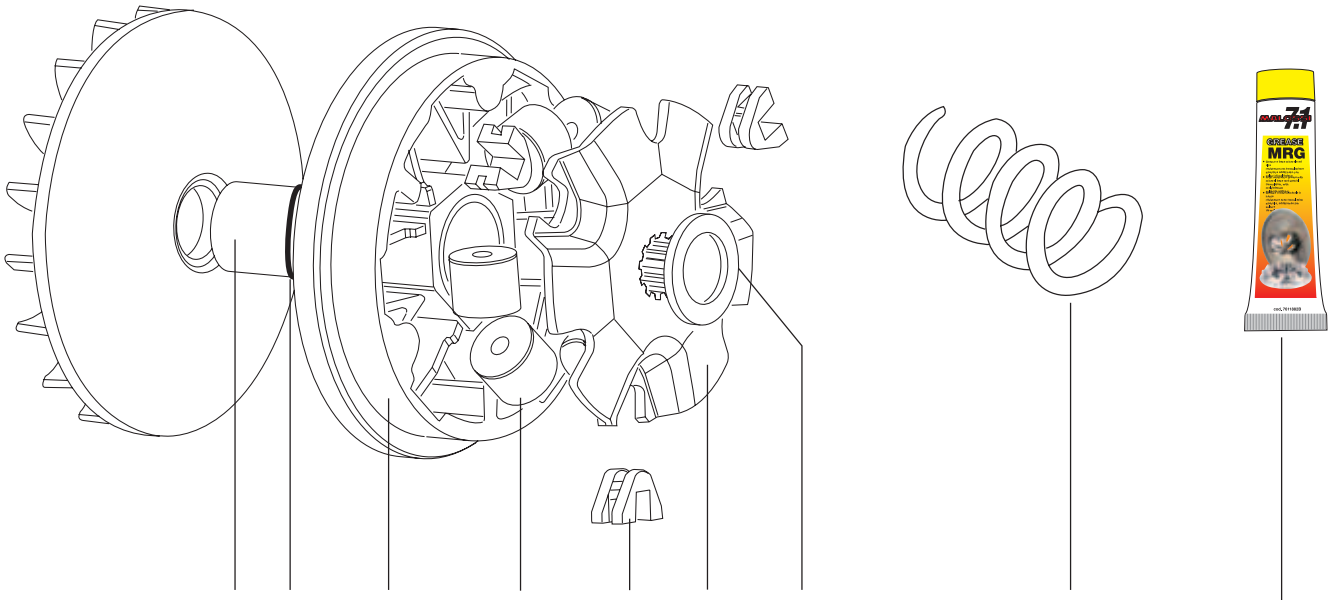
Der Multivar 2000 der Fa. Malossi ist ein “Maxi”-Drehwandler. “Maxi” im Sinne, daß er einerseits zur Ausrüstung von Motorrollern mit großem Hubraum konzipiert wurde und andererseits die modernsten Errungenschaften der Technik und Konstruktion in sich vereint, die nie zuvor auf die Motorroller angewandt worden sind. Die Ingenieure der Fa. Malossi haben in diesem einzigen, aber sehr wichtigen Bestandteil, all die Kenntnisse übertragen, die sie jahrelang im Bereich der Motorroller-Antriebe gesammelt haben und dieses Wissen für den Einsatz in hubraumstarken Motorräder der neuen Generation weiterentwickelt, um deren Zuverlässigkeit und Leistungsfähigkeit zu optimieren. Aus diesem Grunde wurden die Rollenlaufringe (spezifisch für jeden Maxi-Motorroller, der den Multivar 2000 verwendet) neu kalküliert, der Anwendungsbereich (d.h. der Nutzumfang auf der Gleitoberfläche des Riemens) erweitert und, selbstverständlich, die hochwertigsten Materialien und die modernsten Fertigungsmethoden angewandt. Der Drehwandler Multivar 2000 besteht aus Komponenten von hoher Qualität: Selbstschmierende Gleitbuchse aus Sinterstahl; Nabe aus legiertem Stahl und Gleitoberfläche mit einer Auflage aus hartem, geschliffenem und geläpptem Chrom; Halbriemenscheibe aus Silizium-Aluminiumlegierung mit Präzisions-NC-Maschinen gefertigt und Diamanten-Fetigbearbeitung. Zuverlässigkeit und höchste Leistungsfähigkeit sind auch die Merkmale der hochfesten kalibrierten HTROLL-Rollen aus einer spezifischen CPT-Formel gefertigt (auf der Seite mit dem entsprechenden Gewicht versehen) und der Führungsscheibe-Gegenfeder aus vorgetempertem Chrom-Silizium-Stahl gefertigt, der je nach der entsprechenden elastischen Konstante in verschiedenen Farben lackiert ist. Mit einem solchen technologisch hochentwickelten Drehwandler werden Sie mit Ihrem Motorroller mehr Fahrspaß erleben als je zuvor. Ruckfreies Anfahren, größeren Schaltkomfort, mechanische “Stille” auch bei hoher Geschwindigkeit und konstante Fahrleistungen: Das sind genau die Resultate, die die Malossi-Techniker erzielen wollten.

ESPAÑOL

El poder de la tecnología

El Multivar 2000 de la Malossi es un “maxi” variador, en el sentido que ha sido proyectado para equipar los scooter de gran cilindrada, pero también porque sintetiza conceptos técnicos y de construcción que hasta el día de hoy nunca habían sido expresados en el sector de los scooter. En este simple, pero importante componente, los ingenieros de la Malossi han querido reunir todos los conocimientos adquiridos hasta ahora en el campo de las transmisiones para scooter, desarrollándolos en función del gravoso empleo en medios de gran cilindrada de última generación, haciéndolos aún más confiables de cuanto lo sean en origen. Por este motivo han calculado nuevamente todas las pistas de deslizamiento de los rodillos (específicas para cada maxi scooter en el cual el Multivar 2000 debe ser utilizado), han aumentado el campo de utilización (el diámetro útil sobre la superficie de deslizamiento de la correa) y naturalmente han utilizado la mejor tecnología en el campo de los materiales y de los trabajos. De este modo el Multivar 2000 puede ofrecer componentes de altísima calidad como el aro de deslizamiento en acero sinterizado autolubricante. El cubo de acero ligado con superficie de deslizamiento con revestimiento de cromo duro rectificado y esmerilado, y la semipolea en aleación de aluminio al silicio trabajada con máquinas de control numérico de extrema precisión y acabado con diamante. Con el mismo criterio de máxima funcionalidad y confiabilidad han sido elegidos los rodillos HTROLL, calibrados a alta resistencia, realizados en CPT con fórmula específica (llevan marcado en un costado el relativo peso) y el muelle de contraste de la semipolea conducida de acero cromo silicio pre-templado y barnizado de varios colores según la relativa constante elástica. Con un variador de tal sofisticación técnica, no se asombre si su scooter adquiere una aceleración, una linealidad de cambio, una mayor “tranquilidad” mecánica en la marcha a altas velocidades y una constancia de rendimiento desconocidas en la versión base. Porque es exactamente esto que los técnicos Malossi deseaban alcanzar.

MULTIVAR 2000 Maxi scooter



RICAMBI / SPARE PARTS / PIECES DEETACHEES / ERSATZTEILE / RECAMBIOS

Art.	1 Mozzo Hub Moyeu Nabe Bulón	2 Paraolio Oil-seal Pare-huile Wellendichtring Retén del aceite	3 Semipuleggia mobile Movable half-pulley Demi-poulie mobile Halbriemenscheibe beweglich Semipolea móvil	4 Serie rulli Set of rollers Jeu rouleaux Rollen Serie rodillos	5 Serie cursori Slider set Série curseurs Gleiitersatz Serie cursores	6 Calotta Calotte Calotte Kalotte Protecciòn	7 Distanziale Adaptor Entretoise Distanzbuchse Distanciador	8 Molla contrasto Spring Ressort Feder Muelle contraste	9 Grasso Grease Grease Fett Grasa
5111127	2311198B	-	6111209B	66 9420.P0 6 / gr.09,3	3711163	2511197B	-	29 8325.A0	-
5111154	2311218B	-	6111391B	66 9420.K0 6 / gr.12	3711163	2511214B	-	-	-
5111225	2311220B	6611864B	6111101B	66 9919.G0 8 / gr.11	-	-	-	29 9975.Y0	7611882B
5111226	2311221B	6611864B	6111150B	66 9917.M0 6 / gr.18	-	-	-	2911072.W0 (GF) 2911074.Y0 (FG)	-
5111257	2311249B	-	6111241B	6611095.D0 6 / gr.08 125 cc 6611095.F0 6 / gr.09 150 cc	3711335	2511170B	-	2911266.Y0	-
5111258	2311250B	-	6111898B	6611095.F0 6 / gr.09 6611095.O0 6 / gr.12,5	3711335	2511180B	0811253B	2911478.W0	-
5111260	2311252B	-	6111243B	6611095.G0 6 / gr.09,5 125-150 cc 6611095.Q0 6 / gr.13,5 200 cc	3711335	2511170B	0811254B	-	-
5111261	2311221B	6611864B	6111150B	66 9917.B0 6 / gr.13 (GF) 66 9917.E0 6 / gr.15 (FG)	-	-	-	2911072.W0 (GF) 2911074.Y0 (FG)	-
5111262	2311255B	6611864B	6111256B	66 9917.C0 6 / gr.14	-	-	-	-	-
5111323	2311320B	6611864B	6111322B	66 9917.E0 6 / gr.15	3711338	2511321B	-	-	-

Art.	1 Mozzo Hub Moyeu Nabe Bulón	2 Paraolio Oil-seal Pare-huile Wellendichtring Retén del aceite	3 Semipuleggia mobile Movable half-pulley Demi-poulie mobile Halbriemenscheibe beweglich Semipolea móvil	4 Serie rulli Set of rollers Jeu rouleaux Rollen Serie rodillos	5 Serie cursori Slider set Série curseurs Gleiitersatz Serie cursores	6 Calotta Calotte Calotte Kalotte Protecciòn	7 Distanziale Adaptor Entretoise Distanzbuchse Distanciador	8 Molla contrasto Spring Ressort Feder Muelle contraste	9 Grasso Grease Grease Fett Grasa
5111324	2311474B	-	6111573B	6611095.H0 6 / gr.10	3711335	2511471B	0811475B	2911245.Y0	-
5111327	23 7922B	-	61 8126B	66 9823.00 6 / gr.09	37 8175	25 8076B	-	29 7045.Y0	-
5111364	2311362B	-	6111363B	66 9420.K0 6 / gr.12	3711163	2511197B	-	29 8360.W0	-
5111369	2311357B	-	6111241B	6611095.E0 6 / gr.08,5	3711335	2511170B	-	2911390B	-
5111380	2311378B	-	6111391B	66 9420.J0 6 / gr.11	3711163	2511379B	-	2911388.Y0	-
5111389	2311446B	6611865B	6111394B	6611367.E0 8 / gr.16	-	-	-	2911429.Y0	-
5111397	2311476B	-	6111469B	6611095.G0 6 / gr.09,5 125 cc 6611095.R0 6 / gr.14 150 cc	3711335	2511470B	-	2911478.W0	-
5111545	2311546B	-	6111898B	6611095.I0 6 / gr.10,5	3711335	2511547B	0811548B	-	-
5111558	2311559B	-	6111391B	66 9420.J0 6 / gr.11	3711163	2511560B	-	29 8325.A0	-
5111567	2311568B	-	6111898B	6611095.E0 6 / gr.08,5	3711335	2511179B	-	2912647.Y0	-
5111572	2311574B	-	6111573B	6611095.G0 6 / gr.09,5	3711335	2511547B	-	2912480.W0	-
5111577	2311578B	-	6111573B	6611095.I0 6 / gr.10,5	3711335	2511579B	0811580B	2911266.Y0	-
5111593	2311677B	6611864B	6111150B	66 9917.E0 6 / gr.15	-	-	-	-	-
5111594	2311618B	-	6111469B	6611095.R0 6 / gr.14	3711335	2511470B	-	2911478.W0	-
5111804	2311806B	6611807B	6111767B	6611760.E0 8 / gr.16	-	-	-	-	7611882B
-	-	-	-	6611760.G0 8 / gr.18	-	-	-	-	-
5111808	2311810B	6611865B	6111811B	6612124.A0 6 / gr.20	3712571	-	-	-	-
5111812	2311815B	6611816B	6111813B	6611779.B0 8 / gr.21 6611779.C0 8 / gr.24	-	-	-	2911478.W0 (*)	-
5111838	2311837B	6611864B	6111150B	66 9917.Q0 6 / gr.20	3711338	2511368B	-	2911074.Y0	-
5111869	2311870B	-	6111241B	6611095.I0 6 / gr.10,5	3711335	2511170B	0811254B	-	-
5111875	2311249B	-	6111241B	6611095.H0 6 / gr.10	3711335	2511170B	-	2911266.Y0	-
5111885	2311886B	-	6111469B	6611095.R0 6 / gr.14	3711335	2511470B	-	2911478.W0	-
5112024	2311599B	-	6111598B	66 9420.10 6 / gr.10	3711163	25 9021B	-	29 8324.V0	-
5112026	23 7920B	-	61 8126B	6612040.N0 6 / gr.14	37 8175	25 8076B	0811562B	29 7045.Y0	-
5112118	2312120B	-	6112119B	6611095.Q0 6 / gr.13,5	3711335	2512121B	-	2911266.Y0	-
5112133	2312171B	-	6111243B	6611095.I0 6 / gr.10,5	3711335	2511547B	0811548B	2911266.Y0	-
5112396	2311252B	-	6111243B	6611095.M0 6 / gr.11,5	3711335	2511170B	0811254B	-	-
5112463	2311252B	-	6111241B	6611095.P0 6 / gr.13	3711335	2511170B	0811254B	-	-
5112598	2312698B	6611807B	6112597B	6611760.C0 8 / gr.14 6611760.E0 8 / gr.16	-	-	-	2912772.W0	-
5112623	2311806B	6611807B	6112622B	6611760.A0 8 / gr.12	-	-	-	-	-
5112660	2312662B	6611864B	6112661B	66 9917.Q0 6 / gr.20	3711338	2512756B	-	2911074.Y0	-
5112701	2312699B	-	6112700B	6611095.D0 6 / gr.08	3711335	2511179B	-	2912647.Y0	-
5112769	2311810B	6611865B	6112768B	6612776.B0 8 / gr.15	3713125	-	-	2913303.W0	-
5112942	2312952B	-	6112943B	66 9917.M0 6 / gr.18	-	-	-	-	-
5112995	2311357B	-	6111573B	6611095.M0 6 / gr.11,5	3711335	2511170B	-	2912480.W0	-
5113134	2311251B	-	6111241B	6611095.D0 6 / gr.08 6611095.I0 6 / gr.10,5	3711335	2511179B	-	2912647.Y0	-
5113322	2311815B	6611816B	6113323B	6611779.Y0 8 / gr.18	-	-	-	2911478.W0 (*)	-
5113331	2313336B	-	6113332B	6611367.C0 8 / gr.14	-	-	-	2911429.Y0	-
5113341	2313343B	6611865B	6113342B	6612124.A0 6 / gr.20	-	-	-	2913344.W0	-
5113365	2311476B	-	6113366B	6611095.F0 6 / gr.09	3711335	2512121B	-	-	-
5113393	2311320B	-	6112661B	66 9917.J0 6 / gr.11	3711338	2511321B	-	2912647.Y0	-
5113398	2313399B	-	6112943B	66 9917.C0 6 / gr.14 66 9917.J0 6 / gr.11	-	-	-	2913316.W0	-
5113485	2313487B	-	6113366B	6611095.F0 6 / gr.09	3711335	2512663B	-	-	-

(GF) :SE per modelli HONDA, la semipuleggia ORIGINALE DEVE ESSERE MARCATA GF // The original half-pulley MUST BE MARKED GF for HONDA models // La demi-poulie d'origine DOIT ETRE MARQUEE GF pour les modèles HONDA // Die original HONDA Riemenscheiben-Hälfte MUSS MIT GF GEKENNZEICHNET SEIN // EN EL CASO de los modelos HONDA la semipolea original DEBE ESTAR MARCADA GF .

(FG) :SOLO per modelli HONDA con semipuleggia ORIGINALE MARCATA FG // ONLY for HONDA models with ORIGINAL HALF-PULLEY MARKED FG // SEULEMENT pour modèles HONDA avec demi-poulie D'ORIGINE MARQUEE FG // NUR für HONDA Modelle, bei denen die ORIGINAL Riemenscheiben-Hälfte mit FG GEKENNZEICHNET IST // SOLAMENTE para modelos HONDA con semipolea ORIGINAL MARCADA FG .

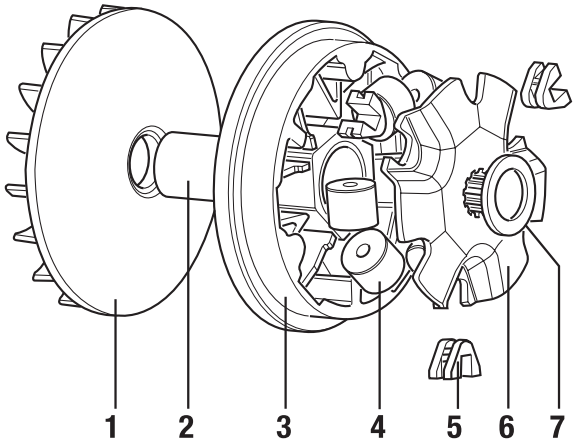
(*) : OPTIONAL : non fornito nel MULTIVAR // OPTIONAL : it's not suplied in the MULTIVAR // à OPTION: il n'est pas fourni dans le MULTIVAR // FAKULTATIV : wird beim MULTIVAR nicht ausgestattet // OPCIONAL : no sumministrado con el MULTIVAR .

ITALIANO

CARATTERISTICHE TECNICHE

- SEMIPULEGGIA in lega di alluminio al silicio lavorata con macchine CNC di estrema precisione e finitura con diamante, con profilo ricalcolato delle piste di scorrimento dei rulli.
- BOCCOLA di scorrimento in acciaio sinterizzato autolubrificante.
- MOZZO in acciaio legato con superficie di scorrimento con riporto di cromo duro rettificato e lappato.
- Rulli HTROLL CALIBRATI AD ALTA RESISTENZA realizzati in CPT con formula specifica.

ATTENZIONE: verificare sempre che l'applicazione specifica per il veicolo all'atto del montaggio permetta al dado del variatore il corretto serraggio, e che l'insieme mozzo–distanziale, ove presente, rispetti le quote di quello originale. La continua evoluzione dei motori presenti sui veicoli può causare l'incompatibilità dei prodotti Malossi. Onde evitare danni Vi chiediamo pertanto di verificare che il montaggio possa essere eseguito correttamente. Non rispondiamo di eventuali danni al veicolo.



ENGLISH

TECHNICAL FEATURES

- HALF-PULLEY made of aluminium alloy with silicon content, machined on very high-precision CNC machines and diamond-finished, with recalculated profiling of the roller sliding guides.
- Sliding BUSHING made of self-lubricating sintered steel.
- HUB made of alloyed steel with sliding surface featuring a hard chromium facing that is ground and lapped.
- CALIBRATED, HIGHLY RESISTANT HTROLL rollers made of CPT with a specific formula.

ATTENTION: Always verify that the correct components are being used, during assembly, so that the variator nut will seat fully and make sure the hub-spacer assembly, wherever present, has the same total dimension as the original. The ever-changing engine designs may cause a compatibility issue for Malossi products. In order to avoid damage to the vehicle we ask you to make sure the assembly is correct. We are not responsible for any damages to the vehicle.

FRANÇAIS

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- DEMI-POULIE en alliage d'aluminium au silicium usinée sur des machines à C.N. de très grande précision avec finitions par outil diamanté, avec profil recalculé des pistes de coulissement des galets.
- BAGUE de coulissement en acier fritté autolubrifiant.
- MOYEU en acier allié avec surface de coulissement revêtue de chrome dur rectifié et rodé.
- Galets HTROLL À HAUTE RÉSISTANCE réalisés en CPT avec formule spécifique.

ATTENTION: vérifier toujours que l'application spécifique pour le véhicule au moment du montage permette a l'entretoise le serrage correct et que l'ensemble moyeux-entretoiser, si présent, respecte les dimensions d'origine. L'évolution continue des moteurs présents sur les véhicules peut causer des incompatibilités avec les produits Malossi. Afin d'éviter des dommages nous vous demandons donc de vérifier que le montage peut-être effectuer correctement. Nous ne pouvons être tenu responsables pour les éventuels dommages qui eraient causés.

DEUTSCH

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- HALBRIEMENSCHEIBE aus Silizium-Aluminiumlegierung mit Präzisions-NC-Maschinen gefertigt und Diamanten-Fetigbearbeitung. Neu kalküliertes Profil der Rollenlaufringe.
- Selbstschmierende GLEITBUCHSE aus gesintertem Stahl.
- NABE aus legiertem Stahl und Gleitoberfläche mit einer Auflage aus hartem, geschliffenem und geläpptem Chrom.
- HOCHFESTE KALIBRIERTE HTROLL-ROLLEN aus aus einer spezifischen CPT-Formel gefertigt.

ACHTUNG: Es ist zwingend notwendig, dass während des Einbaus die richtigen Komponeten verwendet werden. Die Variator Mutter muss fest sitzen und die gesamte Variomatikeinheit muss dieselben Gesamtmaße haben, wie die Originale. Durch die häufigen Veränderungen im Aufbau der Motoren, kann es sein, dass MALOSSI Produkte auch in andere Modelle passen. Um Schäden an dem Fahrzeug zu vermeiden, muss sicher gestellt sein, dass der Einbau korrekt erfolgt ist. Wir sind nicht für Schäden jeglicher Art an dem Fahrzeug verantwortlich.

ESPAÑOL

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- SEMIPOLEA de aleación de aluminio al silicio trabajada con máquinas CNC, de extrema precisión y acabado con diamante, con perfil calculado de las pistas de deslizamiento de los rodillos.
- ARO de deslizamiento de acero sinterizado autolubricante.
- CUBO de acero ligado con superficie de deslizamiento con revestimiento de cromo duro rectificado y esmerilado.
- Rodillos HTROLL CALIBRADOS A ALTA RESISTENCIA realizados en CPT con fórmula específica.

ATENCION: verificar siempre que la aplicación especifica por el veiculo, en el momiento del montaje permite a la tuerca del variador el correcto apretamiento y que el cubo-distanciador (donde lo hay) respecta las medidas de aquel original. La continua evolución de los motores de los veiculos puede causar la no compatibilidad de los productos Malossi. Para evitar averías preguntamos de verificar el correcto montaje. No respondemos de eventuales averías.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO GENERALI

1) Pulire accuratamente la zona esterna, del Carter lato trasmissione, su cui si andrà ad operare.
2) Smontare il carter lato trasmissione avendo cura di non danneggiare o perdere le bussole di centraggio e le viti dello stesso **(Foto 1a)**.
3) Svitare il dado di bloccaggio del variatore sull'albero motore **(Foto 1b)**.
4) Togliere completamente tutto il gruppo variatore originale sfilandolo dall'albero motore.
5) Smontare il gruppo frizione posteriore nei kit ove sia prevista la molla in sostituzione dell'originale **(Foto 2)**.
6) Per montare l'eventuale molla presente nel kit Malossi bisogna svitare il dado di serraggio della flangia porta ceppi frizione **(Foto 3a e 3b)** facendo attenzione alla spinta della molla presente sotto la frizione.
7) Montare la nuova molla fornita nel kit **(Foto 4)**.
8) Ricomporre il gruppo frizione come in precedenza. Controllare lo stato di usura della vostra cinghia e qualora non risultasse perfetta vi consigliamo di sostituirla con una delle nostre cinghie Malossi Kevlar Belt. Rimontare il gruppo frizione con la cinghia inserita nella semipuleggia mobile e serrare il dado di bloccaggio secondo le indicazioni della casa costruttrice **(Foto 5)**.

GENERAL ASSEMBLY INSTRUCTIONS

1) Thoroughly clean the external area of the drive side casing where you will be working.
2) Disassemble the drive side casing while carefully ensuring that the truing bushes and the screws for the latter **(Photo 1a)** are not damaged or lost.
3) Unscrew the variator lock nut on the crankshaft **(Photo 1b)**.
4) Completely remove the entire original variator unit by sliding it off of the crankshaft.
5) Disassemble the rear clutch unit in the kit when the spring has been provided to replace the original one **(Photo 2)**.
6) To fit the spring, if present in the Malossi kit, the tightening nut on the clutch mass-holder flange **(Photos 3a and 3b)** must be unscrewed and care must be taken with the thrust of the spring found under the clutch.
7) Fit the new spring supplied in the kit **(Photo 4)**.
8) Reassemble the clutch unit as it was previously. Check the belt for wear and if it is not in perfect condition, we suggest that you replace it with one of our Malossi Kevlar Belts. Remount the clutch unit with the belt inserted in the movable half-pulley and tighten the lock nut according to the manufacturer's instructions **(Photo 5)**.

INSTRUCTIONS GENERALES DE MONTAGE

1) Bien nettoyer la partie extérieure du carter côté transmission sur laquelle on va opérer.
2) Déposer le carter côté transmission en veillant à ne pas abîmer ni perdre les douilles de centrage et les vis du carter **(Photo 1a)**.
3) Dévisser l'écrou de blocage du variateur sur le vilebrequin **(Photo 1b)**.
4) Enlever complètement tout le groupe variateur d'origine en le retirant du vilebrequin.
5) Déposer le groupe d'embrayage arrière si le kit contient un ressort qui remplace le ressort d'origine **(Photo 2)**.
6) Pour monter le ressort éventuellement présent dans le kit Malossi, il faut dévisser l'écrou de blocage de la bride porte masses d'embrayage **(Photos 3a et 3b)** en faisant attention à la poussée du ressort sous l'embrayage.
7) Monter le nouveau ressort fourni avec le kit **(Photo 4)**.
8) Remonter le groupe d'embrayage. Contrôler l'état d'usure de la courroie ; si elle n'est pas en parfait état, nous conseillons de la remplacer par une de nos courroies Malossi Kevlar Belt. Remonter le groupe embrayage avec la courroie dans la demi-poulie mobile et serrer l'écrou de blocage conformément aux indications du constructeur **(Photo 5)**.

ALLGEMEINE MONTAGEANLEITUNGEN

1) Die Außenoberfläche des Gehäuses auf der Getriebeseite gründlich reinigen.
2) Das Gehäuse auf der Getriebeseite abmontieren. Achten Sie darauf, die Zentrierbuchsen und die dazugehörigen Schrauben nicht zu beschädigen oder zu verlieren **(Bild 1a)**.
3) Die Befestigungsschraube des Drehwandlers auf der Kurbelwelle ausschrauben **(Bild 1b)**.
4) Die Original-Drehwandlergruppe aus der Kurbelwelle vorsichtig herausnehmen.
5) Die hintere Kupplungsgruppe abmontieren, falls im Kit die Feder enthalten ist, die zum Ersatz der Original-Feder dienen soll **(Bild 2)**.
6) Um die Feder, die im Malossi-Kit enthalten ist, einzubauen die Befestigungsmutter des Kupplungsbacke-Halteflansches **(Bilder 3a und 3b)** ausschrauben und dabei auf den Druck der unterhalb der Kupplung befindlichen Feder achten.
7) Die neue im Kit enthaltene Feder einsetzen **(Bild 4)**.
8) Die Kupplungsgruppe wieder zasammenbauen. Den Zustand des Riemens kontrollieren. Falls der Riemen verschlissen ist empfehlen wir diesen mit einem Malossi Kevlar Belt auszutauschen. Die Kupplungsgruppe einbauen, den Riemen um die Halbriemenscheibe legen und die Befestigungsschraube gemäß den Angaben des Herstellers festziehen **(Bild 5)**.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE GENERAL

1) Limpiar cuidadosamente la zona externa del cárter del lado de la transmisión, sobre la cual se trabajará.
2) Desmontar el cárter del lado de la transmisión poniendo atención en no dañar o perder los casquillos de centrado y los tornillos del mismo **(Foto 1a)**.
3) Desenroscar la tuerca de bloqueo del variador sobre el árbol motor **(Foto 1b)**.
4) Sacar completamente todo el grupo variador original retirándolo del árbol motor.
5) Desmontar el grupo embrague posterior en el kit donde haya estado previsto el muelle en sustitución del original **(Foto 2)**.
6) Para montar el eventual muelle presente en el kit Malossi es necesario desenroscar la tuerca de cierre de la arandela porta zapatas del embrague **(Fotos 3a y 3b**) poniendo atención en el empuje del muelle presente debajo del embrague.
7) Montar el nuevo muelle suministrado en el kit **(Foto 4)**.
8) Recomponer el grupo embrague como en precedencia. Controlar el estado de desgaste de su correa y si no resultase perfecta le aconsejamos sustituirla con una de nuestras correas Malossi Kevlar Belt. Montar nuevamente el grupo embrague con la correa inserida en la semipolea móvil y ajustar la tuerca de bloqueo según las indicaciones de la casa constructora **(Foto 5)**.

ITALIANO

9) Montare i cursori **5** sulla calotta **6** come da schema montaggio variatore avendo cura di inserirli fino a completa battuta.
10) **Solo per art. 5111804 - 5111808 - 5111812 - 5112026.**
Montare i rulli inserendo la massa di acciaio del rullino **(Fig. 1)**; effettuare questa operazione manualmente oppure, se si preferisce utilizzare un' attrezzatura meccanica. Operare con la massima delicatezza, rispettando una perfetta ortogonalità. Posizionare i rulli con la parte recante la scritta “MALOSSI” nel senso opposto al senso di rotazione della semipuleggia mobile.
11) Posizionare i rulli **4** nella semipuleggia mobile **3 (Foto 6)**.
12) Inserire la calotta **6** completa di cursori sopra la semipuleggia mobile con inseriti i rulli **(Foto 7)**.
13) Inserire l’eventuale distanziale **7** sull'albero motore.
14) Inserire il mozzo **2** nella semipuleggia mobile ed infilare con cautela il gruppo completo sull'albero motore avendo cura che i rulli non escano dalle loro piste **(Foto 8)**.
15) Mandare a battuta tutto il gruppo variatore, posizionare la cinghia sul mozzo. Applicare la semipuleggia fissa **1** originale o eventualmente quella fornita nel kit applicare la ventolina e l'eventuale rondella di fissaggio **(Foto 9)**.

ENGLISH

9) Mount the sliders **5** on the cover **6** as shown in the variator assembly diagram. Ensure that they are inserted flush.
10) **Only for art. 5111804 - 5111808 - 5111812 - 5112026.**
Fit the steel roller mass into its plastic holder **(Fig. 1)**. Perform this operation by hand, or if you prefer, use a mechanical tool. Work with the greatest care to maintain orthogonality. Place the assembly into the variator pulley observing that the “MALOSSI” writing, on the edge of the plastic holder, faces the opposite direction of the movable half-pulley rotation.
11) Put the rollers **4** in the movable half-pulley **3 (Photo 6)**.
12) Insert the cover **6** complete with sliders over the movable half-pulley with the rollers inserted **(Photo 7)**.
13) Insert the spacer **7**, if present, on the crankshaft.
14) Insert the hub **2** in the movable half-pulley and carefully slide the complete unit on the crankshaft, ensuring that the rollers do not come out of their guides **(Photo 8)**.
15) The variator unit should be positioned flush and then position the belt on the hub. Mount the original fixed half-pulley **1** or otherwise the one supplied with the kit. Mount the small fan and the fastening washer, if present **(Photo 9)**.

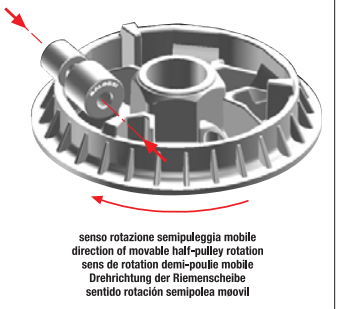

senso rotazione semipuleggia mobile
direction of movable half-pulley rotation
sens de rotation demi-poulie mobile
Drehrichtung der Riemenscheibe
sentido rotación semipolea møovil

Fig. 1

FRANÇAIS

9) Monter les curseurs **5** sur le logement **6**, conformément au schéma de montage du variateur en veillant à les introduire jusqu’à ce qu’ils soient en butée.
10) **Uniquement pour art. 5111804 - 5111808 - 5111812 - 5112026.**
Montez les galets en insérant la masse d’acier des petits galets **(Fig 1.)**; effectuez cette opération à la main, ou, si vous préferez utiliser un équipement mécanique. Opérez avec le plus de délicatesse possible, tout en respectant une parfaite hortogonalité. Positionner les rouleaux avec la partie marquée "MALOSSI" dans le sens contraire de rotation de la demi-poulie mobile.
11) Positionnez les roulements **4** dans la demi-poulie mobile **3 (Photo 6)**.
12) Introduire le logement **6** muni de curseurs sur la demi-poulie mobile avec les galets **(Photo 7)**.
13) Introduire l’entretoise éventuelle **7** sur le vilebrequin.
14) Introduire le moyeu **2** dans la demi-poulie mobile et introduire le groupe complet sur le vilebrequin en faisant très attention à ce que les galets ne sortent pas de leurs pistes **(Photo 8)**.
15) Mettre tout le groupe du variateur en butée, positionner la courroie sur le moyeu. Appliquer la demi-poulie fixe **1** d’origine ou, éventuellement, celle qui est fournie avec le kit, appliquer le petit ventilateur et la rondelle de fixation éventuelle **(Photo 9)**.

DEUTSCH

9) Die Gleiter **5** in die Kalotte **6** bis zum Anschlag einführen. Beachten Sie dabei die Anleitungen zur Montage des Drehwandlers.
10) **Nur für Art. 5111804 - 5111808 - 5111812 - 5112026.**
Pressen Sie die Metallrollen in die Rollen **(Fig. 1)**. Gehen Sie per Hand vor, falls Sie es bevorzugen ein Werkzeug zu verwenden, gehen Sie sehr sorgfältig vor. Achten Sie darauf, eine perfekte Winkeligkeit erreichen. Plazieren Sie die Rollen in der Variator - Riemenscheibe so, dass die Seite mit dem "MALOSSI" - Schriftzug gegen die Drehrichtung der Variator - Riemenscheibe zeigt.
11) Legen Sie die Rollengewichte **4** in die bewegliche Riemenscheibenhälfte **3 (Bild 6).**
12) Die Kalotte **6** mit den Gleitern über die bewegliche Halbriemenscheibe mit den Rollen einsetzen **(Bild 7)**.
13) Das Entfernungsstück **7** in die Kurbelwelle einfügen.
14) Die Nabe **2** in die bewegliche Halbriemenscheibe einfügen und die komplette Gruppe vorsichtig auf die Kurbelwelle montieren. Darauf achten, daß die Rollen nicht aus den Bahnen herausspringen **(Bild 8)**.
15) Die komplette Drehwandlergruppe bis zum Anschlag führen, den Riemen auf die Nabe positionieren. Die ursprüngliche bzw. die im Kit ggf. mitgelieferte feste Halbriemenscheibe **1** einbauen. Das Lüfterrad und die Befestigungsscheibe einsetzen **(Bild 9)**.

ESPAÑOL

9) Montar los cursores **5** sobre la cubierta **6** según el esquema de montaje variador poniendo atención en inserirlos hasta sentir el tope definitivo.
10) **Solo para art. 5111804 - 5111808 - 5111812 - 5112026.**
Montar los rodillos poniendo la masa de acero del rodillo **(Fig. 1)**; hacer esta operación manualmente o si se prefiere utilizar un útill mecanico. Trabajar con la máxima delicadeza, respetando una perfecta octogonalidad. Posicionar los rodillos con la parte que lleva escrito “MALOSSI” en sentido opuesto al sentido de rotación de la semipolea móvil.
11) Colocar los rodillos **4** en la semipolea móvil **3 (Foto 6)**.
12) Colocar la cubierta **6** con los cursores sobre la semipolea móvil con los rodillos inseridos **(Foto 7)**.
13) Inserir el eventual distancial **7** sobre el árbol motor.
14) Inserir el cubo **2** en la semipolea móvil y colocar con cautela el grupo completo sobre el árbol motor cuidando que los rodillos no salgan de sus pistas **(Foto 8)**.
15) Mandar a tope todo el grupo Variador, posicionar la correa sobre el cubo. Aplicar la semipolea fija **1** original o eventualmente aquella suministrada en el kit, aplicar el ventilador y la eventual arandela de fijación **(Foto 9)**.

16) Inserire il bullone di serraggio ed avvitarlo con le dita **(Foto 9)**.
17) Allentare la cinghia serrandola in mezzeria facendo si che durante la chiusura del bullone dell'albero motore, non venga serrata fra le pulegge la cinghia dentellata, falsando la chiusura a pacco di tutto il gruppo variatore **(Foto 9a e 9b)**.
18) Il bullone sull'albero motore che fissa il variatore va serrato praticando la coppia indicata dal costruttore.

ATTENZIONE: LEGGERE ATTENTAMENTE ANCHE LE ISTRUZIONI DI MONTAGGIO SPECIFICHE PER OGNI MEZZO, OVE PRESENTI.

16) Insert the tightening bolt and tighten it with your fingers **(Photo 9)**.
17) Loosen the belt and tighten it in the middle in such a manner that when the crankshaft bolt is being closed, the timing belt is not caught between the pulleys, thereby imitating the packet closure of the entire variator unit **(Photos 9a and 9b)**.
18) The bolt on the crankshaft fastening the variator should be tightened at the torque indicated by the manufacturer.

CAUTION: CAREFULLY READ ALSO THE SPECIFIC ASSEMBLY INSTRUCTIONS FOR EACH VEHICLE, IF GIVEN.

16) Introduire le boulon de blocage et visser avec les doigts **(Photo 9)**.
17) Desserrer la courroie en la serrant au milieu de manière à ce que lors de la fermeture du boulon du vilebrequin la courroie dentée ne soit pas pincée entre les poulies, ce qui fausse la fermeture de l'ensemble du groupe du variateur **(Photos 9a et 9b)**.
18) Le boulon sur le vilebrequin qui fixe le variateur doit être serré en respectant le couple indiqué par le constructeur.

ATTENTION : LIRE SOIGNEUSEMENT MEME LES INSTRUCTIONS DE MONTAGE SPECIFIQUES POUR CHAQUE VEHICULE, SI FOURNIS.

16) Die Befestigungsmutter einsetzen und mit den Fingern zuschrauben **(Bild 9)**.
17) Den Riemen lockern und in der Mitte blockieren so, daß beim Zuschrauben der Mutter auf der Kurbelwelle der Zahnriemen nicht zwischen den Riemenscheiben gequetscht wird, was die falsche Schließung der gesamten Drehwandlergruppe bedingen würde **(Bilder 9a und 9b)**.
18) Die Mutter auf der Kurbelwelle, die den Drehwandler befestigt, gemäß dem vom Hersteller angegebenen Anzugsmoment festziehen.

ACHTUNG: LESEN SIE DIE FÜR JEDES KRAFTRAD SPEZIFISCHE MONTAGEANWEISUNG VORSICHTIG DURCH, FALLS VORGESEHEN.

16) Colocar el perno de cierre y atornillarlo con los dedos **(Foto 9)**.
17) Aflojar la cuerda ajustándola a mitad haciendo de modo que durante el cierre del perno del árbol motor no venga cerrada entre las poleas la correa dentellada, falseando el cierre a paquete de todo el grupo variador **(Fotos 9a y 9b)**.
18) El perno sobre el árbol motor que fija el variador va ajustado respetando la pareja indicado por el constructor.

ATENCIÓN: LEER ATENTAMENTE TAMBIÉN LAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE ESPECÍFICAS PARA CADA MEDIO, CUANDO PRESENTES.

ITALIANO

Utilizzare la calotta guida rulli originale **6** ed i cursori **5** originali dopo aver controllato che siano in buono stato. Qualora risultino eccessivamente usurati o danneggiati sostituirli con dei cursori originali. Utilizzare il coperchio del grasso lubrificante originale ed il **grasso lubrificante MRG, contenuto nella confezione.** Per tutti i mezzi che montano questo variatore é assolutamente necessario montare la molla di contrasto fornita nel kit.

ATTENZIONE: **Yamaha Majesty 250 versione freno posteriore a tamburo.**
Per questo mezzo é necessario asolare leggermente i fori di fissaggio del coperchio di contenimento grasso per poterlo montare correttamente **(Fig. 2 - Fig. 3)**.

ENGLISH

Use the original roller guide cover **6** and the original cursors **5** after having checked that they are in good condition. If they are excessively worn or damaged, change them with original cursors. Use the cover of the original lubricating grease and the **MRG lubricating grease supplied with the kit.** For all vehicles fitted with this variator it is absolutely necessary to fit the contrast spring supplied in the kit.

ATTENTION: **Yamaha Majesty 250 version with rear drum brake.**
For this vehicle it is necessary to slot the retaining holes of the grease container cover slightly in order to fit it correctly **(Fig. 2 - Fig. 3)**.

FRANÇAIS

Utiliser la calotte guide rouleaux d'origine **6** et les curseurs **5** d'origine, après avoir contrôlé qu'ils soient en bon état. Dans le cas où ils seraient excessivement usés ou endommangés, les remplacer par des curseurs d'origine. Utiliser le couvercle de la graisse lubrifiante d'origine et la **graisse lubrifiante MRG fournie dans le kit.** Pour tous les engins ayant ce variateur, il est absolument nécessaire de poser le ressort de contraste fourni dans le kit.

ATTENTION: **Yamaha Majesty 250 version frein arrière à tambour.**
Pour cet engin, il est nécessaire de rendre légèrement en boutonnière les trous de fixation du couvercle contenant la graisse, afin de pouvoir poser ce dernier correctement **(Fig. 2 - Fig. 3)**.

DEUTSCH

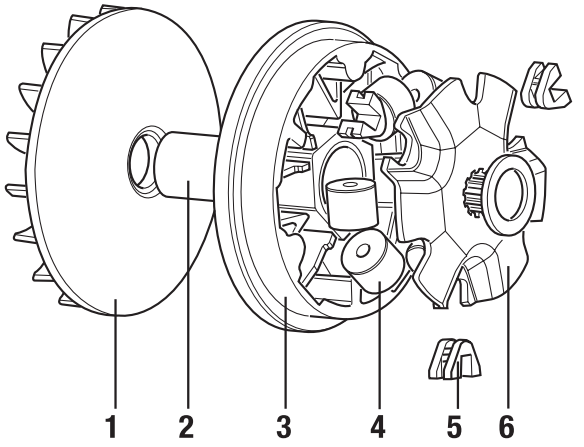
Originalkalotte des Satzrollengewichts **6** und Schieber **5** verwenden, nachdem sie auf ihren Zustand überprüft wurden. Falls verschlissen oder beschädigt, mit Originalschiebern ersetzen. Verwenden Sie die original Abdeckung für das **MRG Schmierfett** und das vom Hersteller empfohlene Schmierfett. Für alle Fahrzeuge mit diesem Variator muss unbedingt die im Set enthaltene Gegenfeder montiert werden.

ACHTUNG: **Yamaha Majesty 250 Version hintere Trommelbremse.**
Für dieses Fahrzeug müssen zur korrekten Montage des Schmierfettbehälters die Fixierlöcher leicht aufgebohrt werden **(Fig. 2 - Fig. 3)**.

ESPAÑOL

Utilice la caja guía rodillos original **6** y los cursores **5** originales después de haber controlado que estén en buen estado. Si resultan excesivamente desgastados o dañados, sustitúyalos con cursores originales. Utilice la tapa para la grasa lubricante original y la **grasa lubricante MRG, suministrada con el juego.** En todos los medios en los que puede montarse este variador es absolutamente necesario montar el muelle de contraste incluido en el juego.

ATENCIÓN: **Yamaha Majesty 250 versión con freno posterior de tambor.**
En este medio hay que alargar un poco los orificios de fijación de la tapa de retención de la grasa para poderlo montar correctamente **(Fig. 2 - Fig. 3)**.



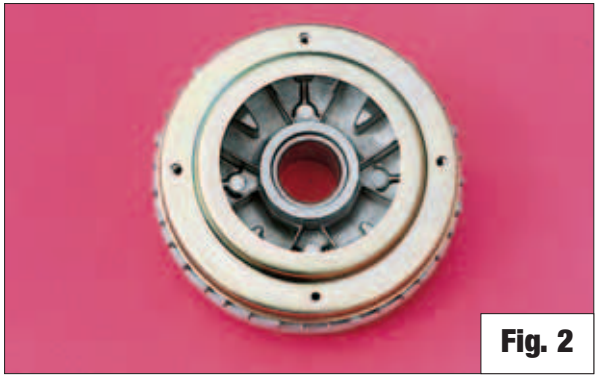
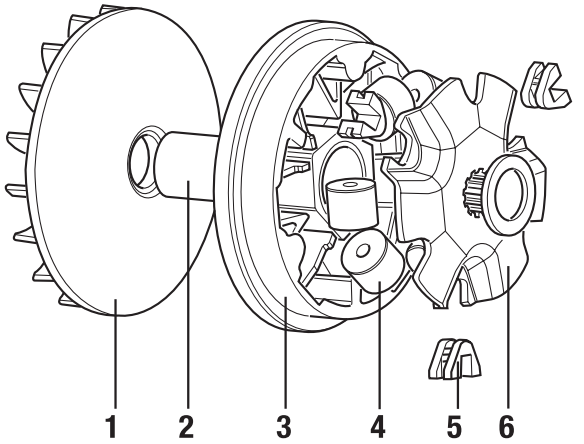


Fig. 2

Fig. 3

Utilizzare la calotta guida rulli originali **6** ed i cursori originali **5**, dopo aver controllato che siano in buono stato. Qualora risultino eccessivamente usurati o danneggiati, sostituirli con dei cursori originali. **Per questo variatore, non utilizzare assolutamente grasso lubrificante.** Per tutti i mezzi che montano questo variatore **é assolutamente necessario** montare la molla fornita nel kit.

ATTENZIONE: Honda ha modificato in fase di produzione le piste dei correttori di coppia creando due versioni identificabili con la dicitura stampigliata sulla semipuleggia mobile del correttore di coppia, come **FG** e **GF**, come mostra la figura sottostante. Pertanto Malossi fornisce nel kit due molle per adattarsi perfettamente al comportamento delle due versioni di correttore di coppia; per cui sul correttore di coppia FG montare la molla gialla lunga 180 mm, e sul correttore di coppia GF montare la molla bianca lunga 100 mm.

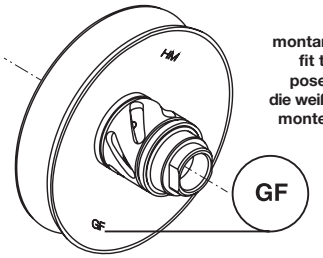


Use the original roller guide cover **6** and the original cursors **5** after having checked that they are in good condition. If they are excessively worn or damaged, change them with original cursors. **For this variator, absolutely do not use lubricating grease.** For all vehicles fitted with this variator it **is absolutely necessary** to fit the spring supplied in the kit.

ATTENTION: During the production phase Honda has altered the guides of the torque drivers, creating two versions that may be identified by the wording stamped on the moveable half-pulley of the torque driver as **FG** and **GF**, as shown in the figure below. Malossi therefore supplies two springs in the kit to adapt perfectly to the behaviour of the two torque driver versions; so on the torque driver FG fit the 180 mm long yellow spring, and on the torque driver GF fit the 100 mm long white spring.

Utiliser la calotte guide rouleaux d'origine **6** et les curseurs **5** d'origine, après avoir contrôlé qu'ils soient en bon état. Dans le cas où ils seraient excessivement usés ou endommangés, les remplacer par des curseurs d'origine. **Pour ce variateur n'utiliser absolument pas de graisse lubrifiante.** Pour tous les engins ayant ce variateur, il est **absolument nécessaire** de poser le ressort fourni dans le kit.

ATTENTION: Honda a modifié en phase de production les guides des correcteurs de couple en créant deux versions identifiables par les lettres poinçonnées sur la demi-poulie mobile du correcteur de couple, comme **FG** et **GF**, comme indiqué sur la figure ci-dessous. Par conséquent Malossi fournit avec le Kit deux ressorts qui s'adaptent parfaitement au comportement des deux versions de correcteur de couple; donc sur le correcteur de couple FG poser le ressort jaune de 180 mm de longueur, et sur le correcteur de couple GF poser le ressort blanc de 100 mm de longueur.



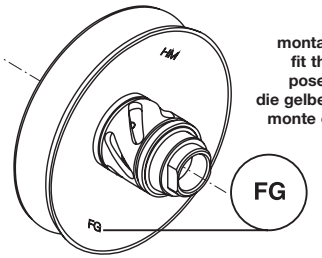
montare la molla bianca da 100 mm
fit the 100 mm long white spring
poser le ressort blanc de 100 mm
die weiße Feder zu 100 mm montieren
monte el muelle blanco de 100 mm

Originalkalotte des Satzrollengewichts **6** und Schieber **5** verwenden, nachdem sie auf ihren Zustand überprüft wurden. Falls verschlissen oder beschädigt, mit Originalschiebern ersetzen. **Für diesen Variator darf auf keinen Fall Schmierfett verwendet werden.** Für alle Fahrzeuge mit diesem Variator **muss unbedingt** die im Set enthaltene Feder montiert werden.

ACHTUNG: Honda hat während der Produktion die Führungen der Sportriemenscheibe geändert und somit zwei Versionen geschaffen, die durch die Einprägung auf der bewegliche Halbriemenscheibe mit **FG** und **GF** gekennzeichnet sind, siehe Abbildung. Malossi liefert aus diesem Grund im Set zwei Federn, um den beiden Versionen des Sportriemenscheibes zu entsprechen; auf den Sportriemenscheibe FG die gelbe Feder mit 180 mm Länge montieren und auf den Sportriemenscheibe GF die weiße Feder mit 100 mm Länge montieren.

Utilice la caja guía rodillos original **6** y los cursores originales **5**, después de haber controlado que estén en buen estado. Si resultan excesivamente desgastados o dañados, sustitúyalos con cursores originales. **Para este variador no utilice en absoluto grasa lubricante.** En todos los medios en los que puede montarse este variador **es absolutamente necesario** montar el muelle incluido en el juego.

ATENCIÓN: Honda, en fase de producción, modificó las pistas de los correctores de par, creando dos versiones que pueden identificarse mediante las letras impresas en la semipolea móvil del corrector de par, como **FG** y **GF**, como muestra la figura siguiente. Malossi, para adaptarse perfectamente al comportamiento de las dos versiones de corrector de par, suministra en el juego dos muelles; por tanto, en el corrector de par FG monte el muelle amarillo de 180 mm de longitud y en el corrector de par GF monte el muelle blanco de 100 mm de longitud.



montare la molla gialla da 180 mm
fit the 180 mm long yellow spring
poser le ressort jaune de 180 mm
die gelbe Feder zu 180 mm montieren
monte el muelle amarillo de 180 mm

5111257-5111397 APRILIA - BENELLI - DERBI - GILERA - ITALJET - PIAGGIO - RENAULT 125-150 4t

ITALIANO

Utilizzare la nuova calotta guida rulli Malossi **6** ed i cursori Malossi **5**. Alloggiarli nelle proprie sedi e seguire le **ISTRUZIONI DI MONTAGGIO GENERALI** (pag. 7).
Per questo variatore, non utilizzare assolutamente grasso lubrificante. Per tutti i mezzi che montano questo variatore **é assolutamente necessario** montare la molla fornita nel kit.

ENGLISH

Use the new Malossi roller guide cover **6** and the Malossi cursors **5**. Fit them in their housings and follow the **GENERAL ASSEMBLY INSTRUCTIONS** (page 7).
For this variator, absolutely do not use lubricating grease. For all vehicles fitted with this variator **it is absolutely necessary** to fit the spring supplied in the kit

FRANÇAIS

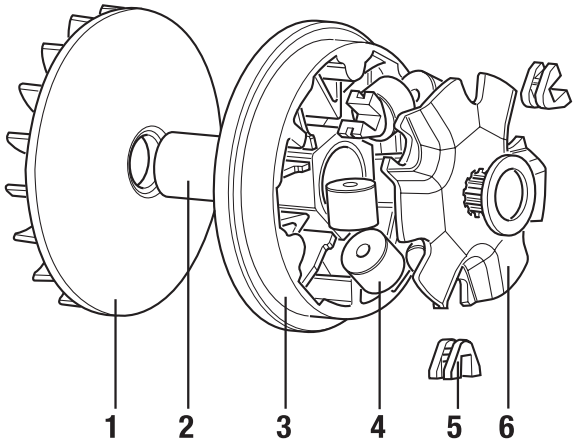
Utiliser la nouvelle calotte guide rouleaux Malossi **6** et les curseurs Malossi **5**. Les loger dans leurs emplacements et suivre les **INSTRUCTIONS GENERALES DE MONTAGE** (page 7).
Pour ce variateur n'utiliser absolument pas de graisse lubrifiante. Pour tous les engins ayant ce variateur, **il est absolument nécessaire** de poser le ressort fourni dans le kit.

DEUTSCH

Die neue Kalotte des Satzrollengewichts von Malossi **6** und die Führungen von Malossi **5** verwenden. In ihren Sitz einführen und den **ALLGEMEINE MONTAGEANLEITUNGEN** (pg. 7).
Für diesen Variator darf auf keinen Fall Schmierfett verwendet werden. Für alle Fahrzeuge mit diesem Variator **muss unbedingt** die im Set enthaltene Feder montiert werden

ESPAÑOL

Utilice la nueva caja guía rodillos Malossi **6** y los cursores Malossi **5**. Alójelos en sus sedes y siga las **INSTRUCCIONES DE MONTAJE GENERAL** (pág. 7).
Para este variador no utilice en absoluto grasa lubricante. En todos los medios en los que puede montarse este variador **es absolutamente necesario** montar el muelle incluido en el juego.



ATTENZIONE: Malossi fornisce nel kit due serie di rulli per adattarsi perfettamente alle caratteristiche delle due versioni.
ATTENTION: Malossi supplies two sets of rollers in the kit to adapt perfectly to the characteristics of the two versions.
ATTENTION: Malossi fournit avec le kit deux séries de rouleaux qui s'adaptent parfaitement aux caractéristiques des deux versions.
ACHTUNG: Malossi liefert zwei Rollen im Set, um sich perfekt den Eigenschaften der beiden Versionen anzupassen.
ATENCIÓN: Malossi incluye en el juego dos series de rodillos para adaptarse perfectamente a las características de las dos versiones.

MULTIVAR 5111257

APRILIA LEONARDO 125 - 150 4t LC
APRILIA SCARABEO (ROTAX) 125 - 150 4t LC

125 4t :
rulli/rollers/rouleaux/werden/rodillos **gr. 8**
150 4t :
rulli/rollers/rouleaux/werden/rodillos **gr. 9**

MULTIVAR 5111397

125 4t :
rulli/rollers/rouleaux/werden/rodillos **gr. 9,5**
150 4t :
rulli/rollers/rouleaux/werden/rodillos **gr. 14**

Utilizzare la nuova calotta guida rulli Malossi **6** ed i cursori Malossi **5**. Alloggiarli nelle proprie sedi e seguire le **ISTRUZIONI DI MONTAGGIO GENERALI** (pag. 7). **Per questo variatore, non utilizzare assolutamente grasso lubrificante.** Per tutti i mezzi che montano questo variatore **é assolutamente necessario** montare la molla fornita nel kit.

ATTENZIONE: Montando questo variatore sull'albero motore originale la calotta guida rulli **6** va ad alloggiarsi in una zona ribassata di quest'ultimo **(Fig. 4)**, senza creare nessun problema al corretto funzionamento dell'insieme del variatore. I rasamenti originali **8** montati davanti e dietro la semipuleggia fissa, vanno riposizionati come in origine.

Consigli sulla taratura
Il variatore viene fornito con due diverse serie di rulli: una di gr. 9 e una di gr. 12,5 per poter variare il regime della curva di cambiata del vostro scooter regolandone alla perfezione la velocità e la ripresa.
Impiego **SPORTIVO** n° 6 rulli gr. 12,5
Impiego **RACING** n° 6 rulli gr. 9

Use the new Malossi roller guide cover **6** and the Malossi cursors **5**. Fit them in their housings and follow the **GENERAL ASSEMBLY INSTRUCTIONS** (page 7). **For this variator, absolutely do not use lubricating grease.** For all vehicles fitted with this variator **it is absolutely necessary** to fit the spring supplied in the kit.

ATTENTION: when fitting this variator on the original driving shaft, the roller guide cover **6** is housed in a lowered area of the shaft **(Fig. 4)**, without creating any problem for correct operation of the variator assembly. The original shims **8** fitted in front of and behind the fixed half-pulley must be replaced in their original position.

Suggestions for the setting
The variator is supplied with two different roller sets: one of 9 gr. and one of 12,5 gr. in order to change the number of revolutions of the gear curve of your vehicle perfectly adjusting its speed and acceleration.
SPORTS use n° 6 rolls gr. 12,5
RACING use n° 6 rolls gr. 9

Utiliser la nouvelle calotte guide rouleaux Malossi **6** et les curseurs Malossi **5**. Les loger dans leurs emplacements et suivre les **INSTRUCTIONS GENERALES DE MONTAGE** (page 7). **Pour ce variateur n'utiliser absolument pas de graisse lubrifiante.** Pour tous les engins ayant ce variateur, **il est absolument nécessaire** de poser le ressort fourni dans le kit.

ATTENTION: Poser ce variateur sur l'arbre moteur d'origine ; la calotte guide rouleaux **6** doit être logée dans une zone rabaissée de ce dernier **(Fig. 4)**, sans créer aucun problème au bon fonctionnement de l'ensemble du variateur. Les épaisseurs d'origine **8** posées à l'avant et à l'arrière de la demi-poulie fixe, doivent être reposées comme à l'origine.

Conseils pour le tarage
Le variateur est fourni avec deux differentes séries des galets : une de 9 gr et une de 12,5 gr pour changer le régime de la curve de change de votre vehicule en réglant à la perfection velocité et acceleration.
Utilisation **SPORTIVE** n° 6 galets gr. 12,5
Utilisation **RACING** n° 6 rulli gr. 9

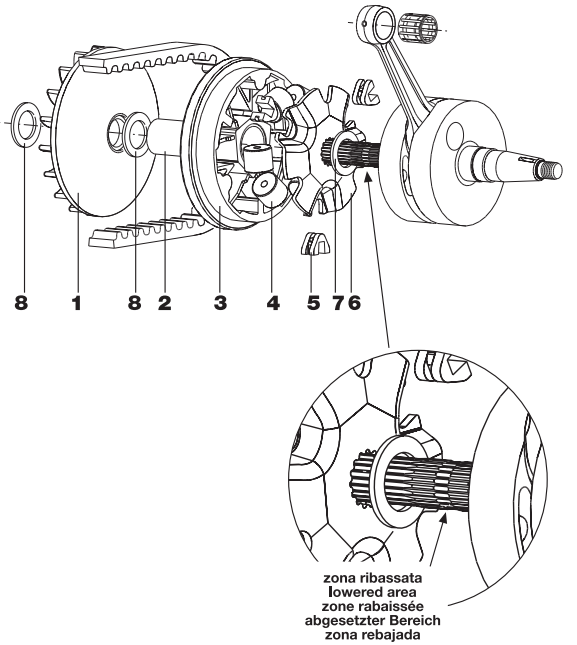


Fig. 4

Die neue Kalotte des Satzrollengewichts von Malossi **6** und die Führungen von Malossi **5** verwenden. In ihren Sitz einführen und den **ALLGEMEINE MONTAGEANLEITUNGEN** (pg. 7). **Für diesen Variator darf auf keinen Fall Schmierfett verwendet werden.** Für alle Fahrzeuge mit diesem Variator **muss unbedingt** die im Set enthaltene Feder montiert werden.

ACHTUNG: bei Montage dieses Variators auf die Original-Motorwelle, fügt sich die Kalotte des Satzrollengewichts **6** im unteren Bereich ein **(Fig. 4)**, ohne die Funktion des Variators zu beeinträchtigen. Die vor und hinter der festen Halbriemenscheibe montierten Original-Ausgleichsscheiben **8** werden wie ursprünglich eingebaut.

Einstellungsempfehlungen
Der Drehzahlwandler wird mit zwei unterschiedlichen Rollenserien geliefert: eine zu 9 g und eine zu 12,5 g; damit kann die Schaltdrehzahlkurve Ihres Rollers variiert werden, um eine perfekte Einstellung von Geschwindigkeit und Beschleunigung zu ermöglichen.
SPORT 6 Rollen zu 12,5 g
RACING 6 Rollen zu 9 g

Utilice la nueva caja guía rodillos Malossi **6** y los cursores Malossi **5**. Alójelos en sus sedes y siga las **INSTRUCCIONES DE MONTAJE GENERAL** (pág. 7). **Para este variador no utilice en absoluto grasa lubricante.** En todos los medios en los que puede montarse este variador **es absolutamente necesario** montar el muelle incluido en el juego.

ATENCIÓN: la caja guía rodillos **6**, al montar este variador en el eje motor original, se aloja en una zona rebajada de éste **(Fig. 4)**, sin crear ningún problema al correcto funcionamiento del conjunto del variador. Los niveladores originales **8**, montados delante y detrás de la semipolea fija, tienen que volver a ponerse como estaban originalmente.

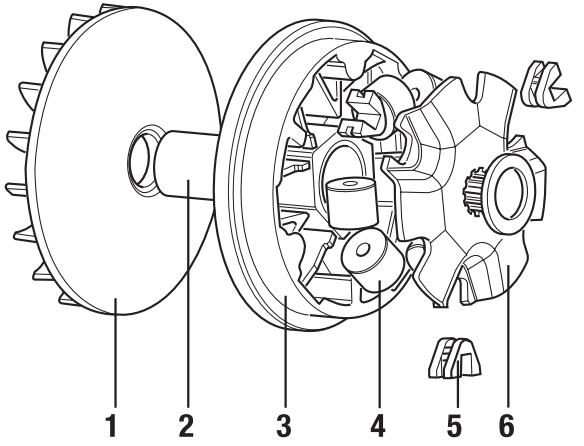
El variador se suministra con dos series de rodillos diferentes : una de gr. 9 y otra de gr. 12,5, para que sea posible variar el régimen de la curva de cambio de su scooter regulando perfectamente su velocidad y aceleración.
Uso **DEPORTIVO** n° 6 rodillos gr. 12,5
Uso **RACING** n° 6 rodillos gr. 9

5111261 HONDA Pantheon 125-150 2t LC

ITALIANO

Utilizzare la calotta guida rulli originali **6** ed i cursori originali **5**, dopo aver controllato che siano in buono stato. Qualora risultino eccessivamente usurati o danneggiati, sostituirli con dei cursori originali. **Per questo variatore, non utilizzare assolutamente grasso lubrificante.** Per tutti i mezzi che montano questo variatore **é assolutamente necessario** montare la molla fornita nel kit.

ATTENZIONE: Honda ha modificato in fase di produzione le piste dei correttori di coppia creando due versioni identificabili con la dicitura stampigliata sulla semipuleggia mobile del correttore di coppia, come **FG** e **GF**, come mostra la figura sottostante. Pertanto Malossi fornisce nel kit due molle e due serie rulli per adattarsi perfettamente al comportamento delle due versioni di correttore di coppia; sul correttore di coppia FG montare la molla gialla lunga 180 mm e i rulli gr. 15, e sul correttore di coppia GF montare la molla bianca lunga 100 mm e i rulli gr. 13.



ENGLISH

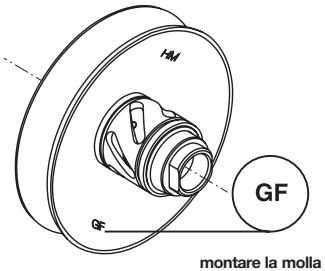
Use the original roller guide cover **6** and the original cursors **5** after having checked that they are in good condition. If they are excessively worn or damaged, change them with original cursors. **For this variator, absolutely do not use lubricating grease.** For all vehicles fitted with this variator it **is absolutely necessary** to fit the spring supplied in the kit.

ATTENTION: During the production phase Honda has altered the guides of the torque drivers, creating two versions that may be identified by the wording stamped on the moveable half-pulley of the torque driver as **FG** and **GF**, as shown in the figure below. Malossi therefore supplies two springs and two sets of rollers in the kit to adapt perfectly to the behaviour of the two torque driver versions; so on the torque driver FG fit the 180 mm long yellow spring and the rollers 15 g, and on the torque driver GF fit the 100 mm long white spring and the rollers 13 g.

FRANÇAIS

Utiliser la calotte guide rouleaux d'origine **6** et les curseurs **5** d'origine, après avoir contrôlé qu'ils soient en bon état. Dans le cas où ils seraient excessivement usés ou endommangés, les remplacer par des curseurs d'origine. **Pour ce variateur n'utiliser absolument pas de graisse lubrifiante.** Pour tous les engins ayant ce variateur, **il est absolument nécessaire** de poser le ressort fourni dans le kit.

ATTENTION: Honda a modifié en phase de production les guides des correcteurs de couple en créant deux versions identifiables par les lettres poinçonnées sur la demi-poulie mobile du correcteur de couple, comme **FG** et **GF**, comme indiqué sur la figure ci-dessous. Par conséquent Malossi fournit avec le kit deux ressorts et deux séries de rouleaux qui s'adaptent parfaitement au comportement des deux versions de correcteur de couple; donc sur le correcteur de couple FG poser le ressort jaune de 180 mm de longueur et les rouleaux 15 g, et sur le correcteur de couple GF poser le ressort blanc de 100 mm de longueur et les rouleaux 13 g.



montare la molla bianca da 100 mm e rulli gr. 13
poser le ressort blanc de 100 mm et les rouleaux 13 g
fit the 100 mm long white spring and the rollers 13 g
die weiße Feder zu 100 mm und die Rollen zu 13 g montieren
monte el muelle blanco de 100 mm y los rodillos 13 g

DEUTSCH

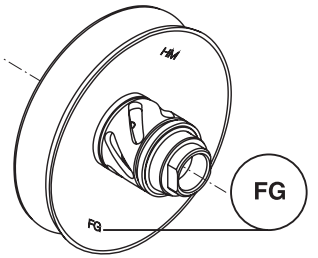
Originalkalotte des Satzrollengewichts **6** und Schieber **5** verwenden, nachdem sie auf ihren Zustand überprüft wurden. Falls verschlissen oder beschädigt, mit Originalschiebern ersetzen. **Für diesen Variator darf auf keinen Fall Schmierfett verwendet werden.** Für alle Fahrzeuge mit diesem Variator **muss unbedingt** die im Set enthaltene Feder montiert werden.

ACHTUNG: Honda hat während der Produktion die Führungen der Sportriemenscheibe geändert und somit zwei Versionen geschaffen, die durch die Einprägung auf der bewegliche Halbriemenscheibe mit **FG** und **GF** gekennzeichnet sind, siehe Abbildung. Malossi liefert aus diesem Grund im Set zwei Federn und zwei Rollensätze, um den beiden Versionen des Sportriemenscheibes zu entsprechen; auf den Sportriemenscheibe FG die gelbe Feder mit 180 mm Länge und die Rollen zu 15 g montieren und auf den Sportriemenscheibe GF die weiße Feder mit 100 mm Länge und die Rollen zu 13 g montieren.

ESPAÑOL

Utilice la caja guía rodillos original **6** y los cursores originales **5**, después de haber controlado que estén en buen estado. Si resultan excesivamente desgastados o dañados, sustitúyalos con cursores originales. **Para este variador no utilice en absoluto grasa lubricante.** En todos los medios en los que puede montarse este variador **es absolutamente necesario** montar el muelle incluido en el juego.

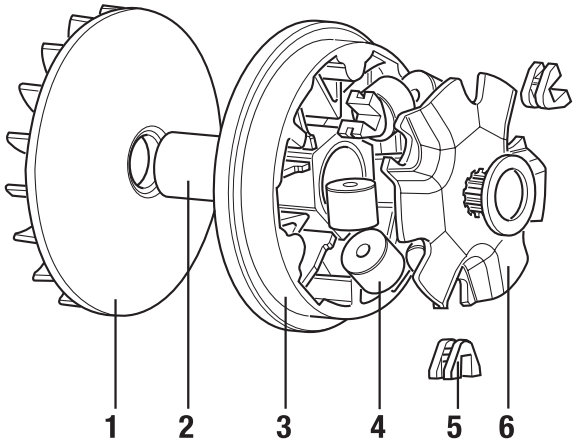
ATENCIÓN: Honda, en fase de producción, modificó las pistas de los correctores de par, creando dos versiones que pueden identificarse mediante las letras impresas en la semipolea móvil del corrector de par, como **FG** y **GF**, como muestra la figura siguiente. Malossi, para adaptarse perfectamente al comportamiento de las dos versiones de corrector de par, suministra en el juego dos muelles y dos series de rodillos; por tanto, en el corrector de par FG monte el muelle amarillo de 180 mm de longitud y los rodillos 15 g, y en el corrector de par GF monte el muelle blanco de 100 mm de longitud y los rodillos 13 g.



montare la molla gialla da 180 mm e rulli gr. 15
poser le ressort jaune de 180 mm et les rouleaux 15 g
fit the 180 mm long yellow spring and the rollers 15 g
die gelbe Feder zu 180 mm und die Rollen zu 15 g montieren
monte el muelle amarillo de 180 mm y los rodillos 15 g

5111262 HONDA CN - PIAGGIO Hexagon 250 4t LC

Utilizzare la calotta guida rulli originale **6** ed i cursori originali **5**, dopo aver controllato che siano in buono stato. Qualora risultino eccessivamente usurati o danneggiati sostituirli. La calotta guida rulli originale normalmente presenta al termine delle piste dei rulli delle bave di tranciatura che possono danneggiare i vostri nuovi rulli. Si consiglia vivamente di eliminare le bave con un manipolo ad aria ed una fresina abrasiva pulendo accuratamente la parte terminale delle piste dei rulli sulla calotta. **Per questo variatore, non utilizzare assolutamente grasso lubrificante.** Non é necessario smontare il gruppo correttore di coppia in quanto per questo variatore viene mantenuta la molla originale.



Use the original roller guide cover **6** and the original cursors **5** after having checked that they are in good condition. If they are excessively worn or damaged, change them. Generally, at the end of the roller guides, the original roller guide cover has some burrs produced during blanking, which may damage your new rollers. We advise you to eliminate the burrs with a compressed air gun and an abrasive cutter, accurately cleaning the end part of the roller guides on the cover. **For this variator, absolutely do not use lubricating grease.** It is not necessary to dismantle the torque driver assembly, as the original spring is maintained for this variator.

Utiliser la calotte guide rouleaux d'origine **6** et les curseurs **5** d'origine, après avoir contrôlé qu'ils soient en bon état. Dans le cas où ils seraient excessivement usés ou endommangés, les remplacer. La calotte guide rouleaux d'origine présente normalement, à la fin des guides des rouleaux, des bavures de découpure qui pouvant endommager vos nouveaux rouleaux. Il est vivement conseillé d'éliminer les bavures à l'aide d'un vaporisateur à air et d'une fraise abrasive, et nettoyer soigneusement la partie finale des guides des rouleaux sur la calotte. **Pour ce variateur n'utiliser absolument pas de graisse lubrifiante.** Il n'est pas nécessaire de déposer le groupe correcteur de couple, puisque pour ce variateur on garde le ressort d'origine.

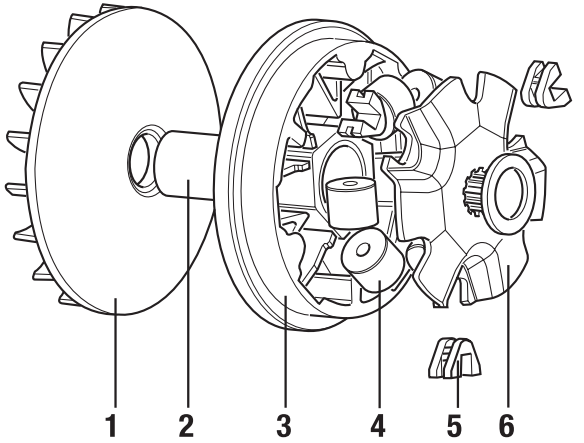
Originalkalotte des Satzrollengewichts **6** und Schieber **5** verwenden, nachdem sie auf ihren Zustand überprüft wurden. Falls verschlissen oder beschädigt, mit Originalschiebern ersetzen. Die Originalkalotte des Satzrollengewichts weist am Ende der Rollenführungen Schnittgrat auf, der die neuen Rollen beschädigen könnte. Es wird daher empfohlen, den Grat mit einer Luftpistole und einer Schleiffräse abzuschleifen und das Endstück der Rollenführungen auf der Kalotte gründlich zu säubern. **Für diesen Variator darf auf keinen Fall Schmierfett verwendet werden.** Der Sportriemenscheibe muss nicht ausgebaut werden, da für den Variator die Originalfeder beibehalten wird.

Utilice la caja guía rodillos original **6** y los cursores originales **5**, después de haber controlado que estén en buen estado. Si resultan excesivamente desgastados o dañados, sustitúyalos. En la caja guía rodillos original, al final de las pistas de los rodillos, normalmente se encuentran rebabas de corte que pueden dañar los nuevos rodillos. Se aconseja encarecidamente eliminar las rebabas con un manipulador de aire y una pequeña fresa abrasiva, limpiando cuidadosamente las partes finales de las pistas de rodillos en la caja. **Para este variador no utilice en absoluto grasa lubricante.** No es necesario desmontar el grupo corrector de par porque para este variador se mantiene el muelle original.

5111389 BENELLI - MALAGUTI - SUZUKI 400 4t LC

ITALIANO

Utilizzare la calotta guida rulli originali **6** ed i cursori originali **5**, dopo aver controllato che siano in buono stato. Qualora risulti eccessivamente usurati o danneggiati, sostituirli con dei cursori originali. **Per questo variatore, non utilizzare assolutamente grasso lubrificante.** Per tutti i mezzi che montano questo variatore **é assolutamente necessario** montare la molla fornita nel kit.



ENGLISH

Use the original roller guide cover **6** and the original cursors **5** after having checked that they are in good condition. If they are excessively worn or damaged, change them with original cursors. **For this variator, absolutely do not use lubricating grease.** For all vehicles fitted with this variator **it is absolutely necessary** to fit the spring supplied in the kit.

FRANÇAIS

Utiliser la calotte guide rouleaux d'origine **6** et les curseurs **5** d'origine, après avoir contrôlé qu'ils soient en bon état. Dans le cas où ils seraient excessivement usés ou endommangés, les remplacer par des curseurs d'origine. **Pour ce variateur n'utiliser absolument pas de graisse lubrifiante.** Pour tous les engins ayant ce variateur, **il est absolument nécessaire** de poser le ressort fourni dans le kit.

DEUTSCH

Originalkalotte des Satzrollengewichts **6** und Schieber **5** verwenden, nachdem sie auf ihren Zustand überprüft wurden. Falls verschlissen oder beschädigt, mit Originalschiebern ersetzen. **Für diesen Variator darf auf keinen Fall Schmierfett verwendet werden.** Für alle Fahrzeuge mit diesem Variator **muss unbedingt** die im Set enthaltene Feder montiert werden.

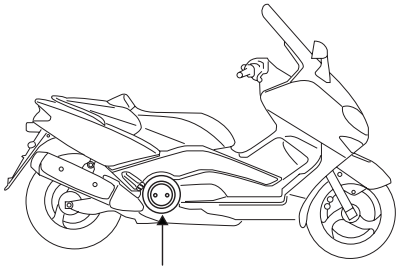
ESPAÑOL

Utilice la caja guía rodillos original **6** y los cursores originales **5**, después de haber controlado que estén en buen estado. Si resultan excesivamente desgastados o dañados, sustitúyalos con cursores originales. **Para este variador no utilice en absoluto grasa lubricante.** En todos los medios en los que puede montarse este variador **es absolutamente necesario** montar el muelle incluido en el juego.

Per accedere al variatore smontare le plastiche situate nella zona indicata dalla freccia **(Fig. 5)** facendo riferimento al libretto " Uso e manutenzione " del veicolo.
- Togliere il carter copri variatore allentando l'attacco posteriore della marmitta.
- Utilizzare le due viti esagonali M6 che fissano il carter copri variatore per allargare le pulegge condotte **(Fig. 6)**.
- Svitare il dado di bloccaggio del variatore sull'albero motore e smontare il variatore originale dal veicolo.

Eseguire i seguenti interventi sul variatore Malossi:
- Riempire con il **grasso lubrificante MRG, contenuto nella confezione,** le piste di scorrimento dei rulli , fino al completo esaurimento del tubetto.
- Inserire il mozzo nella semipuleggia mobile, avendo cura di non danneggiare gli anelli paraolio.
- Inserire i rulli nelle relative sedi.
- Utilizzare la calotta guida rulli originale ed i cursori originali .Qualora, questi ultimi, risultino eccessivamente usurati o danneggiati, sostituirli con dei cursori originali.
- Utilizzare il coperchio variatore originale, il relativo ORING e chiudere il tutto.
- Pulire accuratamente e sgrassare la semipuleggia mobile con solvente appropriato.

Fig. 5



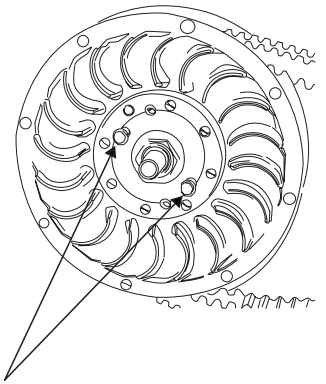
In order to get to the variator, remove the plastics around the area indicated by the arrow **(Fig. 5)** following the instruction of the handbook “use and maintenance”.
- Remove the crankcase cover which covers the variator, loosening the exhaust rear fitting.
- To widen the driven pulleys **(Fig. 6)**, use the two hexagonal screws M6 which fasten the variator crankcase.
- Unscrew the variator lock nut on the crankshaft and remove the original variator from the vehicle.

Proceed as follows on the Malossi variator:
- Fill the roller sliding guides with the **MRG lubricating grease supplied with the kit**, use all of the grease supplied.
- Insert the hub into the movable half-pulley, taking care not to damage the oil-seal rings.
- Insert the rollers in their seats.
- Use the original roller guide cover and the original cursors. If they are excessively worn or damaged, replace them with original cursors.
- Use the original variator cover and its O RING, seal the unit.
- Clean carefully and remove the grease from the movable half-pulley using a suitable solvent.

Pour joindre le variateur, désassembler les plastiques dans la zone indiquée par la flèche **(Fig. 5)** en vous réferant à la notice " Usage et maintenance " du vehicule.
- Démonter le carter qui couvre le variateur en desserant l’attaque arrière du pot.
- Pour élargir les poulies conduites **(Fig. 6)** utiliser les deux vis hexagonales M6 qui fixent le carter qui couvre le variateur.
- Dévisser l’ecrou de serrage du variateur sur le vilebrequin et démonter le variateur d’origine du vehicule.

Procéder sur le variateur Malossi en suivant les indications ci-après :
- Remplir les guides des galets avec la **graisse lubrifiante MRG fournie dans le kit** jusqu’au épuisement du tube.
- Introduire le moyeu dans la demi-poulie mobile, en ayant soin de ne pas endommager les bagues.
- Introduire les galets dans leurs sièges.
- Utiliser la calotte guide rouleaux d’origine et les curseurs d’origine. Dans le cas où cela fus ou excessivement usés ou endommangés, les remplacer avec curseurs d’origine.
- Utiliser le couvercle d’origine du variateur, l’ORING et fermer le groupe.

Fig. 6



Um zum Drehzahlwandler zu gelangen, die in **(Fig. 5)** mit Pfeil angezeigten Kunststoffteile bezugnehmend auf die „Bedienungs- und Wartungsanleitung” entfernen.
- Durch Lockern der hinteren Auspuffhalterung das Drehzahlwandlergehäuse abnehmen.
- Anhand der zwei Sechskantschrauben M6 des Drehzahlwandlergehäuses die angetriebenen Riemenscheiben **(Fig. 6)** erweitern.
- Die Mutter des Drehzahlwandlers auf der Antriebswelle abschrauben und den Originaldrehzahlwandler aus dem Fahrzeug ausbauen.

Am Malossi-Drehzahlwandler folgende Eingriffe vornehmen:
- Füllen Sie das gesamte mitgelieferte **MRG Schmierfett** in die Rollenführungen.
- Die Nabe ohne Beschädigung der Öldichtungsringe in die Drehzahlwandlerscheibe einführen.
- Die Rollen in ihren Sitzen einlegen.
- Die Original-Rollenführungskappe und die Originalgleiter verwenden. Falls letztere stark abgenutzt oder beschädigt sind, sind sie durch Originalgleiter zu ersetzen.
- Verwenden Sie original Variatorabdeckung und O-Ring und verschliessen Sie das Bauteil.
- Die Riemenscheibe sorgfältig reinigen und mit geeignetem Entfettungsmittel entfetten.

Para acceder al variador, desmontar los plásticos situados en la zona indicada por la flecha **(Fig. 5)**, haciendo referencia al manual de “Uso y mantenimiento” del vehículo.
- Quitar la tapa que cubre el variador aflojando la unión trasera del silenciador.
- Utilizar los dos tornillos de cabeza hexagonal M6 que fijan el cárter que cubre el variador, para ensanchar las poleas conducidas **(Fig. 6)**.
- Destornillar la tuerca de bloqueo del variador en el cigüeñal y desmontar el variador original del vehículo.

Realizar las siguientes intervenciones en el variador Malossi:
- Llenar con la **grasa lubricante MRG, suministrada con el juego**, las rampas de los rodillos, hasta agotar totalmente el tubo.
- Introducir el cubo en la semipolea móvil, poniendo cuidado en no dañar los anillos de sello del aceite.
- Introducir los rodillos en sus rampas correspondientes.
- Utilizar la tapa de rampas original y los cursores originales. Si éstos resultaran excesivamente gastados o dañados, cambiarlos por unos cursores originales.
- Utilizar la tapa variador original, el O-RING correspondiente y cerrarlo todo.
- Limpiar cuidadosamente y desengrasar la semipolea móvil con disolvente apropiado.

5111804 YAMAHA T Max [5GJ] 500 4t LC

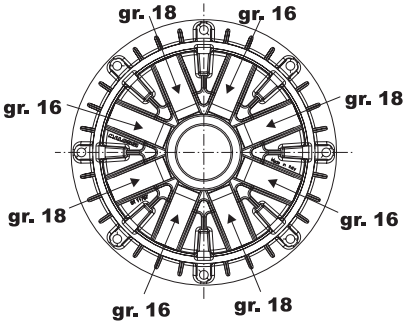
ITALIANO

- Montare il variatore sull'albero motore serrando il dado originale, come indicato nel libretto “Uso e manutenzione”.
- Togliere le due viti M6 delle pulegge condotte.
- Chiudere il coperchio e rimontare il tutto seguendo le istruzioni precedenti in senso inverso.

Consigli sulla taratura
Il variatore viene fornito con due diverse serie di rulli: una di gr. 16 e una di gr. 18 per poter variare il regime della curva di cambiata del vostro scooter regolandone alla perfezione la velocità e la ripresa.

Impiego **TURISTICO**	n° 8 rulli gr. 18
Impiego **SPORTIVO**	n° 4 rulli gr. 16 + n° 4 rulli gr. 18 disponendoli in modo alternato **(Fig. 7)**
Impiego **RACING**	n° 8 rulli gr. 16

Fig. 7



ENGLISH

- Fit the variator on the crankshaft tightening the original nut, as it is shown in the handbook “ use and maintenance” .
- Remove the two screws M6 from the driven pulleys.
- Close the cover and fit the complete unit following backwards this instruction.

Suggestions for the setting
The variator is supplied with two different roller sets: one of 16 gr. and one of 18 gr. in order to change the number of revolutions of the gear curve of your vehicle perfectly adjusting its speed and acceleration.

TOURIST use	n° 8 rolls gr. 18
SPORTS use	n° 4 rolls gr. 16 + n° 4 rolls gr. 18 placing them in alternate way **(Fig. 7)**
RACING use	n° 8 rolls gr. 16

FRANÇAIS

- Nettoyer soigneusement et dégraisser la demi-poulie mobile avec un solvant convenable.
- Monter le variateur sur le vilebrequin en serrant l’ecrou d’origine, comme il est indiqué dans la notice " Usage et maintenance ".
- Démonter les deux vis M6 des poulies conduites.
- Fermer le couvercle et monter le groupe complet en suivant les instructions précédentes dans l’ordre inverse.

Conseils pour le tarage
Le variateur est fourni avec deux differentes séries des galets : une de 16 gr et une de 18 gr pour changer le régime de la curve de change de votre vehicule en réglant à la perfection velocité et acceleration.

Utilisation **TOURISTIQUE**	n° 8 galets gr. 18
Utilisation **SPORTIVE**	n° 4 galets gr. 16 + n° 4 galets gr. 18 en les plaçant en façon alternative **(Fig. 7)**
Utilisation **RACING**	n° 8 rulli gr. 16

DEUTSCH

- Den Drehzahlwandler auf der Antriebswelle montieren und entsprechend den Hinweisen in der „Bedienungs- und Wartungsanleitung” die Originalmutter festziehen.
- Die zwei M6-Schrauben von den angetriebenen Riemenscheiben abnehmen.
- Den Deckel schließen und alles wieder in umgekehrter Reihenfolge einbauen.

Einstellungsempfehlungen
Der Drehzahlwandler wird mit zwei unterschiedlichen Rollenserien geliefert: eine zu 16 g und eine zu 18 g; damit kann die Schaltdrehzahlkurve Ihres Rollers variiert werden, um eine perfekte Einstellung von Geschwindigkeit und Beschleunigung zu ermöglichen.

TOURISMUS	8 Rollen zu 18 g
SPORT	4 Rollen zu 16 g + 4 Rollen zu 18 g abwechselnd eingesetzt **(Fig. 7)**
RACING	8 Rollen zu 16 g

ESPAÑOL

- Montar el variador en el cigüeñal apretando la tuerca original, conforme a lo indicado en el manual de “Uso y mantenimiento”.
- Quitar los dos tornillos M6 de las poleas conducidas.
- Cerrar la tapa y volver a montarlo todo conforme a las instrucciones anteriores.

Recomendaciones para la calibración
El variador se suministra con dos series de rodillos diferentes : una de gr. 16 y otra de gr. 18, para que sea posible variar el régimen de la curva de cambio de su scooter regulando perfectamente su velocidad y aceleración.

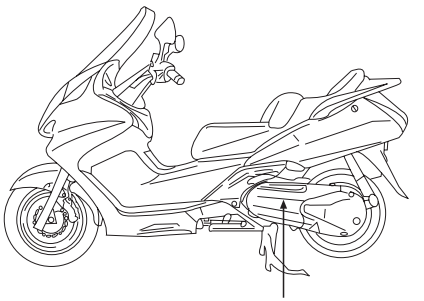
Uso **TURÍSTICO**	n° 8 rodillos gr. 18
Uso **DEPORTIVO**	n° 4 rodillos gr. 16 + n° rodillos gr. 18 disponiéndolos de manera alternada **(Fig. 7)**
Uso **RACING**	n° 8 rodillos gr. 16

5111812 HONDA Silver Wing 600 4t LC

Per accedere al variatore smontare le plastiche situate nella zona indicata dalla freccia **(Fig. 8)** facendo riferimento al libretto "Uso e manutenzione" del veicolo.
- Togliere il carter copri variatore.
- Svitare il dado di bloccaggio del variatore sull'albero motore e smontare il variatore originale dal veicolo.

Eseguire i seguenti interventi sul variatore Malossi:
- Inserire il mozzo nella semipuleggia mobile, avendo cura di non danneggiare gli anelli paraolio;
- Inserire i rulli nelle relative sedi;
- Utilizzare la calotta guida rulli originale ed i cursori originali. Qualora questi ultimi risultino eccessivamente usurati o danneggiati, sostituirli con dei cursori originali;
- Pulire accuratamente e sgrassare la semipuleggia mobile con solvente appropriato;
- Montare il variatore sull'albero motore serrando il dado originale, come indicata nel libretto “Uso e manutenzione”;
- Chiudere il coperchio e rimontare il tutto seguendo le istruzioni precedenti in senso inverso.

Fig. 8



In order to get to the variator, remove the plastics around the area indicated by the arrow **(Fig. 8)** following the instruction of the vehicle handbook “Use and maintenance”.
- Remove the crankcase cover which covers the variator.
- Unscrew the variator lock nut on the crankshaft and remove the original variator from the vehicle.

Proceed as follows on the Malossi variator:
- Insert the hub into the movable half-pulley, taking care not to damage the oil-seal rings;
- Insert the rollers in their seats;
- Use the original roller guide cover and the original sliders. If they are excessively worn or damaged, replace them with new original sliders;
- Clean carefully and remove the grease from the movable half-pulley using a suitable solvent;
- Fit the variator on the crankshaft tightening the original nut, as it is shown in the handbook “Use and maintenance”;
- Close the cover and fit the complete unit following backwards this instruction.

Afin d’accèder au variateur, vous devez démonter les plastiques du carénage situés dans la zone indiquée par la flèche **(Fig. 8)** en vous référant au manuel d’origine " Utilisation et maintenance ".
- Retirez le carter couvre variateur.
- Dévissez l’écrou de blocage du variateur sur l’arbre moteur et démontez le variateur d’origine du véhicule.

Effectuez les interventions suivantes sur le variateur Malossi :
- Insérez le moyeu dans la demi-poulie mobile, en prenant soin de ne pas endommager les anneaux pare-huile ;
- Insérez les galets dans leurs emplacements respectifs ;
- Utilisez la calotte guide galets d’origine et les curseurs d’origine. Dans le cas où ces derniers seraient excessivement usés ou endommagés, nous vous conseillons de les échanger avec des curseurs d’origine ;
- Nettoyez soigneusement et dégraissez la demi-poulie mobile avec un solvent approprié ;
- Montez le variateur sur l’arbre moteur en serrant l’écrou d’origine, en vous référant au manuel d’origine " Utilisation et maintenance ";
- Fermez le couvercle et remontez le tout en suivant les instructions précédentes en sens inverse.

Um zu dem Variator zu gelangen, entfernen Sie bitte sämtliche Verkleidungsteile, wie in **Fig. 8** gezeigt mit Hilfe der Instruktionen des originalen Reperaturhandbuchs.
- Entfernen Sie den Variomatikdeckel.
- Lösen Sie die Mutter des Variators auf der Kurbelwelle und entfernen Sie den originalen Variator.

Gehen Sie wie folgt beim Malossi Variator vor:
- Stecken Sie den Bolzen in den Variator, achten Sie dabei darauf, die Wellendichtringe nicht zu beschädigen;
- Geben Sie die Rollen in die Führungen;
- Verwenden Sie den originalen Variatordeckel sowie die originalen Kunststoffgleiter. Falls diese ausgeschlagen oder beschädigt sind, ersetzen Sie diese mit neuen Originalteilen;
- Reinigen sie alles sorgfältig und entfernen Sie das Fett mit einem Lösungsmittel von den Gleitführungen;
- Montieren Sie den Variator auf den Kurbelwelle und ziehen Sie die originale Mutter mit dem im Handbuch angegebenen Drehmomentwert an;
- Montieren Sie den Variomatikdeckel, sowie alle Verkleidungen in ungekehrter Reihenfolge.

Para acceder al varador desmontar el plastico situado en la zona indicada por la flecha **(Fig. 8)** haciendo referencia al libro “Uso y mantenimiento “ del vehículo.
- Quitar el carter cubre variador.
- Aflojar la tuerca de blocaje del variador sobre el cigüeñal y desmontar el variador original del vehículo.

Seguir los siguientes movimientos sobre el variador Malossi:
- Colocar el tambor en la semipolea móvil, teniendo cuidado de no dañar los retenes de aceite;
- Colocar los rodillos en sus respectivas posiciones;
- Utilizar la tapa guia de los rodillos originales y el cursor original. Pero si estan excesivamente desgastados o dañados, sustituir con el cursor original;
- Limpiar muy bien y desengrasar la semipolea móvil con disolvente apropiado;
- Montar el variador sobre el cigüeñal cerrando con tornillo original, como se indica en el libro “uso y manutención”;
- Cerrar la tapa y montar el resto siguiendo las instrucciones precedentes en sentido inverso.

5111812 HONDA Silver Wing 600 4t LC

ITALIANO

Consigli sulla taratura
Il variatore viene fornito con due diverse serie di rulli, una di gr. 21 e una di gr. 24, per poter variare il regime della curva di cambiata del vostro scooter regolandone alla perfezione la velocità e la ripresa.

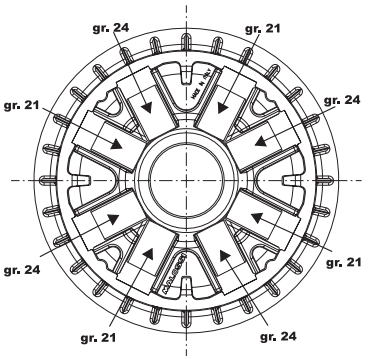
Impiego **TURISTICO**	n° 8 rulli gr. 24
Impiego **SPORTIVO**	n° 4 rulli gr. 21 + n° 4 rulli gr. 24 disponendoli in modo alternato **(Fig. 9)**
Impiego **RACING**	n° 8 rulli gr. 21

ENGLISH

Suggestions for the setting
The variator is supplied with two different roller sets, one of 21 gr. and one of 24 gr., in order to change the number of revolutions of the gear curve of your vehicle perfectly adjusting its speed and acceleration.

TOURIST use	n° 8 rolls gr. 24
SPORTS use	n° 4 rolls gr. 21 + n° 4 rolls gr. 24, placing them in alternate way **(Fig. 9)**
RACING use	n° 8 rolls gr. 21

Fig. 9



FRANÇAIS

Conseils pour le calibrage
Le variateur est fourni avec deux séries différentes de galets, une de 21 gr. et une de 24 gr., afin de pouvoir modifier le moment de variation de votre scooter tout en en régulant à la perfection la vitesse et le reprise.

Utilisation **TOURISTIQUE**	n° 8 galet 24 gr.
Utilisation **SPORTIVE**	n° 4 galet 21 gr. + n° 4 galet 24 gr. en les disposant de façon alternée **(Fig. 9)**
Utilisation **RACING**	n° 8 galet 21 gr.

DEUTSCH

Empfehlungen für die Abstimmung
Der Variator wird mit 2 unterschiedlichen Rollengewichten geliefert, mit 21 Gramm als auch mit 24 Gramm, um die Drehzahl der Schaltkurve zu verändern und das Fahrzeug perfekt auf Höchstgeschwindigkeit und Beschleunigung abstimmen zu können.

TOURIST einsatz:	8 Rollen zu je 24 Gramm
SPORT einsatz:	4 Rollen mit 21 Gramm + 4 Rollen mit 24 Gramm gemischt wie in **Fig. 9** gezeigt
RACING einsatz:	8 Rollen zu je 21 Gramm

ESPAÑOL

Consejos sobre la puesta a punto
El variador se sirve con dos juegos de rodillos, una de gr. 21 y una de gr. 24, para poder variar el regimen de la curva de potencia de vuestro scooter regulándolo a la perfección la velocidad de salida.

Uso **TURÍSTICO**	nº 8 rodillos gr. 24
Uso **DEORTIVO**	nº 4 rodillos gr. 21 + nº 4 rodillos gr.24 colocandolos de forma alternativa **(Fig. 9)**
Uso **RACING**	nº 8 rodillos gr. 21

5112026 SUZUKI Address V 100 2t

- Dopo aver smontato il variatore originale montare il Multivar Malossi come indicato in **Fig. 10-11.**
- Non interporre nulla tra il mozzo e la semipuleggia fissa.
- Montare la semipuleggia fissa originale (quella con le alette) – **Fig. 12.**
- Infilare la rondella fornita nel kit **(Fig. 13).**
- Inserire il dado **(Fig. 14)**.
- Settore kick-starter: interporre tra la semipuleggia fissa e il settore avviamento una rondella spessore 1,5 mm, come illustrato nelle **Fig. 15-16.**

- After the original variator is disassembled, fit the Malossi Multivar as in **Fig. 10-11.**
- Do not insert nothing between the hub and the fixed half-pulley.
- Assembly the original fixed half-pulley (the one with the fins) – **Fig. 12.**
- Insert the washer included into the kit **(Fig. 13).**
- Insert the nut **(Fig. 14).**
- Kick-starter toothed nut: insert a washer thickness 1.5 mm between the fixed half-pulley and the starter toothed nut, as shown in **Fig. 15-16.**

- Après avoir démonté le variateur d'origine montez le Multivar Malossi comme indiqué dans les **Fig. 10-11.**
- N'interposez rien entre le moyeu et la demi-poulie fixe.
- Montez la demi-poulie fixe d'origine (celle avec les ailettes) – **Fig. 12.**
- Inserez la rondelle fournie dans le kit **(Fig. 13).**
- Inserez l'écrou **(Fig. 14).**
- Secteur kick-starter: interposez entre la demi-poulie fixe et le secteur démarrage une rondelle épaisseur 1,5 mm, comme indiqué dans les **Fig. 15-16.**

- Nachdem der original Variator demontiert ist, montieren Sie Malossi Multivar wie in **Fig. 10-11** beschrieben.
- Setzen Sie zwischen Nabe und fester Riemenscheibenhälfte keine weiteren Teile ein.
- Montieren Sie die feste original Riemenscheibenhälfte (die mit den Kühlrippen) - **Fig. 12**.
- Setzen Sie die beiliegende Unterlegscheibe ein **(Fig. 13).**
- Setzen Sie die Mutter ein **(Fig. 14)**.
- Kickstarter-Zahnmutter: Setzen Sie eine Unterlegscheibe mit 1,5 mm Stärke zwischen der festen Riemenscheibenhälfte und der Zahnmutter ein, wie in **Fig. 15-16** gezeigt.

- Después de haber desmontado el variator original montar el Multivar Malossi como indicado en las **Fig. 10-11.**
- No interponer nada entre el cubo y la semipolea fija.
- Montar la semipolea fija original. (la de aletas)- **Fig 12.**
- Enroscar la arandela que sumministra con el kit **(Fig. 13).**
- Insertar la tuerca. **(Fig. 14).**
- Sector kick-starter: interponer entre la semipolea fija y el sector de puesta en marcha una arandela de espesor 1,5 mm, como se ilustra en las **Fig. 15-16.**

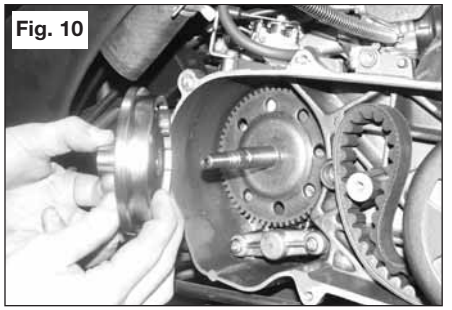


Fig. 10

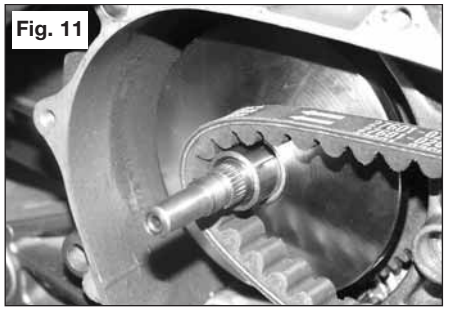


Fig. 11

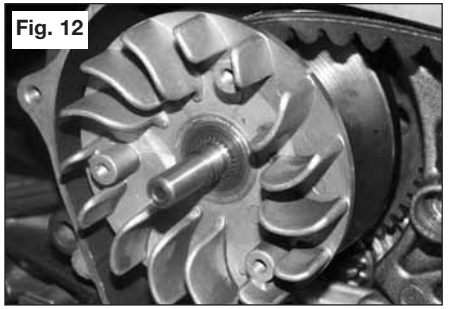


Fig. 12

Fig. 13

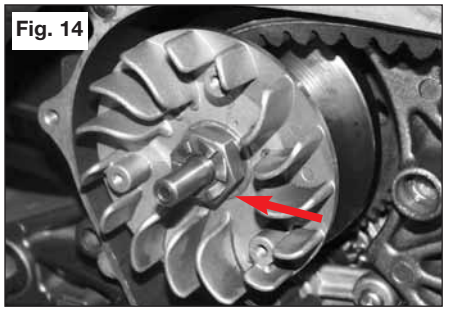


Fig. 14

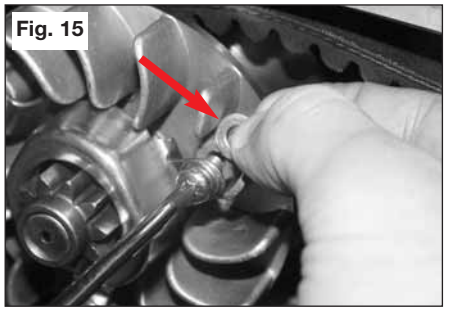


Fig. 15

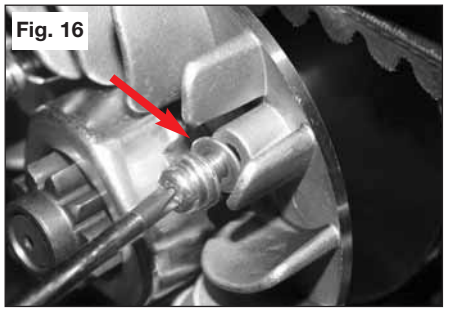


Fig. 16

5112598 YAMAHA T Max [5VU] inject. 2004-> / T Max [4B5] 2008 - 500 4t LC

ITALIANO

Montare i rulli inserendo la massa di acciaio del rullino **(Fig. 17)**; effettuare questa operazione manualmente oppure, se si preferisce utilizzare un' attrezzatura meccanica. Operare con la massima delicatezza, rispettando una perfetta ortogonalità. Posizionare i rulli con la parte recante la scritta “MALOSSI” nel senso opposto al senso di rotazione della semipuleggia mobile.

Consigli sulla taratura
Il variatore viene fornito con due diverse serie di rulli: una di gr. 15 e una di gr. 16 per poter variare il regime della curva di cambiata del vostro scooter regolandone alla perfezione la velocità e la ripresa.

Impiego **TURISTICO**	n° 8 rulli gr. 16
Impiego **SPORTIVO**	n° 4 rulli gr. 14 + n° 4 rulli gr. 16 disponendoli in modo alternato **(Fig. 18)**
Impiego **RACING**	n° 8 rulli gr. 14

ENGLISH

Fit the steel roller mass into its plastic holder **(Fig. 17)**. Perform this operation by hand, or if you prefer, use a mechanical tool. Work with the greatest care to maintain orthogonality. Place the assembly into the variator pulley observing that the “MALOSSI” writing, on the edge of the plastic holder, faces the opposite direction of the movable half-pulley rotation.

Suggestions for the setting
The variator is supplied with two different roller sets: one of 15 gr. and one of 16 gr. in order to change the number of revolutions of the gear curve of your vehicle perfectly adjusting its speed and acceleration.

TOURIST use	n° 8 rolls gr. 16
SPORTS use	n° 4 rolls gr. 14 + n° 4 rolls gr. 16 placing them in alternate way **(Fig. 18)**
RACING use	n° 8 rolls gr. 14

FRANÇAIS

Montez les galets en insérant la masse d’acier des petits galets **(Fig. 17)**; effectuez cette opération à la main, ou, si vous préferez utiliser un équipement mécanique. Opérez avec le plus de délicatesse possible, tout en respectant une parfaite hortogonalité. Positionner les rouleaux avec la partie marquée "MALOSSI" dans le sens contraire de rotation de la demi-poulie mobile.

Conseils pour le tarage
Le variateur est fourni avec deux differentes séries des galets : une de 15 gr et une de 16 gr pour changer le régime de la curve de change de votre vehicule en réglant à la perfection velocité et acceleration.

Utilisation **TOURISTIQUE**	n° 8 galets gr. 16
Utilisation **SPORTIVE**	n° 4 galets gr. 14 + n° 4 galets gr. 16 en les plaçant en façon alternative **(Fig. 18)**
Utilisation **RACING**	n° 8 rulli gr. 14

DEUTSCH

Pressen Sie die Metallrollen in die Rollen **(Fig. 17)**. Gehen Sie per Hand vor, falls Sie es bevorzugen ein Werkzeug zu verwenden, gehen Sie sehr sorgfältig vor. Achten Sie darauf, eine perfekte Winkeligkeit erreichen. Plazieren Sie die Rollen in der Variator - Riemenscheibe so, dass die Seite mit dem "MALOSSI" - Schriftzug gegen die Drehrichtung der Variator - Riemenscheibe zeigt.

Einstellungsempfehlungen
Der Drehzahlwandler wird mit zwei unterschiedlichen Rollenserien geliefert: eine zu 15 g und eine zu 16 g; damit kann die Schaltdrehzahlkurve Ihres Rollers variiert werden, um eine perfekte Einstellung von Geschwindigkeit und Beschleunigung zu ermöglichen.

TOURISMUS	8 Rollen zu 16 g
SPORT	4 Rollen zu 14 g + 4 Rollen zu 16 g abwechselnd eingesetzt **(Fig. 18)**
RACING	8 Rollen zu 14 g

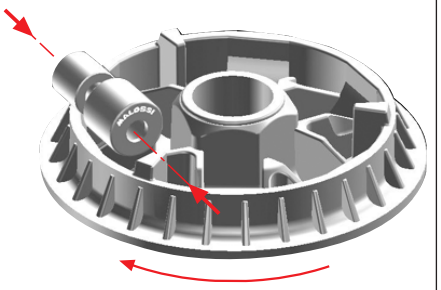
ESPAÑOL

Montar los rodillos poniendo la masa de acero del rodillo **(Fig. 17)**; hacer esta operación manualmente o si se prefiere utilizar un útill mecanico. Trabajar con la máxima delicadeza, respetando una perfecta octogonalidad. Posicionar los rodillos con la parte que lleva escrito “MALOSSI” en sentido opuesto al sentido de rotación de la semipolea móvil.

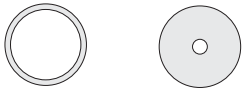
Recomendaciones para la calibración
El variador se suministra con dos series de rodillos diferentes : una de gr. 15 y otra de gr. 16, para que sea posible variar el régimen de la curva de cambio de su scooter regulando perfectamente su velocidad y aceleración.

Uso **TURÍSTICO**	n° 8 rodillos gr. 16
Uso **DEPORTIVO**	n° 4 rodillos gr. 14 + n° rodillos gr. 16 disponiéndolos de manera alternada **(Fig. 18)**
Uso **RACING**	n° 8 rodillos gr. 14

Fig. 17

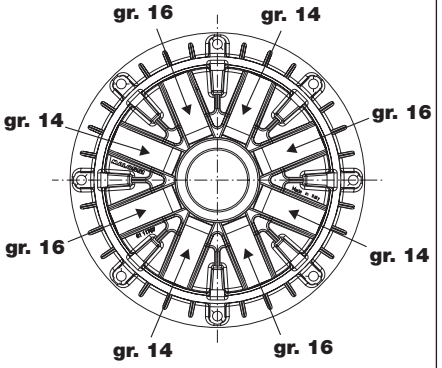


senso rotazione semipuleggia mobile
direction of movable half-pulley rotation
sens de rotation demi-poulie mobile
Drehrichtung der Riemenscheibe
sentido rotación semipolea møovil



gr. 14 gr. 16

Fig. 18

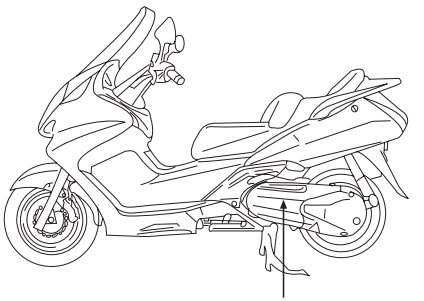


5112623 YAMAHA Majesty (H317E) 400 4t LC

Per accedere al variatore smontare le plastiche situate nella zona indicata dalla freccia **(Fig. 19)** facendo riferimento al libretto "Uso e manutenzione" del veicolo.
- Togliere il carter copri variatore.
- Svitare il dado di bloccaggio del variatore sull'albero motore e smontare il variatore originale dal veicolo.

Eseguire i seguenti interventi sul variatore Malossi:
- Inserire il mozzo nella semipuleggia mobile, avendo cura di non danneggiare gli anelli paraolio;
- Inserire i rulli nelle relative sedi;
- Utilizzare la calotta guida rulli originale ed i cursori originali. Qualora questi ultimi risultino eccessivamente usurati o danneggiati, sostituirli con dei cursori originali;
- Pulire accuratamente e sgrassare la semipuleggia mobile con solvente appropriato;
- Montare il variatore sull'albero motore serrando il dado originale, come indicata nel libretto “Uso e manutenzione”;
- Chiudere il coperchio e rimontare il tutto seguendo le istruzioni precedenti in senso inverso.

Fig. 19



In order to get to the variator, remove the plastics around the area indicated by the arrow **(Fig. 19)** following the instruction of the vehicle handbook “Use and maintenance”.
- Remove the crankcase cover which covers the variator.
- Unscrew the variator lock nut on the crankshaft and remove the original variator from the vehicle.

Proceed as follows on the Malossi variator:
- Insert the hub into the movable half-pulley, taking care not to damage the oil-seal rings;
- Insert the rollers in their seats;
- Use the original roller guide cover and the original sliders. If they are excessively worn or damaged, replace them with new original sliders;
- Clean carefully and remove the grease from the movable half-pulley using a suitable solvent;
- Fit the variator on the crankshaft tightening the original nut, as it is shown in the handbook “Use and maintenance”;
- Close the cover and fit the complete unit following backwards this instruction.

Afin d’accèder au variateur, vous devez démonter les plastiques du carénage situés dans la zone indiquée par la flèche **(Fig. 19)** en vous référant au manuel d’origine " Utilisation et maintenance ".
- Retirez le carter couvre variateur.
- Dévissez l’écrou de blocage du variateur sur l’arbre moteur et démontez le variateur d’origine du véhicule.

Effectuez les interventions suivantes sur le variateur Malossi :
- Insérez le moyeu dans la demi-poulie mobile, en prenant soin de ne pas endommager les anneaux pare-huile ;
- Insérez les galets dans leurs emplacements respectifs ;
- Utilisez la calotte guide galets d’origine et les curseurs d’origine. Dans le cas où ces derniers seraient excessivement usés ou endommagés, nous vous conseillons de les échanger avec des curseurs d’origine ;
- Nettoyez soigneusement et dégraissez la demi-poulie mobile avec un solvent approprié ;
- Montez le variateur sur l’arbre moteur en serrant l’écrou d’origine, en vous référant au manuel d’origine " Utilisation et maintenance ";
- Fermez le couvercle et remontez le tout en suivant les instructions précédentes en sens inverse.

Um zu dem Variator zu gelangen, entfernen Sie bitte sämtliche Verkleidungsteile, wie in **Fig. 19** gezeigt mit Hilfe der Instruktionen des originalen Reperaturhandbuchs.
- Entfernen Sie den Variomatikdeckel.
- Lösen Sie die Mutter des Variators auf der Kurbelwelle und entfernen Sie den originalen Variator.

Gehen Sie wie folgt beim Malossi Variator vor:
- Stecken Sie den Bolzen in den Variator, achten Sie dabei darauf, die Wellendichtringe nicht zu beschädigen;
- Geben Sie die Rollen in die Führungen;
- Verwenden Sie den originalen Variatordeckel sowie die originalen Kunststoffgleiter. Falls diese ausgeschlagen oder beschädigt sind, ersetzen Sie diese mit neuen Originalteilen;
- Reinigen sie alles sorgfältig und entfernen Sie das Fett mit einem Lösungsmittel von den Gleitführungen;
- Montieren Sie den Variator auf den Kurbelwelle und ziehen Sie die originale Mutter mit dem im Handbuch angegebenen Drehmomentwert an;
- Montieren Sie den Variomatikdeckel, sowie alle Verkleidungen in ungekehrter Reihenfolge.

Para acceder al varador desmontar el plastico situado en la zona indicada por la flecha **(Fig. 19)** haciendo referencia al libro “Uso y mantenimiento “ del vehículo.
- Quitar el carter cubre variador.
- Aflojar la tuerca de blocaje del variador sobre el cigüeñal y desmontar el variador original del vehículo.

Seguir los siguientes movimientos sobre el variador Malossi:
- Colocar el tambor en la semipolea móvil, teniendo cuidado de no dañar los retenes de aceite;
- Colocar los rodillos en sus respectivas posiciones;
- Utilizar la tapa guia de los rodillos originales y el cursor original. Pero si estan excesivamente desgastados o dañados, sustituir con el cursor original;
- Limpiar muy bien y desengrasar la semipolea móvil con disolvente apropiado;
- Montar el variador sobre el cigüeñal cerrando con tornillo original, como se indica en el libro “uso y manutención”;
- Cerrar la tapa y montar el resto siguiendo las instrucciones precedentes en sentido inverso.

ITALIANO

Consigli sulla taratura
Il variatore viene fornito con due diverse serie di rulli: una di gr. 8 e una di gr. 10,5 per poter variare il regime della curva di cambiata del vostro scooter regolandone alla perfezione la velocità e la ripresa.

MBK	CITYLINER euro 3 - 125 4t LC SKYCRUISER 125 4t LC	n° 6 rulli gr. 8
YAMAHA	X CITY (E3A5E) inject. euro 3 - 125 4t LC X MAX 125 4t LC	
YAMAHA	MAJESTY 180 4t LC	n° 6 rulli gr. 10,5
(*) APPLICAZIONI :	125-150 4t LC	n° 3 rulli gr. 8 + n° 3 rulli gr. 10,5 disponendoli in modo alternato **(Fig. 20)**

ENGLISH

Suggestions for the setting
The variator is supplied with two different roller sets: one of 8 gr. and one of 10.5 gr. in order to change the number of revolutions of the gear curve of your vehicle perfectly adjusting its speed and acceleration.

MBK	CITYLINER euro 3 - 125 4t LC SKYCRUISER 125 4t LC	n° 6 rolls gr. 8
YAMAHA	X CITY (E3A5E) inject. euro 3 - 125 4t LC X MAX 125 4t LC	
YAMAHA	MAJESTY 180 4t LC	n° 6 rolls gr. 10,5
(*) APPLICATIONS :	125-150 4t LC	n° 3 rolls gr. 8 + n° 3 rolls gr. 10,5 placing them in alternate way **(Fig. 20)**

FRANÇAIS

Conseils pour le tarage
Le variateur est fourni avec deux differentes séries des galets : une de 8 gr et une de 10,5 gr pour changer le régime de la curve de change de votre vehicule en réglant à la perfection velocité et acceleration.

MBK	CITYLINER euro 3 - 125 4t LC SKYCRUISER 125 4t LC	n° 6 galets gr. 8
YAMAHA	X CITY (E3A5E) inject. euro 3 - 125 4t LC X MAX 125 4t LC	
YAMAHA	MAJESTY 180 4t LC	n° 6 galets gr. 10,5
(*) APPLICATIONS :	125-150 4t LC	n° 3 galets gr. 8 + n° 3 galets gr. 10,5 en les plaçant en façon alternative **(Fig. 20)**

DEUTSCH

Einstellungsempfehlungen
Der Drehzahlwandler wird mit zwei unterschiedlichen Rollenserien geliefert: eine zu 8 g und eine zu 10.5 g; damit kann die Schaltdrehzahlkurve Ihres Rollers variiert werden, um eine perfekte Einstellung von Geschwindigkeit und Beschleunigung zu ermöglichen.

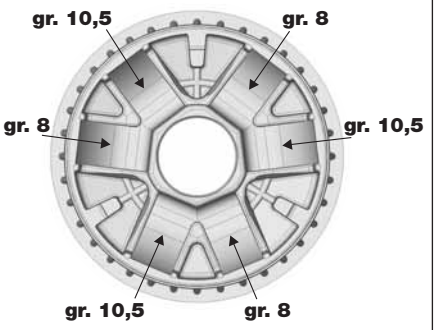
MBK	CITYLINER euro 3 - 125 4t LC SKYCRUISER 125 4t LC	n° 6 Rollen gr. 8
YAMAHA	X CITY (E3A5E) inject. euro 3 - 125 4t LC X MAX 125 4t LC	
YAMAHA	MAJESTY 180 4t LC	n° 6 Rollen gr. 10.5
(*) ZUORDNUNG :	125-150 4t LC	n° 3 Rollen 8 g + n° 3 Rollen 10.5 g abwechselnd eingesetzt **(Fig. 20)**

ESPAÑOL

Recomendaciones para la calibración
El variador se suministra con dos series de rodillos diferentes : una de gr. 8 y otra de gr. 10,5, para que sea posible variar el régimen de la curva de cambio de su scooter regulando perfectamente su velocidad y aceleración.

MBK	CITYLINER euro 3 - 125 4t LC SKYCRUISER 125 4t LC	n° 6 rodillos gr. 8
YAMAHA	X CITY (E3A5E) inject. euro 3 - 125 4t LC X MAX 125 4t LC	
YAMAHA	MAJESTY 180 4t LC	n° 6 rodillos gr. 10,5
(*) APPLICACIONES :	125-150 4t LC	n° 3 rodillos gr. 8 + n° 3 rodillos gr. 10,5 disponiéndolos de manera alternada **(Fig. 20)**

Fig. 20



(*) APPLICAZIONI / APPLICATIONS / APPLICATIONS / ZUORDNUNG / APPLICACIONES

BENELLI
VELVET 125 4t LC
VELVET 150 4t LC

ITALJET
JUPITER 125 4t LC
JUPITER 150 4t LC
MILLENNIUM 125 4t LC
MILLENNIUM 150 4t LC

MALAGUTI
PHANTOM MAX (YAMAHA) 125 4t LC
MADISON 125 4t LC
MADISON 150 4t LC

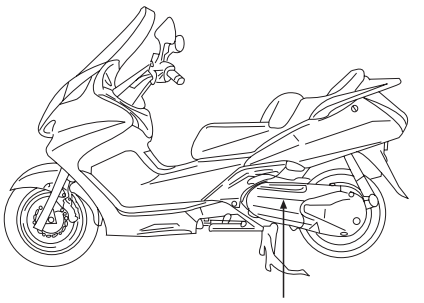
MBK
DOODO 125 4t LC
DOODO 150 4t LC
SKYLINER 125 4t LC
SKYLINER 150 4t LC
THUNDER 125 4t LC
THUNDER 150 4t LC

YAMAHA
MAJESTY 125 4t LC
MAJESTY 150 4t LC
MAXSTER 125 4t LC
MAXSTER 150 4t LC
TEO'S 125 4t LC
TEO'S 150 4t LC

Per accedere al variatore smontare le plastiche situate nella zona indicata dalla freccia **(Fig. 21)** facendo riferimento al libretto "Uso e manutenzione" del veicolo.
- Togliere il carter copri variatore.
- Svitare il dado di bloccaggio del variatore sull'albero motore e smontare il variatore originale dal veicolo.

Eseguire i seguenti interventi sul variatore Malossi:
- Inserire il mozzo nella semipuleggia mobile, avendo cura di non danneggiare gli anelli paraolio;
- Inserire i rulli nelle relative sedi;
- Utilizzare la calotta guida rulli originale ed i cursori originali. Qualora questi ultimi risultino eccessivamente usurati o danneggiati, sostituirli con dei cursori originali;
- Pulire accuratamente e sgrassare la semipuleggia mobile con solvente appropriato;
- Montare il variatore sull'albero motore serrando il dado originale, come indicata nel libretto “Uso e manutenzione”;
- Chiudere il coperchio e rimontare il tutto seguendo le istruzioni precedenti in senso inverso.

Fig. 21



In order to get to the variator, remove the plastics around the area indicated by the arrow **(Fig. 21)** following the instruction of the vehicle handbook “Use and maintenance”.
- Remove the crankcase cover which covers the variator.
- Unscrew the variator lock nut on the crankshaft and remove the original variator from the vehicle.

Proceed as follows on the Malossi variator:
- Insert the hub into the movable half-pulley, taking care not to damage the oil-seal rings;
- Insert the rollers in their seats;
- Use the original roller guide cover and the original sliders. If they are excessively worn or damaged, replace them with new original sliders;
- Clean carefully and remove the grease from the movable half-pulley using a suitable solvent;
- Fit the variator on the crankshaft tightening the original nut, as it is shown in the handbook “Use and maintenance”;
- Close the cover and fit the complete unit following backwards this instruction.

Afin d’accèder au variateur, vous devez démonter les plastiques du carénage situés dans la zone indiquée par la flèche **(Fig. 21)** en vous référant au manuel d’origine " Utilisation et maintenance ".
- Retirez le carter couvre variateur.
- Dévissez l’écrou de blocage du variateur sur l’arbre moteur et démontez le variateur d’origine du véhicule.

Effectuez les interventions suivantes sur le variateur Malossi :
- Insérez le moyeu dans la demi-poulie mobile, en prenant soin de ne pas endommager les anneaux pare-huile ;
- Insérez les galets dans leurs emplacements respectifs ;
- Utilisez la calotte guide galets d’origine et les curseurs d’origine. Dans le cas où ces derniers seraient excessivement usés ou endommagés, nous vous conseillons de les échanger avec des curseurs d’origine ;
- Nettoyez soigneusement et dégraissez la demi-poulie mobile avec un solvent approprié ;
- Montez le variateur sur l’arbre moteur en serrant l’écrou d’origine, en vous référant au manuel d’origine " Utilisation et maintenance ";
- Fermez le couvercle et remontez le tout en suivant les instructions précédentes en sens inverse.

Um zu dem Variator zu gelangen, entfernen Sie bitte sämtliche Verkleidungsteile, wie in **Fig. 21** gezeigt mit Hilfe der Instruktionen des originalen Reperaturhandbuchs.
- Entfernen Sie den Variomatikdeckel.
- Lösen Sie die Mutter des Variators auf der Kurbelwelle und entfernen Sie den originalen Variator.

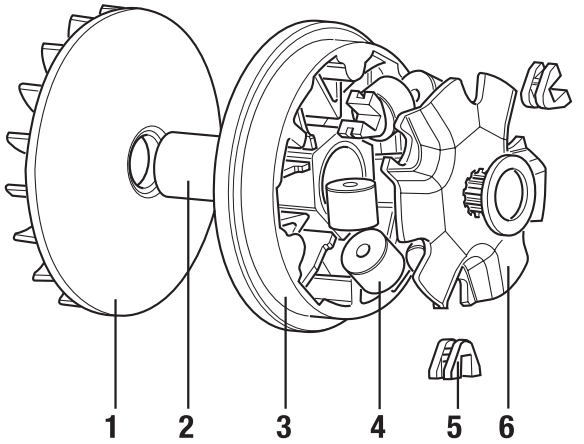
Gehen Sie wie folgt beim Malossi Variator vor:
- Stecken Sie den Bolzen in den Variator, achten Sie dabei darauf, die Wellendichtringe nicht zu beschädigen;
- Geben Sie die Rollen in die Führungen;
- Verwenden Sie den originalen Variatordeckel sowie die originalen Kunststoffgleiter. Falls diese ausgeschlagen oder beschädigt sind, ersetzen Sie diese mit neuen Originalteilen;
- Reinigen sie alles sorgfältig und entfernen Sie das Fett mit einem Lösungsmittel von den Gleitführungen;
- Montieren Sie den Variator auf den Kurbelwelle und ziehen Sie die originale Mutter mit dem im Handbuch angegebenen Drehmomentwert an;
- Montieren Sie den Variomatikdeckel, sowie alle Verkleidungen in ungekehrter Reihenfolge.

Para acceder al varador desmontar el plastico situado en la zona indicada por la flecha **(Fig. 21)** haciendo referencia al libro “Uso y mantenimiento “ del vehículo.
- Quitar el carter cubre variador.
- Aflojar la tuerca de blocaje del variador sobre el cigüeñal y desmontar el variador original del vehículo.

Seguir los siguientes movimientos sobre el variador Malossi:
- Colocar el tambor en la semipolea móvil, teniendo cuidado de no dañar los retenes de aceite;
- Colocar los rodillos en sus respectivas posiciones;
- Utilizar la tapa guia de los rodillos originales y el cursor original. Pero si estan excesivamente desgastados o dañados, sustituir con el cursor original;
- Limpiar muy bien y desengrasar la semipolea móvil con disolvente apropiado;
- Montar el variador sobre el cigüeñal cerrando con tornillo original, como se indica en el libro “uso y manutención”;
- Cerrar la tapa y montar el resto siguiendo las instrucciones precedentes en sentido inverso.

ITALIANO

Utilizzare la calotta guida rulli originali **6** ed i cursori originali **5**, dopo aver controllato che siano in buono stato. Qualora risulti eccessivamente usurati o danneggiati, sostituirli con dei cursori originali. **Per questo variatore, non utilizzare assolutamente grasso lubrificante.** Per tutti i mezzi che montano questo variatore **é assolutamente necessario** montare la molla fornita nel kit.



ENGLISH

Use the original roller guide cover **6** and the original cursors **5** after having checked that they are in good condition. If they are excessively worn or damaged, change them with original cursors. **For this variator, absolutely do not use lubricating grease.** For all vehicles fitted with this variator **it is absolutely necessary** to fit the spring supplied in the kit.

FRANÇAIS

Utiliser la calotte guide rouleaux d'origine **6** et les curseurs **5** d'origine, après avoir contrôlé qu'ils soient en bon état. Dans le cas où ils seraient excessivement usés ou endommangés, les remplacer par des curseurs d'origine. **Pour ce variateur n'utiliser absolument pas de graisse lubrifiante.** Pour tous les engins ayant ce variateur, **il est absolument nécessaire** de poser le ressort fourni dans le kit.

DEUTSCH

Originalkalotte des Satzrollengewichts **6** und Schieber **5** verwenden, nachdem sie auf ihren Zustand überprüft wurden. Falls verschlissen oder beschädigt, mit Originalschiebern ersetzen. **Für diesen Variator darf auf keinen Fall Schmierfett verwendet werden.** Für alle Fahrzeuge mit diesem Variator **muss unbedingt** die im Set enthaltene Feder montiert werden.

ESPAÑOL

Utilice la caja guía rodillos original **6** y los cursores originales **5**, después de haber controlado que estén en buen estado. Si resultan excesivamente desgastados o dañados, sustitúyalos con cursores originales. **Para este variador no utilice en absoluto grasa lubricante.** En todos los medios en los que puede montarse este variador **es absolutamente necesario** montar el muelle incluido en el juego.

Utilizzare la calotta guida rulli originali **6** ed i cursori originali **5**, dopo aver controllato che siano in buono stato. Qualora risulti eccessivamente usurati o danneggiati, sostituirli con dei cursori originali. **Per questo variatore, non utilizzare assolutamente grasso lubrificante.**

Consigli sulla taratura
Il variatore viene fornito con due diverse serie di rulli: una di gr. 11 e una di gr. 14 per poter variare il regime della curva di cambiata del vostro scooter regolandone alla perfezione la velocità e la ripresa.
Impiego **TURISTICO** n° 6 rulli gr. 14
Impiego **SPORTIVO** n° 3 rulli gr. 11 + n° 3 rulli gr. 14 disponendoli in modo alternato **(Fig. 22)**
Impiego **RACING** n° 6 rulli gr. 11

ATTENZIONE: nel kit è incluso un rasamento da 0,5 mm **(2)** da interporre tra la semipuleggia **(1)** e il mozzo **(3)** nel caso si desideri far avere allo scooter un rapporto più corto in partenza, per favorire lo spunto e rendere più sportivo il vostro veicolo.

Use the original roller guide cover **6** and the original cursors **5** after having checked that they are in good condition. If they are excessively worn or damaged, change them with original cursors. **For this variator, absolutely do not use lubricating grease.**

Suggestions for the setting
The variator is supplied with two different roller sets: one of 14 gr. and one of 16 gr. in order to change the number of revolutions of the gear curve of your vehicle perfectly adjusting its speed and acceleration.
TOURIST use n° 6 rolls gr. 14
SPORTS use n° 3 rolls gr. 11 + n° 3 rolls gr. 14 placing them in alternate way **(Fig. 22)**
RACING use n° 6 rolls gr. 11

ATTENTION: in the kit there is a 0.5 mm **(2)** shim which must be placed between the half-pulley **(1)** and the hub **(3)** in case you want your scooter to get a shorter gear ratio, in order to have a better acceleration and make your scooter more performing.

Utiliser la calotte guide rouleaux d'origine **6** et les curseurs **5** d'origine, après avoir contrôlé qu'ils soient en bon état. Dans le cas où ils seraient excessivement usés ou endommangés, les remplacer par des curseurs d'origine. **Pour ce variateur n'utiliser absolument pas de graisse lubrifiante.**

Conseils pour le tarage
Le variateur est fourni avec deux differentes séries des galets : une de 14 gr et une de 16 gr pour changer le régime de la curve de change de votre vehicule en réglant à la perfection velocité et acceleration.
Utilisation **TOURISTIQUE** n° 6 galets gr. 14
Utilisation **SPORTIVE** n° 3 galets gr. 11 + n° 3 galets gr. 14 en les plaçant en façon alternative **(Fig. 22)**
Utilisation **RACING** n° 6 rulli gr. 11

ATTENTION: dans le kit il y a une bague de 0,5 mm **(2)** qui doit être interposé entre la demie-poulie **(1)** et le moyeu **(3)** si on veut donner au scooter un rapport plus court au démarrage, pour favoriser la reprise et rendre votre vehicule plus sportif.

Originalkalotte des Satzrollengewichts **6** und Schieber **5** verwenden, nachdem sie auf ihren Zustand überprüft wurden. Falls verschlissen oder beschädigt, mit Originalschiebern ersetzen. **Für diesen Variator darf auf keinen Fall Schmierfett verwendet werden.**

Einstellungsempfehlungen
Der Drehzahlwandler wird mit zwei unterschiedlichen Rollenserien geliefert: eine zu 14 g und eine zu 16 g; damit kann die Schaltdrehzahlkurve Ihres Rollers variiert werden, um eine perfekte Einstellung von Geschwindigkeit und Beschleunigung zu ermöglichen.
TOURISMUS 6 Rollen zu 14 g
SPORT 3 Rollen zu 11 g + 3 Rollen zu 14 g abwechselnd eingesetzt **(Fig. 22)**
RACING 6 Rollen zu 11 g

ACHTUNG: Im Kit ist eine 0.5 mm **(2)** starke Distanzscheibe enthalten. Diese muss zwischen Riemenscheibenhälfte **(1)** und Nabe **(3)** eingesetzt werden, um eine kürzere Anfahrübersetzung zu haben. Das verbessert die Beschleunigung und den sportlichen Charakter des Fahrzeugs.

Utilice la caja guía rodillos original **6** y los cursores originales **5**, después de haber controlado que estén en buen estado. Si resultan excesivamente desgastados o dañados, sustitúyalos con cursores originales. **Para este variador no utilice en absoluto grasa lubricante.**

Recomendaciones para la calibración
El variador se suministra con dos series de rodillos diferentes : una de gr. 14 y otra de gr. 16, para que sea posible variar el régimen de la curva de cambio de su scooter regulando perfectamente su velocidad y aceleración.
Uso **TURÍSTICO** n° 6 rodillos gr. 14
Uso **DEPORTIVO** n° 3 rodillos gr. 11 + n° 3 rodillos gr. 14 disponiéndolos de manera alternada **(Fig. 22)**
Uso **RACING** n° 6 rodillos gr. 11

ATENCION : este kit incluye un casquillo de 0,5 mm **(2)** para interponer entre la semipolea **(1)** y el eje **(3)** en el caso que desee dar a su scooter un relación más corta en salida ,para favorecer el arranque y hacer así más deportivo su vehículo.

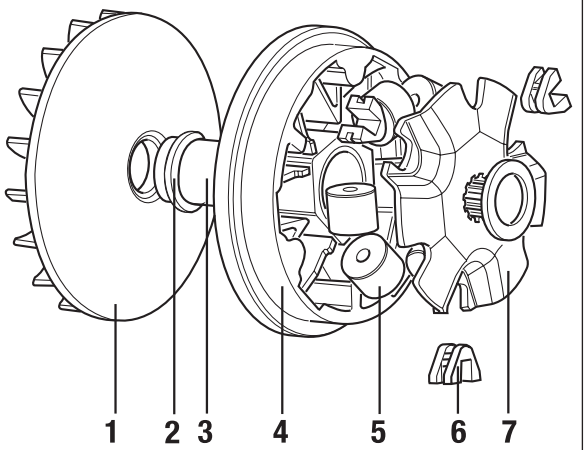
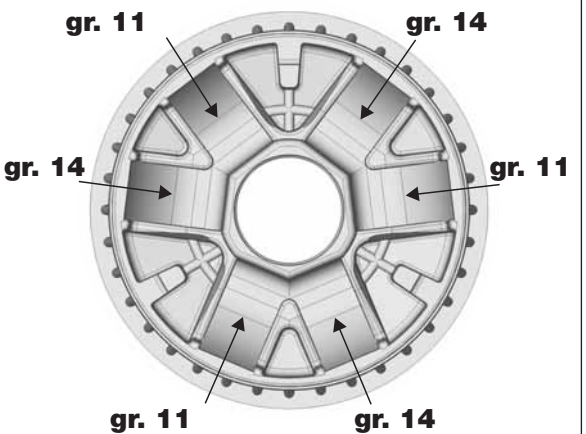


Fig. 22



5113642 YAMAHA T MAX inject. [5VU] 2004-> // [4B5] 2008 . 500 4t LC

ITALIANO

Per accedere al variatore smontare le plastiche situate nella zona indicata dalla freccia **(Fig. 1)** facendo riferimento al libretto " Uso e manutenzione " del veicolo.
- Togliere il carter copri variatore allentando l'attacco posteriore della marmitta.
- Utilizzare le due viti esagonali M6 che fissano il carter copri variatore per allargare le pulegge condotte **(Fig. 2)**.
- Svitare il dado di bloccaggio del variatore sull'albero motore e smontare il variatore originale dal veicolo.

Eseguire i seguenti interventi sul variatore Malossi:
- **Il grasso fornito nel kit deve essere inserito nella scanalatura interna del mozzo e della boccola (Fig. 3). La mancata osservanza della suddetta indicazione provocherà il grippaggio della boccola e il collasso del variatore.**
- Inserire il mozzo nella semipuleggia mobile, avendo cura di non danneggiare gli anelli paraolio.
  Nel kit è fornita una boccola in plastica da utilizzare per inserire il mozzo all'interno della puleggia senza danneggiare il paraolio (**Fig. 4**). Dopo aver inserito il mozzo nella boccola verificare che non ci siano fuoriuscite di grasso e se necessario sgrassare accuratamente le parti circostanti.
- Inserire i rulli nelle relative sedi.
- Utilizzare la calotta guida rulli originale ed i cursori originali. Qualora, questi ultimi, risultino eccessivamente usurati o danneggiati, sostituirli con dei cursori originali.

ENGLISH

In order to get to the variator, remove the plastics around the area indicated by the arrow **(Fig. 1)** following the instruction of the handbook “use and maintenance”.
- Remove the crankcase cover which covers the variator, loosening the exhaust rear fitting.
- To widen the driven pulleys **(Fig. 2)**, use the two hexagonal screws M6 which fasten the variator crankcase.
- Unscrew the variator lock nut on the crankshaft and remove the original variator from the vehicle.

Proceed as follows on the Malossi variator:
- **The grease supplied in the kit must be put in the internal groove both of the hub and of the bush (Fig. 3). The seizure of the bush and the variator collapse will be occurred If this direction is not followed.**
- Insert the hub into the movable half-pulley, taking care not to damage the oil-seal rings.
  A plastic bush is supplied in the kit, which is used to insert the hub into the pulley without damaging the oil-seal (**Fig. 4**). After the hub is inserted into the bush check that there is no grease leakage and, if necessary, carefully remove the grease from the parts around.
- Insert the rollers in their seats.
- Use the original roller guide cover and the original cursors. If they are excessively worn or damaged, replace them with original cursors.

FRANÇAIS

Pour joindre le variateur, désassembler les plastiques dans la zone indiquée par la flèche **(Fig. 1)** en vous réferant à la notice " Usage et maintenance " du vehicule.
- Démonter le carter qui couvre le variateur en desserant l'attaque arrière du pot.
- Pour élargir les poulies conduites **(Fig. 2)** utiliser les deux vis hexagonales M6 qui fixent le carter qui couvre le variateur.
- Dévisser l'ecrou de serrage du variateur sur le vilebrequin et démonter le variateur d'origine du vehicule.

Procéder sur le variateur Malossi en suivant les indications ci-après :
- **La graisse fournie avec le kit doit être mise dans la cannelure interne du moyeu et de l'entretoise (Fig. 3). Le non respect de cette indication entrainera le grippage de l'entretoise et le non fonctionnement du variateur.**
- Introduire le moyeu dans la demi-poulie mobile, en ayant soin de ne pas endommager les bagues.
  Dans le kit est fournie une entretoise en plastique qui doit être utilisée pour insérer le moyeux à l'intérieur de la poulie pour ne pas endommager le bourrage (**Fig. 4**). Après avoir inséré le moyeu dans l'entretoise, vérifier qu'il n'y a pas d'excédent de graisse sortant du moyeux et si nécessaire dégraisser minutieusement l'ensemble.
- Introduire les galets dans leurs sièges.
- Utiliser la calotte guide rouleaux d'origine et les curseurs d'origine. Dans le cas où cela fus ou excessivement usés ou endommangés, les remplacer avec curseurs d'origine.

DEUTSCH

Um zum Drehzahlwandler zu gelangen, die in **(Fig. 1)** mit Pfeil angezeigten Kunststoffteile bezugnehmend auf die „Bedienungs- und Wartungsanleitung” entfernen.
- Durch Lockern der hinteren Auspuffhalterung das Drehzahlwandlergehäuse abnehmen.
- Anhand der zwei Sechskantschrauben M6 des Drehzahlwandlergehäuses die angetriebenen Riemenscheiben **(Fig. 2)** erweitern.
- Die Mutter des Drehzahlwandlers auf der Antriebswelle abschrauben und den Originaldrehzahlwandler aus dem Fahrzeug ausbauen.

Am Malossi-Drehzahlwandler folgende Eingriffe vornehmen:
- **Das im Kit ausgestatteten Schmierfett muß in die Rille der Nabe und der Büchse eingeführt werden (Fig. 3). Wenn der oben erwähnte Hinweis nicht beachtet wird, kann man den Kolbenfresser verursachen.**
- Die Nabe ohne Beschädigung der Öldichtungsringe in die Drehzahlwandlerscheibe einführen.
  Im Kit wird eine Büchse aus Plastik ausgestattet, die dazu dient, die Nabe in die Riemenscheibe einzusetzen, ohne den Wellendichtring zu schaden (**Fig. 4**). Nachdem die Nabe in die Büchse eingesetzt wurde, prüfen Sie daß es kein Fett ausströmt und, wenn notwendig, entfetten Sie sorgfältig die umgebenden Teile.
- Die Rollen in ihren Sitzen einlegen.
- Die Original-Rollenführungskappe und die Originalgleiter verwenden. Falls letztere stark abgenutzt oder beschädigt sind, sind sie durch Originalgleiter zu ersetzen.

ESPAÑOL

Para acceder al variador, desmontar los plásticos situados en la zona indicada por la flecha **(Fig. 1)**, haciendo referencia al manual de “Uso y mantenimiento” del vehículo.
- Quitar la tapa que cubre el variador aflojando la unión trasera del silenciador.
- Utilizar los dos tornillos de cabeza hexagonal M6 que fijan el cárter que cubre el variador, para ensanchar las poleas conducidas **(Fig. 2)**.
- Destornillar la tuerca de bloqueo del variador en el cigüeñal y desmontar el variador original del vehículo.

Realizar las siguientes intervenciones en el variador Malossi:
- **La grasa sumministrada en el kit se debe aplicar en el interior del bulón y en el casquillo interior (Fig. 3). La no observación de la anterior apreciación provocará el gripaje del caquillo interior y el colapso del variador.**
- Introducir el cubo en la semipolea móvil, poniendo cuidado en no dañar los anillos de sello del aceite.
  En el kit se suministra un casquillo de plástico que se utiliza para introducir el bulón en el interior de la polea sin dañar el retén. (**Fig. 4**). Después de introducir el bulón en el orificio verificar que no existan fugas de grasa y si es necesario desengrasar cuidadosamente toda las piezas de alrededor .
- Introducir los rodillos en sus rampas correspondientes.
- Utilizar la tapa de rampas original y los cursores originales. Si éstos resultaran excesivamente gastados o dañados, cambiarlos por unos cursores originales.

Fig. 1

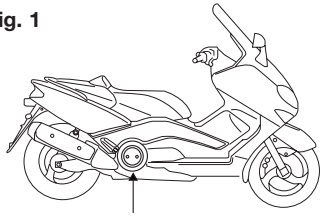


Fig. 2

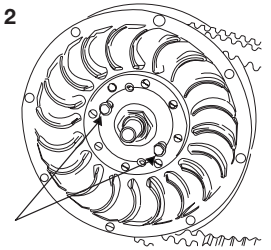


Fig. 3

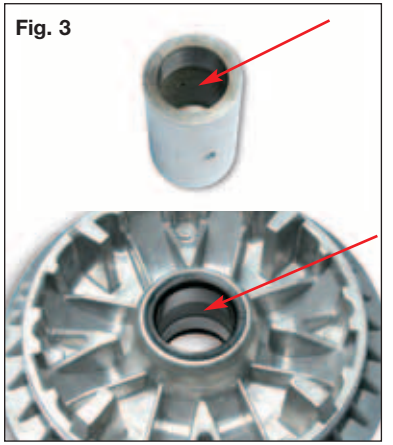
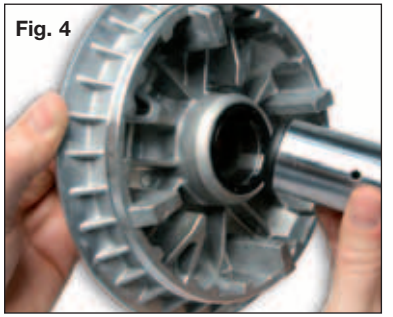


Fig. 4



ATTENZIONE : l'inserimento della calotta all'interno della puleggia risulta leggermente forzato nella parte di battuta con i rulli. Ciò e voluto e consente di rendere estremamente silenzioso il motore al minimo dei giri.
- Pulire accuratamente e sgrassare la semipuleggia mobile con solvente appropriato.

Consigli sulla taratura
Il variatore viene fornito con due diverse serie di rulli: una di gr. 16 e una di gr. 18 per poter variare il regime della curva di cambiata del vostro scooter regolandone alla perfezione la velocità e la ripresa.
Impiego **TURISTICO** n° 8 rulli gr. 18
Impiego **SPORTIVO** n° 4 rulli gr. 16 + n° 4 rulli gr. 18 disponendoli in modo alternato **(Fig. 5)**
Impiego **RACING** n° 8 rulli gr. 16 ***(taratura consigliata con scarico modificato)***

ATTENZIONE : nel kit sono inclusi due rasamenti da 0,5 mm **(2)** da interporre tra la semipuleggia **(1)** e il mozzo **(3)** nel caso si desideri far avere allo scooter un rapporto più corto in partenza, per favorire lo spunto e rendere più sportivo il vostro veicolo.

ATTENTION : the introduction of the variator cover inside the pulley will be lightly forced where there is contact with the rolls. This is intentional and it makes extremely silent the engine at low rpm.
- Clean carefully and remove the grease from the movable half-pulley using a suitable solvent.

Suggestions for the setting
The variator is supplied with two different roller sets: one of 16 gr. and one of 18 gr. in order to change the number of revolutions of the gear curve of your vehicle perfectly adjusting its speed and acceleration.
TOURIST use n° 8 rolls gr. 18
SPORTS use n° 4 rolls gr. 16 + n° 4 rolls gr. 18 placing them in alternate way **(Fig. 5)**
RACING use n° 8 rolls gr. 16 ***(suggested setting with modified exhaust)***

ATTENTION : in the kit there are two 0.5 mm **(2)** shims which must be placed between the half-pulley **(1)** and the hub **(3)** in case you want your scooter to get a shorter gear ratio, in order to have a better acceleration and make your scooter more performing.

ATTENTION : l'insertion de la calotte à l'intérieur de la poulie est légèrement forcé dans la partie de contact avec les rouleaux. Ceci est tout à fait normal et permet de rendre extrêmement silencieux le moteur au ralentit.
- Nettoyer soigneusement et dégraisser la demi-poulie mobile avec un solvant convenable.

Conseils pour le tarage
Le variateur est fourni avec deux differentes séries des galets : une de 16 gr et une de 18 gr pour changer le régime de la curve de change de votre vehicule en réglant à la perfection velocité et acceleration.
Utilisation **TOURISTIQUE** n° 8 galets gr. 18
Utilisation **SPORTIVE** n° 4 galets gr. 16 + n° 4 galets gr. 18 en les plaçant en façon alternative **(Fig. 5)**
Utilisation **RACING** n° 8 rulli gr. 16 ***(réglage conseillé avec échappement modifié)***

ATTENTION : dans le kit il y a deux bagues de 0,5 mm **(2)** qui doivent être interposés entre la demie-poulie **(1)** et le moyeu **(3)** si on veut donner au scooter un rapport plus court au démarrage, pour favoriser la reprise et rendre votre vehicule plus sportif.

ACHTUNG : die Einfügung der Kalotte in die Riemenscheibe ist leicht gezwungen, wo sie mit den Rollen in Berührung kommt. Das ist absichtlich und erlaubt, den Motor sehr leise bei mindester Drehzahl zu machen.
- Die Riemenscheibe sorgfältig reinigen und mit geeignetem Entfettungsmittel entfetten.

Einstellungsempfehlungen
Der Drehzahlwandler wird mit zwei unterschiedlichen Rollenserien geliefert: eine zu 14 g und eine zu 16 g; damit kann die Schaltdrehzahlkurve Ihres Rollers variiert werden, um eine perfekte Einstellung von Geschwindigkeit und Beschleunigung zu ermöglichen.
TOURISMUS 8 Rollen zu 18 g
SPORT 4 Rollen zu 16 g + 4 Rollen zu 18 g abwechselnd eingesetzt **(Fig. 5)**
RACING 8 Rollen zu 16 g ***(empfohlene Eichung mit modifiziertem Auspuff)***

ACHTUNG : Im Kit sind zwei 0.5 mm **(2)** starke Distanzscheiben enthalten. Diese muss zwischen Riemenscheibenhälfte **(1)** und Nabe **(3)** eingesetzt werden, um eine kürzere Anfahrübersetzung zu haben. Das verbessert die Beschleunigung und den sportlichen Charakter des Fahrzeugs.

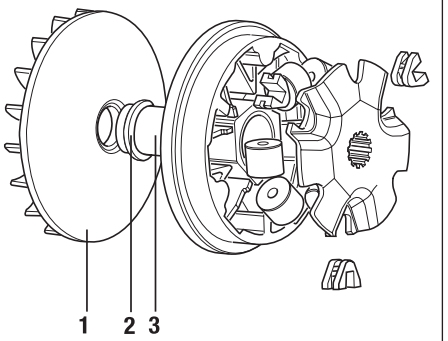
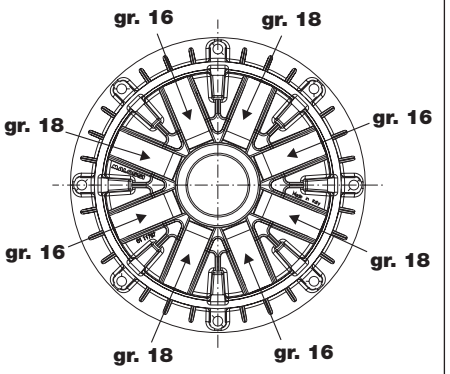


Fig. 5



ATENCION : La colocación de la tapa de rampas en el interior de la polea resulta ligeramente forzada en la parte de contacto con los rodillos. Esto es así a próposito y permite hacer extremadamente silencioso el motor a bajas revoluciones.
- Limpiar cuidadosamente y desengrasar la semipolea móvil con disolvente apropiado.

Recomendaciones para la calibración
El variador se suministra con dos series de rodillos diferentes : una de gr. 16 y otra de gr. 18, para que sea posible variar el régimen de la curva d cambio de su scooter regulando perfectamente su velocidad y aceleración.
Uso **TURÍSTICO** n° 8 rodillos gr. 18
Uso **DEPORTIVO** n° 4 rodillos gr. 16 + n° rodillos gr. 18 disponiéndolos de manera alternada **(Fig. 5)**
Uso **RACING** n° 8 rodillos gr. 16 ***(tarado aconsejado para escape modificado)***

ATENCION : este kit incluye dos casquillos de 0,5 mm **(2)** para interponer entre la semipolea **(1)** y el eje **(3)** en el caso que desee dar a su scooter un relación más corta en salida, para favorecer el arranque y hacer así más deportivo su vehículo.

ITALIANO

CONSIGLI UTILI

INDICAZIONI PER LA TARATURA

Rulli:
- Aumentando il peso dei rulli si costringe il motore a lavorare con un numero di giri più basso di rotazione occorre in questo caso avere un motore con coppia massima a bassi regimi (tiro in basso).
- Diminuendo il peso dei rulli, al contrario, si fa lavorare il motore ad un regime di giri più alto; questo quando si ha un motore con coppia massima a regimi di rotazione alti (tiro in alto).

ENGLISH

USEFULL SUGGESTIONS

DIRECTIONS HOW TO CALIBRATE THE VARIATOR

Rollers:
- Increasing the roller weight, the engine is compelled to work with a lower number of revolutions; in this case it is necessary to have an engine with a strong power couple (power at low rate).
- On the contrary, decreasing the roller weight, the engine works at a higher number of revolutions; in this case it is necessary to have an engine with less power couple and much more acceleration (power at high rate).

FRANÇAIS

CONSEILS UTILES

INDICATIONS POUR LE REGLAGE

Rouleaux:
- En augmentant le poids des rouleaux on oblige le moteur a travailler avec un nombre de tours plus bas; dans ce cas, il faut avoir un moteur avec beaucoup de couple (puissant a bas régime).
- Par contre, en diminuant le poids des rouleaux, on fait travailler le moteur a un régime plus haut; il faut donc un moteur avec moins de couple et beaucoup plus d'allonge (puissance a haut régime).

DEUTSCH

NÜTZLICHE HINWEISE

HINWEISE ZUR ABSTIMMUNG DES VARIATORS

Rollengewichte:
- Bei Verwendung von höheren Gewichten arbeitet der Motor bei niedrigeren Drehzahlen; in diesem Fall sollte ein hohes Drehmoment bei niedrigen Drehzahlen vorhanden sein.
- Im Gegensatz dazu, bei Verwendungvon niedrigeren Gewichten arbeitet der Motor bei hohen Drehzahlen; in diesem Fall sollte die Leistung bei hohen Drehzahlen vorhanden sein.

ESPAÑOL

CONSEJOS ÚTILES

INDICACIONES PARA EL AJUSTE

Rodillos:
- Aumentando el peso de los rodillos se obliga a trabajar el motor a un número de revoluciones inferior, en este caso conviene tener un motor cuyo par máximo sea a bajas revoluciones de giro (tensión mecánica hacia abajo)
- Por el contrario, si se disminuye el peso de los rodillos, el motor trabaja a un régimen de revoluciones más alto; esto cuando se tiene un motor con par máximo a elevadas velocidades de rotación (tensión mecánica hacia arriba).

Molla:
La molla di contrasto ha il compito di dare un giusto carico alla cinghia di trasmissione che deve essere bilanciata con la forza sviluppata dalle masse centrifughe, in relazione al tipo di coppia del motore. Se vi é uno slittamento della cinghia, occorre montare una molla con carico superiore e successivamente tarare il MULTIVAR. Se viceversa si monta una molla con un carico troppo forte, si disperde molta potenza del motore in attrito e si distruggono velocemente la cinghia di trasmissione e le pulegge.

Cinghia di trasmissione:
Controllare la cinghia **ogni 5.000 Km**; assicurarsi che sia di buona qualità, che non abbia zone danneggiate e non sia logorata oltre 1,5 mm rispetto alle quote A e B della cinghia originale **(Fig. 23)**. Se avete dubbi o problemi sostituitela con una cinghia rinforzata in Malossi Kevlar Belt che troverete indicata con il suo codice nella relativa tavola di questo manuale e nei cataloghi Malossi.

Spring:
The pressure spring is vital to give the right amount of load to the transmission belt which must be balanced with the force developed by the centrifuge masses, in relation to the kind of engine coupling. If the belt slips, it will be necessary to fit a spring with more load. Then recalibrate the MULTIVAR. On the contrary if you fit a spring with too much load, a lot of engine power will be lost due to friction and the transmission belt, together with the pulleys, will be rapidly destroyed.

Transmission Belt:
Check the belt **every 5000 Km**; be sure that it is of high quality and that there are no damages. It must not be worn 1,5 mm more than the A and B points of the original belt **(Fig. 23)**. If you have any doubt or problems, replace it with a reinforced belt made of Kevlar Malossi Racing Belt which you will find with its code number in the corresponding table of this sheet or in Malossi Catalogues.

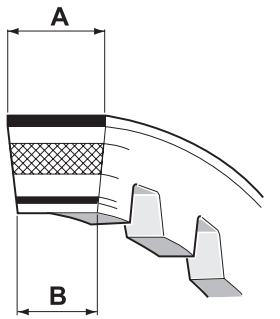


Fig. 23

Ressort:
Le ressort de contraste permet de donner une charge correcte a la courroie de transmission qui doit etre équilibrée avec la force developpée par les masses centrifuges, en relation au type de couple du moteur. S'il y a un glissement de la courroie, il faut monter un ressort avec une charge plus grande, et, ensuite, régler le MULTIVAR. Si, au contraire, on monte un ressort avec une charge trop forte, on consomme beaucoup de puissance du moteur en friction et on déteriore rapidement la courroie de transmission et les poulies.

Courroie Multivar:
Controller la courroie **tous 5000 Km**; assurez-vous qu'elle soit de bonne qualité et qu'elle n'ait pas de parties dommangées. Elle ne doit pas etre usée 1,5 mm plus que les mesures des points A et B de la courroie d'origine **(Fig. 23)**. Si vous avez des doutes ou des problemes remplacez-la avec une courroie renforcée en Kevlar Malossi Racing Belt que vous trouverez avec sa référence dans la table de cette notice de montage ou sur les Catalogues Malossi.

Feder:
Die Druckfeder ist wichtig für die richtige Kraft auf den Antriebsriemen, die ausgewogen sein muß, zwischen der Kraft die Zentrifugalmassen (Rollen) entwickeln unddem Drehmoment des Motors. Wenn der Antriebsriemen rutscht, ist eine stärkere Feder erforderlich. Dann neu abstimmen Multivar. Im Gegensatz dazu geht Motorleistung durch zuviel Druck verloren und der Antriebsriemen und die Riemenscheibe werden in kurzer Zeit beschädigt.

Antriebsriemen:
Wenn Sie die bestmögliche Leistung von Multivar erwarten, mpfehlen wir die Verwendung eines Antriebsriemens von hoher Qualität. Der Antriebsriemen sollte **alle 5000 km** geprüft werden. Prüfen Sie die Breite wie in der illustration beschrieben, an Punkt A und B, vergleichen Sie die Maße mit einem neuen, ungebrauchten Original-Antriebsriemen. Wenn der Verschleiß mehr als 1,5 mm beträgt, tauschen Sie den Riemen gegen einen Neuen aus **(Fig. 23)**.

Muelle:
La función del muelle antagonista es cargar adecuadamente la correa de transmisión ya que tiene que estar equilibrada con la fuerza desarrollada por las masas centrífugas según el tipo de par motor. Si la correa resbala, debe montarse un muelle con carga superior y, sucesivamente, regular el MULTIVAR. Si, en cambio, se monta un muelle con demasiada carga, se derrocha en rozamiento mucha potencia del motor y la correa de transmisión y las poleas se deterioran rápidamente.

Correa de transmisión:
Cada 5000 km hay que controlar la correa; comprobar que sea de buena calidad, que no tenga zonas dañadas y que, respecto a las medidas A y B de la correa original, el desgaste no supere los 1,5 mm **(Fig. 23)**. Si se tienen dudas o problemas, sustituirla con una correa reforzada Malossi Kevlar Belt que se encuentra con su código indicada en la correspondiente tabla de este manual y en los catálogos Malossi.

ITALIANO

MANUTENZIONE DEL MULTIVAR

Se viene sottoposto ad uso agonistico, **controllare l'usura dei rulli e dei cursori ogni 1000-1500 Km. In caso venga usato normalmente, il controllo può essere effettuato ogni 5000-6000 Km.** Il Multivar non deve essere lubrificato* e se viene usato in ambienti molto polverosi, deve essere lavato frequentemente con sgrassante o diluente ed asciugato con un getto di aria compressa.
Usare esclusivamente rulli e ricambi originali Malossi; esigete sempre prodotti confezionati e sigillati con il marchio Malossi. Ordinateli con il numero di codice che troverete su questo manuale di istruzioni; fornito con il Multivar.
**** ad esclusione art. 5111225 - 5111804***

N.B. La qualità della cinghia di trasmissione e di fondamentale importanza per la durata della medesima e del variatore; non deve essere ne troppo rigida ne troppo morbida. La qualità della mescola determina il giusto grip sulle pulegge sia a freddo che a caldo; quando questa viene a mancare si verifica una grande perdita di potenza e di prestazioni.

ENGLISH

MULTIVAR MAINTENANCE

In case of racing use, **check the wear of rollers and cursors every 1000-1500 Kms. If Multivar is used on the road, check these parts every 5000-6000 Kms.** Multivar has not to be lubricated* and if it is used in very dusty places it must be washed frequently with a degreasing agent or a diluent and dried with compressed air. Use exclusively rollers and original Malossi spare parts; ask always for products packed and sealed up with Malossi mark. Order Malossi products specifying the part number mentioned on the instruction manual provided together with Multivar.
**** except art. 5111225 - 5111804***

N.B.: The quality of the transmission belt is very important in order to increase its life and the life of the variator; the belt has to be neither too rigid nor too soft. The quality of the mix determines the right grip either in hot or cold conditions; a lack of power and performance can occur if the quality is poor.

FRANÇAIS

MAINTENANCE DU MULTIVAR

Si l'utilisation de Multivar est excessive, **il faut contrôler l'usure des rouleaux et des curseurs tous 1000-1500 Km. Si, il est utilisé normalement, la vérification peut etre effectuée tous 5000-6000 Km.** Ne le lubrifier pas* et s'il est utilisé dans des milieux poussiéreux, le laver souvent avec de dégraisseur ou de diluant et le sécher avec de l'air comprimé. Utiliser exclusivement des rouleaux et des récheanges originaux Malossi. Demander toujours des produit conditionnés et achetés avec le marque Malossi. Commander les pieces avec la référence que vous trouverez sur les instructions fournies avec Multivar.
**** à l'exception art. 5111225 - 5111804***

N.B.: La qualité de la courroie de transmission est tres importante pour la durée de celleci et du variateur; elle ne dàit etre ni trop rigide ni trop souple. Cette qualité va déter miner le grip correct sur les poulies aussi bien a froid qu'a chaud; quand il n'y a pas cette qualité, on a une grande perte de puissance et de prestations.

DEUTSCH

MULTIVAR WARTUNG

Bei Verwendung zu Rennzecken prüfen **Sie iden Verschliß der Rollen alle 1000 bis 1500 km. Bei Straßeneinsatz alle 5000 bis 6000 km.** Multivar muß nicht geschmiert werden*. Bei Staubeinwirkung mit Ol reinigen und mit Druckluft trocknen. Werwenden Sie ausschlieàlich Original-Malossi-Er- Satzteile, verlangen Sie Teile in Originalverpackung. Verwenden Sie bei Bestellung möglichst die zu dem betreffenden Variator gehörenden Artikel-Nummern.
****ausgenommen Art. 5111225 - 5511804***

ANMERKUNG: Die Qualität des Antriebsriemens ist sehr wichtig, hinsichtlich seiner und der Lebensdauer des Variators. Der Riemen darf nicht zu steif und nicht zu weich sein.Die Qualität der Gummimischung entscheider iiber dir Haftung unter heißen wie kalten Bedingungen. Ein Leistungsverlust ist die Folge einer schlechten Qualität.

ESPAÑOL

MANTENIMIENTO DEL MULTIVAR

Si se usa para competición, **contrólese el desgaste de los rodillos y de los cursores cada 1000-1500 km. Si, en cambio, su uso es el normal, el control puede efectuarse cada 5000-6000 km.** El Multivar no debe lubricarse* y, si se usa en ambientes muy polvorientos, debe limpiarse frecuentemente con un desengrasante o un diluyente y secarlo con un chorro de aire comprimido.
Usar exclusivamente rodillos y recambios originales Malossi; exigir siempre productos envasados y precintados con la marca Malossi. Encargarlos indicando el número de código incluido en este manual de instrucciones; suministrado junto con el Multivar.
****excepto art. 5111225 - 5111804***

NOTA: La calidad de la correa de transmisión es de fundamental importancia para su duración y la del variador; no tiene que ser ni demasiado rígida ni demasiado blanda. La calidad de la mezcla determina el agarre apropiado en las poleas tanto en frío como en caliente; su mala calidad determina, en cambio, una considerable pérdida de potencia y de prestaciones.

Speriamo che lei abbia trovato sufficientemente esaustive le indicazioni che precedono. Nel caso in cui qualche punto le risultasse poco chiaro, potrà interpellarci per iscritto compilando l'apposito modulo inserito nella sezione "contatti" del ns. sito Internet (**www.malossi.com**).
Ringraziamo fin d'ora per le osservazioni e suggerimenti che vorrà eventualmente farci pervenire.
La Malossi si commiata e coglie l'occasione per complimentarsi ulteriormente con Lei ed augurarle un Buon Divertimento. In BOCCA al LUPO e ... alla prossima.

Le descrizioni riportate nella presente pubblicazione, si intendono non impegnative. Malossi si riserva il diritto di apportare modifiche, qualora lo ritenesse necessario, al fine di migliorare il prodotto, e non si assume nessuna responsabilità per eventuali errori tipografici e di stampa. La presente pubblicazione sostituisce ed annulla tutte le precedenti riferite agli aggiornamenti trattati.

GARANZIA
Egregio Signora/re, La ringraziamo vivamente per la preferenza accordataci con la scelta dei nostri prodotti.
Il consenso della clientela é lo stimolo più importante per la creatività e l'efficienza di un'azienda.

We hope you found the above instructions sufficiently clear. However, if any points are not particularly clear, please contact us completing the special form inserted in the "contact" section on our Internet site (**www.malossi.com**).
We thank you in advance for any comments and suggestions you may wish to send us.
So goodbye from us all at Malossi, and please accept our compliments. Have Fun. GOOD LUCK and … see you next time.

The descriptions in this publication are not binding. Malossi reserves the right to make modifications, if it considers them necessary, and does not accept any responsibility for any typographic or printing errors. This publication replaces all previous publications referring to the updating matters contained therein.

WARRANTY
Dear Sir/Madam, Thank you for choosing our products.
Customer approval is the greatest form of encouragement a company can have for creativity and efficiency.
Each Malossi product sold is conceived, designed and developed at the factories of the parent company with the precise aim of satisfying the needs of the most demanding motorcyclists who wish to race tune their vehicle.

Nous espérons que vous avez trouvé suffisamment claire les indications qui ont précédé. Dans le cas ou certains points ne vous seraient pas clairs, ils vous est possible de nous interpeller en remplissant le module se trouvant dans la section "contact" de notre site internet (**www.malossi.com**).
Nous vous remercions d'avance des éventuelles observations et suggestions que vous voudrez bien nous faire parvenir.
Malossi prend maintenant congé et profite de l'occasion pour vous féliciter une fois encore et vous souhaiter un Bon Divertissement. BONNE CHANCE et…à la prochaine!

Les descriptions reportées dans cette publication n'engagent à rien. Malossi se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'elle jugera nécessaires et décline toute responsabilité pour d'éventuelles coquilles et erreurs d'impression. Cette publication remplace et annulle toutes les publications précédentes relatives aux thèmes mis à jour.

GARANTIE
Cher Monsieur/ Chère Madame, nous vous remercions vivement pour la préférence que vous nous avez accordée en choisissant un de nos produits.
L'approbation de notre clientèle est le meilleur encouragement à la créativité et à l'efficacité d'une entreprise.

Wir hoffen, Ihnen mit den hier beschriebenen Anleitungen ausreichend Auskunft gegeben zu haben. Sollten Sie noch Fragen haben, so ersuchen wir Sie das spezielle Formular auf der "Kontakt" Seite auf unsererer Internetseite auszufüllen.(**www.malossi.com)**.
Wir danken Ihnen bereits im voraus für die an uns gerichteten Tipps und Anmerkungen.
Malossi verabschiedet sich nun, wünscht Ihnen viel Spaß und Hals- und Beinbruch ... bis zum nächsten Mal.

Die Beschreibungen in dieser Anleitung sind nicht bindend. Malossi behält sich das Recht vor, notwendige Änderungen durchzuführen und kann nicht für etwaige inhaltliche oder Druckfehler verantwortlich gemacht werden. Diese Anleitung ersetzt alle vorhergegangenen bezogen auf die erfolgten Änderungen darin.

GARANTIE
Sehr geehrter Kunde, vielen Dank für Ihre Wahl unseres Produkts. Die Zustimmung unserer Kunden ist die wichtigste Anregung für die Kreativität unserer Entwerfer, sowie des gesamten Unternehmens. Jedes von Malossi verkaufte Produkt wird in unserem Unternehmen mit der Absicht entworfen und konzipiert, den Erwartungen der anspruchsvollsten Motorradfahrer zu entsprechen, die eine technische Individualisierung ihres Fahrzeugs wünschen. Das hohe

Esperamos que usted haya encontrado suficientemente claras las indicaciones precedentes; en el caso que cualquier punto no le resultase claro, podrá contactarnos por escrito redactando el formulario adaptado para ello incluido en la sección "contatti" de nuestra página web **www.malossi.com**.
Le agradecemos desde ahora las observaciones y las sugerencias que eventualmente querrá hacernos llegar.
La Malossi se despide y aprovecha la ocasión para felicitarle y desearle una Mucha Diversión. BUENA SUERTE y.... hasta la próxima.

Las descripciones de la presente publicación no se consideran definitivas. Malossi se reserva el derecho de aportar modificaciones, cuando lo considere necesario y no se asume ninguna responsabilidad por eventuales errores tipográficos y de impresión. La presente publicación sustituye y anula todas las precedentes que se refieren a las actualizaciones tratadas.

GARANTÍA
Muy Señor Nuestro: Le agradecemos su preferencia a la hora de elegir nuestros productos.
La aprobación de los clientes es el incentivo más importante para la creatividad y la eficiencia de una empresa. Todos y cada uno de los productos comercializados por Malossi, están pensados, diseñados y concebidos en los

ITALIANO

Ogni prodotto commercializzato dalla Malossi è pensato, progettato e concepito negli stabilimenti della casa madre con il preciso intento di soddisfare le attese dei motociclisti più esigenti che intendono dare una personalizzazione tecnica al proprio veicolo.
L'alto livello tecnologico della produzione, la severità dei collaudi ed il controllo qualità certificati ISO 9001, garantiscono un grado di difettosità dei prodotti molto basso.
Qualora il ns. prodotto dovesse presentare delle anomalie di funzionamento, pur essendo:
- stato montato seguendo scrupolosamente le istruzioni di montaggio;
- sottoposto ad un corretto rodaggio su di in veicolo in buone condizioni;
- non associato a prodotti diversi da quelli originali o Malossi;

Lei potrà consultare il ns. sito internet **www.malossi.com**, dove troverà precise informazioni tecniche visualizzando le tavole relative al vs. veicolo. Se questo non fosse sufficiente, unitamente al suo meccanico, potrà esporre dettagliatamente il problema compilando l'apposito modulo inserito nella sezione "contatti" del ns. sito Internet.
Se a seguito di uno o più colloqui si rivelasse necessario l'invio presso la nostra sede del prodotto oggetto del problema, perché sia sottoposto ad una verifica tecnica, la procedura da seguire sarà la seguente.
Il punto vendita autorizzato Malossi presso il qual è stato effettuato l'acquisto curerà la spedizione, corredandola di tutti i dati necessari, scontrino fiscale compreso, mettendo in tal modo il nostro reparto di controllo qualità

ENGLISH

High-tech production, stringent testing and quality control certified to ISO 9001 all ensure a very low defective product rate.
Should our product present defects in spite of having:
- been assembled exactly as per the assembly instructions given;
- undergone a correct running in procedure with the vehicle in good condition;
- been fitted with either original or Malossi parts;

you can look up our Internet site at **www.malossi.com**, where you will find all the correct technical information by examining the relative tables for your vehicle. If this is not enough you can, along with your mechanic, explain the problem in greater detail by completing the special form inserted in the "contact" section of our Internet site.
If after one or two consultations it proves necessary to send the faulty product in question to our headquarters for technical assessment, the procedure is as follows.
The authorized sales Malossi outlet where the product was purchased will have it shipped back to us, along with all the necessary details, including the receipt, so that Quality Control can assess the existence of any defect and trace the vehicle's production lot.
If warranty approval is granted, only the faulty part (which will be retained by us) will be replaced.

FRANÇAIS

Chaque produit commercialisé par Malossi est pensé et conçu dans les usines de la maison mère dans l'intention précise de satisfaire les attentes des motocyclistes les plus exigeants qui veulent donner une personnalisation technique à leur véhicule.
Le haut niveau technologique de la production, la sévérité des essais et le contrôle de la qualité certifié ISO 9001, garantissent un degré de défectuosité des produits très réduit.
Si notre produit devait présenter des anomalies de fonctionnement, bien qu'il :
- ait été monté en suivant scrupuleusement les instructions de montage;
- ait été soumis à un rodage correct sur un véhicule dans de bonnes conditions;
- n'ait pas été associé à des produits différents des produits d'origine ou Malossi;

vous pourrez consulter notre site internet **www.malossi.com**, sur lequel vous trouverez des informations techniques précises en visualisant les tables concernant votre véhicule. Si cela s'avère insuffisant vous pourrez remplir, avec l'aide de votre mécanicien, le module se trouvant dans la section "contact" de notre site internet en y indiquant dans le détail le problème.
Si après un ou plusieurs contacts, il est nécessaire d'envoyer à notre siège le produit faisant l'objet du problème, pour qu'il soit soumis à une vérification, la procédure devra être la suivante :
Le point de vente autorisé Malossi auprès duquel vous avez effectué l'achat se chargera de l'envoi, en l'accompagnant de toutes les données nécessaires, ticket fiscal compris, ce qui permettra à notre département contrôle

DEUTSCH

technologische Produktionsniveau, die strengen Abnahmen und die zertifizierte Qualitätskontrolle ISO 9001 garantieren einen extrem niedrigen Fehlergrad.
Falls unser Produkt Funktionsstörungen aufweisen sollte, trotz:
- Einer Montage unter genauer Befolgung der Montageanleitung;
- Korrekten Einfahrens mit einem Fahrzeug in gutem Zustand;
- Vermeidung der Kombination mit Produkten, die weder vom Hersteller, noch von Malossi stammen;

können Sie auf unserer Internetseite **www.malossi.com** genaue technische Informationen mit Hinweisen für Ihr Fahrzeug finden. Sollten diese Informationen nicht ausreichen, können Sie gemeinsam mit Ihrem Mechaniker das Problem detailliert beschreiben und das spezielle Formular auf der "Kontakt" Seite auf unsererer Internetseite ausfüllen.
Sollte sich nach einer oder mehrerer Kontaktaufnahmen herausstellen, dass das betroffene Produkt zwecks technischer Prüfung an unser Unternehmen geschickt werden muss, ist folgendes Prozedere durchzuführen.
Der autorisierte Malossi-Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, kümmert sich um die Spedition, nachdem Sie ihm die erforderlichen Daten und den Kassenbon übergeben haben.
Auf diese Weise wird es unserer Qualitätskontrolle ermöglicht, den Fehler zu bewerten und die Produktionsserie des Produkts zu identifizieren.
Wird die Garantie anerkannt, wird nur das von uns einbehaltene defekte Teil ersetzt.

ESPAÑOL

establecimientos de la casa madre con el objetivo concreto de satisfacer las expectativas de los motociclistas más exigentes, que quieran dar una personalización técnica a su vehículo. El alto nivel tecnológico de la producción, la severidad de las pruebas y el control de calidad certificado ISO 9001, garantizan un grado muy bajo de defectuosidad de los productos.
Si nuestro producto presentara alguna anomalía de funcionamiento, aunque:
- se haya montado cumpliendo estrictamente con las instrucciones de montaje;
- se haya sometido a un correcto rodaje en un vehículo en buenas condiciones;
- no se haya asociado a productos distintos de los originales Malossi;

usted podrá consultar nuestra página web **www.malossi.com**, donde encontrará informaciones técnicas visualizando las tablas correspondientes a su vehículo. Si esto no resultara suficiente, junto a su mecánico, podrá exponer detalladamente el problema redactando el formulario adaptado para ello incluido en la sección "contatti" de nuestra página web.
Si, después de realizar una o más entrevistas, resultara necesario el envío a nuestros establecimientos del producto objeto del problema, para someterlo a un control técnico, el procedimiento será el siguiente. El punto de venta autorizado Malossi en el que se ha realizado la compra, se encargará del envío, adjuntando todos los datos necesarios, recibo fiscal incluido, de manera que nuestro departamento de control de calidad pueda evaluar la posible defectuosidad e identificar el lote de producción al que pertenece el producto en cuestión. Si se reconoce la garantía, sólo se cambiará la parte defectuosa, que nos quedaremos nosotros. Si, en cambio, la garantía

nelle condizioni di valutare l'eventuale difettosità e di risalire al lotto di produzione al quale appartiene il prodotto in oggetto.
Qualora la garanzia fosse riconosciuta, sarà sostituita soltanto la parte difettosa che sarà trattenuta da noi.
Qualora, invece, la garanzia non fosse riconosciuta, il prodotto in oggetto sarà in ogni modo rispedito al ns. punto vendita in porto assegnato, ovvero con la stessa modalità di spedizione che la Malossi segue anche in caso di riconoscimento della garanzia.
- Non si accettano resi di merce non provenienti da nostri punti vendita.
- La garanzia non è riconosciuta sui prodotti manomessi.
- La garanzia si esaurisce nella sostituzione di quei particolari di nostra produzione da noi ritenuti difettosi per errori di lavorazione o altro e non copre eventuali danni al mezzo, a cose o a persone.
- Decliniamo ogni responsabilità derivante dall'uso improprio dei nostri prodotti.

However, should the warranty not be approved, the product will be sent back to our sales outlet, carriage forward, the same shipment method used by Malossi when it approves a warranty.
- Goods not purchased from our sales outlets cannot be returned to us.
- Warranty approval will not be granted for any products which have been tampered with.
- The warranty becomes void if parts manufactured by us which we deem defective due to production errors or other circumstances are replaced, and does cover any damage to the vehicle or to property or persons.
- We decline all responsibility for improper use of our products.

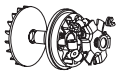
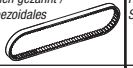
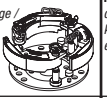
de la qualité, d'évaluer l'éventuelle défectuosité et de retrouver le lot de production auquel le produit appartient.
Si la garantie est reconnue, seule la partie défectueuse, que nous garderons chez nous, sera remplacée.
Si au contraire la garantie n'est pas reconnue, le produit vous sera réexpédié à notre point de vente en port dû, avec la même modalité d'emploi de Malossi même en cas de reconnaissance de la garantie.
- Nous n'acceptons pas de restitutions de marchandises ne provenant pas de nos points de vente.
- La garantie n'est pas reconnue sur les produits manipulés.
- La garantie concerne seulement les pièces que nous produisons et que nous reconnaissons comme étant défectueuses à cause d'erreurs d'usinage ou autre et ne couvre pas les éventuels dommages aux véhicules, aux choses et aux personnes.
- Nous déclinons toute responsabilité dérivant de l'emploi impropre de nos produits.

Bei Ablehnung der Garantie wird das Teil per Nachnahme an unseren Verkaufspunkt zurückgesendet, also mit dem gleichen Speditionsverfahren, nach dem Malossi auch bei anerkannter Garantie verfährt.
- Waren die nicht von unseren Verkaufsstellen stammen, werden nicht angenommen.
- Bei manipulierten Produkten verfällt die Garantie.
- Die Garantie umfasst nur den Ersatz der Teile aus unserer Produktion, die durch uns aufgrund von Produktionsfehlern oder anderen Gründen als defekt anerkannt werden.
  Eventuelle Schäden an Fahrzeug, Gegenständen oder Personen sind von der Garantie ausgeschlossen.
- Wir übernehmen keine Verantwortung bei unsachgemäßem Gebrauch unserer Produkte.

no se reconoce, el producto en cuestión se enviará en todo caso a nuestro punto de venta a portes debidos, es decir, con la misma forma de envío que Malossi también utiliza en caso de reconocimiento de la garantía.
- No se aceptan devoluciones de mercancía que no procedan de nuestros puntos de venta.
- La garantía no se reconoce en los productos alterados.
- La garantía se agota en la sustitución de los detalles de nuestra producción que nosotros consideremos defectuosos por errores de procesamiento u otros y no cubre posibles daños sufridos por el medio, las cosas o las personas.
- Rehusamos toda responsabilidad debida al uso impropio de nuestros productos.

Applicazioni MULTIVAR 2000 e componenti speciali della trasmissione

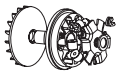
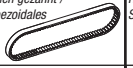
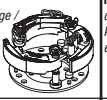
Multivar applications and transmission special parts
Applications Multivar et pièces spéciales de la transmission
Multivar Zuordnung und spezial-Antriebsteile
Aplicación Multivar y componentes especiales de la trasmisión

		VARIATORE *Variator / Variateur / Variator / Variador*  MULTIVAR 2000	CINGHIE DENTELLATE *Toothed belts / courroie crantees / Antriebsriemen gezahnt / Correas trapezoidales*  X KEVLAR / KEVLAR	SEMIPULEGGIA *Half-pulley / Demie-poulie / Halbriemenscjeibe / Semipolea* VENTILVAR (0)	CORRETTORE DI COPPIA *mobile driven split pulley / correcteur de couple / sportriemenscheibe / corrector de par* TORQUE DRIVER	FRIZIONE *clutch / embrayage / kupplung / embrague*  FLY CLUTCH	FRIZIONE *clutch / embrayage / kupplung / embrague* DELTA CLUTCH MAXI
SCOOTER 100							
APRILIA	SCARABEO 100 2t	5111380	6112959	-	61 8312	52 8798	52 7879
	SCARABEO 100 4t	5112024	6113191	-	-	-	-
BENELLI	K2 100 2t	5111380	6112959	-	61 8312	52 8798	52 7879
HONDA	BALI 100 2t	5111364	-	-	-	-	-
	SH 100 2t	5111364	61 9005	-	-	-	-
ITALJET	MILLENNIUM 100 2t	5111380	6112959	-	61 8312	52 8798	52 7879
MALAGUTI	CIAK 100 2t	5111327	61 8779	-	-	52 8798	52 7879
	F12 - PHANTOM 100 2t	5111327	61 8779	-	-	52 8798	52 7879
MBK	BOOSTER - NITRO - OVETTO 100 2t	5111380	6112959	-	61 8312	52 8798	52 7879
PEUGEOT	ELYSEO - SPEEDFIGHT - TREKKER - VIVACITY 100 2t **KAT**	5111558	-	-	-	-	-
	ELYSEO - SPEEDFIGHT - TREKKER - VIVACITY 100 2t **NO KAT**	5111127	61 9202	-	-	-	-
	X-FIGHT 100 2t	5111558	-	-	-	-	-
PGO	RATTLER 110 2t	5113591	-	-	-	-	-
PIAGGIO	FREE - LIBERTY 100 4t	5112024	6113191	-	-	-	-
	ZIP 100 4t	5112024	-	-	-	-	-
SUZUKI	ADDRESS V 100 2t	5112026	-	-	-	-	-
YAMAHA	AEROX - BW'S - NEO'S 100 2t	5111380	6112959	-	61 8312	52 8798	52 7879
MAXI SCOOTER							
APRILIA	ATLANTIC - ARRECIFE 125 4t LC	5111397	6111437	-	6111656	-	5211821
	ATLANTIC (PIAGGIO M234M) 200 4t LC **<-- 2002**	5111885	6112854	-	6111656	-	5211821
	ATLANTIC (PIAGGIO M234M) 200 4t LC **2003 -->**	5111885	6112854	-	6112563	-	5211821
	ATLANTIC - ARRECIFE (PIAGGIO M237M) 250 4t LC	5111885	6113027	-	6112563	-	5211821
	ATLANTIC 500 4t LC **<-- 04/2004 (6)**	5111808	-	-	-	5212813	-
	ATLANTIC 500 4t LC **05/2004 --> (8)**	5112769	-	-	-	5212813	-
	ATLANTIC SPRINT - ARRECIFE (PIAGGIO M348M) 400 4t LC	5112769	6112856	-	-	5212813	-
	ATLANTIC SPRINT - ARRECIFE (PIAGGIO M273M) 500 4t LC	5112769	6112856	-	-	5212813	-
	HABANA - MOJITO 125 4t	5111154	-	-	-	-	-
	LEONARDO 125 - 150 4t LC	5111257	6113145	-	6111658	5212539 **(* 134)**	5212492 **(* 134)**
	LEONARDO 250 4t LC	5111225	6112744	6111102B	6111763	-	5211468
	LEONARDO 300 4t LC	5111225	6112744	6111102B	6111763	-	5211835
	MOJITO RY (LEADER) 125 4t	5111397	6111437	-	6111656	-	5211821
	SCARABEO (PIAGGIO) 125 4t LC	5111397	6113146	-	6111656	-	5211821
	SCARABEO (ROTAX) 125 - 150 4t LC	5111257	6113145	-	6111658	5212539 **(* 134)**	5212492 **(* 134)**
	SCARABEO (ROTAX) 200 4t LC	5111875	6113145	-	-	-	-
	SCARABEO (PIAG.M285M) // Light ie 2007-> - 250 4t LC	5111885	6112855	-	6112563	-	5211821
	SCARABEO - SCARABEO Light ie 2007-> - 400 4t LC	5112769	6112856	-	-	5212813	-
	SCARABEO 500 4t LC **<-- 04/2004 (6)**	5111808	-	-	-	5212813	-
	SCARABEO 500 4t LC **05/2004 --> (8)**	5112769	-	-	-	5212813	-
	SCARABEO Light ie 2007-> - 500 4t LC	5112769	6112856	-	-	5212813	-
	SPORTCITY (PIAGGIO M281M) 125 4t LC	5111397	6113146	-	6111656	-	5211821
	SPORTCITY (PIAGGIO) 200 4t LC	5111885	6113128	-	6112563	-	5211821
	SPORTCITY (PIAGGIO M288M) ie euro 3 - 250 4t LC	5111885	6112855	-	6112563	-	5211821
	SR 125 - 150 2t	5111258	6112737	-	-	5212840	5211481
BENELLI	ADIVA (LEADER) 125 - 150 4t	5111397	6111437	-	6111656	-	5211821
	ADIVA AD euro 2 - 250 4t LC	5111885	-	-	6112563	-	5211821
	VELVET 125 4t LC	5113134	6113147	6111703	6111660	-	-
	VELVET 150 4t LC	5113134	6113147	6111703	6111660	-	5211888

(* 134) : per veicoli CON CAMPANA FRIZIONE ORIGINALE Ø 134 // for vehicles WITH ORIGINAL CLUTCH BELL Ø 134 // pour les véhicules AVEC CLOCHE D'EMBRAYAGE D'ORIGINE Ø 134 // für Fahrzeugen MIT ORIGINALKUPPLUNGSGLOCKE Ø 134 // para vehículos CON CAMPANA EMBRAGUE ORIGINAL Ø 134 .

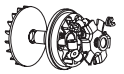
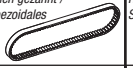
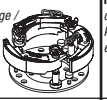
Applicazioni MULTIVAR 2000 e componenti speciali della trasmissione

Multivar applications and transmission special parts
Applications Multivar et piéces spéciales de la transmission
Multivar Zuordnung und spezial-Antriebsteile
Aplicación Multivar y componentes especiales de la trasmisión

		VARIATORE *Variator / Variateur / Variator / Variador* 	CINGHIE DENTELLATE *Toothed belts / courroie crantees / Antriebsriemen gezahnt / Correas trapezoidales* 	SEMIPULEGGIA *Half-pulley / Demie-poulie / Halbriemenscjeibe / Semipolea* 	CORRETTORE DI COPPIA *mobile driven split pulley / correcteur de couple / sportriemenscheibe / corrector de par* 	FRIZIONE *clutch / embrayage / kupplung / embrague* 	FRIZIONE *clutch / embrayage / kupplung / embrague*
		MULTIVAR 2000	**X KEVLAR / KEVLAR**	**VENTILVAR (0)**	**TORQUE DRIVER**	**FLY CLUTCH**	**DELTA CLUTCH MAXI**
	VELVET 250 4t LC	5111225	6112744	6111102B	6111763	-	5211468
	VELVET DUSK 400 4t LC	5111389	6113021	-	-	-	-
BETA	EIKON 125 - 150 4t LC	5111260	6113145	-	-	-	-
CF MOTO	URBAN R (1P 58 MJ) 150 4t LC	5112995	6112788	-	-	5212522	5212487
DERBI	BOULEVARD (LEADER) 125 - 150 4t	5111397	6111437	-	6111656	-	5211821
	BOULEVARD (PIAGGIO M387M) 200 4t	5111885	-	-	6111656	-	5211821
	GP1 euro 2-3 - 125 4t LC	5111397	-	-	6111656	-	5211821
	GP1 euro 2-3 - 250 4t LC	5111885	-	-	6112563	-	5211821
GILERA	DNA 125 4t LC	5111397	6111437	-	6111656	-	5211821
	DNA 180 4t LC	5111594	-	-	6111656	-	5211821
	FUOCO ie euro 3 - 500 4t LC	5112769	6112856	-	-	5212813	-
	NEXUS euro 3 - 125 4t LC	5111397	6111437	-	6111656	-	5211821
	NEXUS ie euro 3 - 250 4t LC	5111885	6113027	-	6112563	-	5211821
	NEXUS 500 4t LC **<-- 04/2004 (6)**	5111808	6112856	-	-	5212813	-
	NEXUS 500 4t LC **05/2004 --> (8)**	5112769	6112856	-	-	5212813	-
	RUNNER FX 125 2t LC	5111258	6112737	-	6111662	5212840	5211481
	RUNNER FXR 180 2t LC	5111258	6112737	-	6111662	5212840	5211481
	RUNNER VX 125 4t LC	5111397	6111437	-	6111656	-	5211821
	RUNNER VXR 180 4t LC	5111594	6112854	-	6111656	-	5211821
	RUNNER VXR 200 4t LC **<-- 2002**	5111885	6112854	-	6111656	-	5211821
	RUNNER VXR 200 4t LC **2003 -->**	5111885	6112854	-	6112563	-	5211821
	TYPHOON // TYPHOON X 125 2t	5111258	6112737	-	-	5212840	5211481
HONDA	@ [NES] 125 - 150 4t LC	5111572	6112788	6112672	-	5212522	5212487
	CN 250 4t LC	5111262	61 9584	-	-	-	5211467
	DYLAN [SES] 125 - 150 4t LC	5111572	6112788	6112672	-	5212522	5212487
	FORESIGHT [FES] 250 4t LC	5111226	6113189	6111347B	6111964	-	5211467
	FORZA - JAZZ - REFLEX [NSS] 250 4t LC	5111593	6113189	6111347B	6111964	-	5211467
	FORZA X [NSS] 250 4t LC	5112942	6113104	-	-	-	5211467
	PANTHEON 125 - 150 2t LC	5111261	6112788	6111347B	6111964	-	5211553
	PANTHEON [FES] inject. 125 - 150 4t LC	5111572	6112788	6112672	-	5212522	5212487
	PS inject. euro 3 - 125 - 150 4t LC	5111572	6112788	6112672	-	5212522	5212487
	SH // SH Scoopy // SH I inject. 125 - 150 4t LC	5111572	6112788	6112672	-	5212522	5212487
	SH I - SH I Scoopy (NF02E) inject. 300 4t LC	5113398	6113590	-	-	-	5211467
	SILVER WING 400 4t LC	5113322	6113500	-	-	5212823	-
	SILVER WING 600 4t LC	5111812	-	-	-	5212823	-
	S-Wing euro 3 - 125 - 150 4t LC	5111572	6112788	6112672	-	5212522	5212487
ITALJET	DRAGSTER 125 - 180 2t LC	5111258	6112737	-	6111662	5212840	5211481
	JET SET (LEADER) 125 - 150 4t LC	5111397	6111437	-	6111656	-	5211821
	JUPITER 125 4t LC	5113134	6113147	6111703	6111660	-	-
	JUPITER 150 4t LC	5113134	6113147	6111703	6111660	-	5211888
	JUPITER 250 4t LC	5111225	6112744	6111102B	6111763	-	5211468
	MILLENNIUM 125 4t LC	5113134	6113147	6111703	6111660	-	-
	MILLENNIUM 150 4t LC	5113134	6113147	6111703	6111660	-	5211888
	TORPEDO 125 4t	5111154	-	-	-	-	-
	TORPEDO (LEADER) 125 - 150 4t	5111397	6111437	-	6111656	-	5211821
KYMCO	BET & WIN 125 - 150 4t LC	5111260	6113145	-	-	-	-
	BET & WIN 250 4t LC	5111838	6113188	-	-	-	-
	DINK - GRAND DINK euro 0-1-2 - 125 - 150 4t LC	5111260	6113145	-	-	-	-
	DINK (SH 40 A) // DINK i DD (SJ 40) 200 4t LC	5111260	6113145	-	-	-	-

Applicazioni MULTIVAR 2000 e componenti speciali della trasmissione

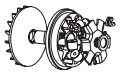
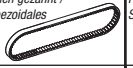
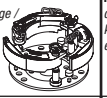
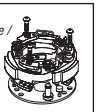
Multivar applications and transmission special parts
Applications Multivar et piéces spéciales de la transmission
Multivar Zuordnung und spezial-Antriebsteile
Aplicación Multivar y componentes especiales de la trasmisión

		VARIATORE *Variator / Variateur / Variator / Variador*  MULTIVAR 2000	CINGHIE DENTELLATE *Toothed belts / courroie crantees / Antriebsriemen gezahnt / Correas trapezoidales*  X KEVLAR / KEVLAR	SEMIPULEGGIA *Half-pulley / Demie-poulie / Halbriemenscjeibe / Semipolea* VENTILVAR (0)	CORRETTORE DI COPPIA *mobile driven split pulley / correcteur de couple / sportriemenscheibe / corrector de par* TORQUE DRIVER	FRIZIONE *clutch / embrayage / kupplung / embrague*  FLY CLUTCH	FRIZIONE *clutch / embrayage / kupplung / embrague* DELTA CLUTCH MAXI
	GRAND DINK 250 4t LC	5111838	6113188	-	-	-	-
	MOVIE euro 3 - 125 4t	5111545	-	-	-	5212522 **(* 125)**	5212487 **(* 125)**
	PEOPLE - PEOPLE S euro 3 - 125 4t	5111545	6113148	-	-	5212522 **(* 125)**	5212487 **(* 125)**
	PEOPLE 150 4t	5111545	6113148	-	-	5212522 **(* 125)**	5212487 **(* 125)**
	PEOPLE S (BA 40) 200 4t	5111545	6113148	-	-	5212522 **(* 125)**	5212487 **(* 125)**
	PEOPLE - PEOPLE S euro 2 - 250 4t LC	5111838	6113028	-	-	-	-
	VIVIO 125 - 150 4t	5111545	6113148	-	-	5212522 **(* 125)**	5212487 **(* 125)**
	XCITING euro 2 - 250 4t LC	5111838	6113028	-	-	-	-
	XCITING (SAA0) euro 2 - 500 4t LC	5113341	6113395	-	-	5213333	-
	YUP (SH 50 D) 250 4t LC	5111838	6113188	6111347B	-	-	-
LAVERDA	PHOENIX 125 - 150 4t	5111869	-	-	-	-	-
LINHAI	MONARCH 125 - 150 4t	5112133	-	-	-	-	-
MALAGUTI	CENTRO (02) ie euro 3 - 160 4t LC	5112995	6112788	-	-	5212522	5212487
	CIAK MASTER 125 - 150 - 200 4t	5111545	6113148	-	-	5212522 **(* 125)**	5212487 **(* 125)**
	F18 WARRIOR 125 - 150 4t LC	5111260	6113145	-	-	-	-
	MADISON 125 4t LC	5113134	6113147	6111703	6111660	-	-
	MADISON 150 4t LC	5113134	6113147	6111703	6111660	-	5211888
	MADISON 180 4t LC	5111594	6112854	-	6111656	-	5211821
	MADISON 200 4t LC **<-- 2002**	5111885	6112854	-	6111656	-	5211821
	MADISON 200 4t LC **2003 -->**	5111885	6112854	-	6112563	-	5211821
	MADISON (YAMAHA) 250 4t LC	5111225	6112744	6111102B	6111763	-	5211468
	MADISON K 400 4t LC	5111389	6113021	-	-	-	-
	MADISON RS (PIAGGIO M237M) 250 4t LC	5111885	6113027	-	6112563	-	5211821
	PassWord CK 250 4t LC	5111225	6112714	6111102B	6111763	-	5211835
	PHANTOM MAX (YAMAHA) 125 4t LC	5113134	6113147	-	-	-	-
	PHANTOM MAX (PIAGGIO) 200 4t LC	5111885	6112854	-	6112563	-	5211821
	PHANTOM MAX (PIAGGIO M361M) 250 4t LC	5111885	6113027	-	6112563	-	5211821
	SPIDERMAX GT (PIAG.M341M) 500 4t LC **<-- 04/2004 (6)**	5111808	6112856	-	-	5212813	-
	SPIDERMAX GT (PIAG.M341M) 500 4t LC **05/ 2004 --> (8)**	5112769	6112856	-	-	5212813	-
MBK	CITYLINER euro 3 - 125 4t LC	5113134	6113059	6111703	6111660	-	5211888
	DOODO 125 4t LC	5113134	6113147	6111703	6111660	5212544	5212450
	DOODO 150 4t LC	5113134	6113147	6111703	6111660	-	5211888
	FLAME 125 4t	5111567	-	-	-	-	-
	KILIBRE (H314E) 300 4t LC	5111225	6112714	6111102B	6111763	-	5211835
	SKYCRUISER 125 4t LC	5113134	6113059	6111703	6111660	-	5211888
	SKYLINER 125 4t LC	5113134	6113147	6111703	6111660	5212544	5212450
	SKYLINER 150 4t LC	5113134	6113147	6111703	6111660	-	5211888
	SKYLINER 250 4t LC	5111225	6112744	6111102B	6111763	-	5211835
	THUNDER 125 4t LC	5113134	6113147	6111703	6111660	5212544	5212450
	THUNDER 150 4t LC	5113134	6113147	6111703	6111660	-	5211888
PEUGEOT	ELYSEO 125 - 150 4t LC	5111369	-	-	-	-	-
	GEOPOLIS ie euro 3 - 125 4t LC	5113365	-	-	-	-	5211821
	GEOPOLIS ie euro 3 - 250 4t LC	5111885	6112855	-	6112563	-	5211821
	GEOPOLIS euro 3 - 400 4t LC	5112769	6112856	-	-	5212813	-
	JET FORCE euro 3 - 125 4t LC	5113365	-	-	-	-	5211821
	SATELIS (FD6) euro 3 - 125 4t LC	5113365	-	-	-	-	5211821
	SATELIS compressor (FD6S) euro 3 - 125 4t LC	5113485	-	-	-	-	5211835
	SATELIS euro 3 - 250 4t LC	5111885	6112855	-	6112563	-	5211821
	SATELIS euro 3 - 400 500 4t LC	5112769	6112856	-	-	5212813	-

(* 125) : per veicoli CON CAMPANA FRIZIONE ORIGINALE Ø 125 // for vehicles WITH ORIGINAL CLUTCH BELL Ø 125 // pour les véhicules AVEC CLOCHE D'EMBRAYAGE D'ORIGINE Ø 125 // für Fahrzeugen MIT ORIGINALKUPPLUNGSGLOCKE Ø 125 // para vehículos CON CAMPANA EMBRAGUE ORIGINAL Ø 125 .

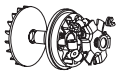
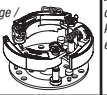
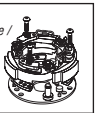
Applicazioni MULTIVAR 2000 e componenti speciali della trasmissione

Multivar applications and transmission special parts
Applications Multivar et pièces spéciales de la transmission
Multivar Zuordnung und spezial-Antriebsteile
Aplicación Multivar y componentes especiales de la trasmisión

		VARIATORE *Variator / Variateur / Variator / Variador*  MULTIVAR 2000	CINGHIE DENTELLATE *Toothed belts / courroie crantees / Antriebsriemen gezahnt / Correas trapezoidales*  X KEVLAR / KEVLAR	SEMIPULEGGIA *Half-pulley / Demie-poulie / Halbriemenscjeibe / Semipolea* VENTILVAR (0)	CORRETTORE DI COPPIA *mobile driven split pulley / correcteur de couple / sportriemenscheibe / corrector de par* TORQUE DRIVER	FRIZIONE *clutch / embrayage / kupplung / embrague*  FLY CLUTCH	FRIZIONE *clutch / embrayage / kupplung / embrague*  DELTA CLUTCH MAXI
	SV 250 4t LC	5111226	6113189	6111347B	6111964	-	5211467
PIAGGIO	BEVERLY 125 4t LC	5111397	6113146	-	6111656	-	5211821
	BEVERLY 200 4t LC **<-- 2002**	5111885	6113128	-	6111656	-	5211821
	BEVERLY 200 4t LC **2003 -->**	5111885	6113128	-	6112563	-	5211821
	BEVERLY (M285M) euro 1-2 - 250 4t LC	5111885	6112855	-	6112563	-	5211821
	BEVERLY S i.e. euro 3 - 250 4t LC	5111885	6112855	-	6112563	-	5211821
	BEVERLY (M345M) i.e. euro 3 - 400 4t LC	5112769	6112856	-	-	5212813	-
	BEVERLY i.e. euro 2-3 - 500 4t LC **<-- 04/2004 (6)**	5111808	6112856	-	-	5212813	-
	BEVERLY i.e. euro 2-3 - 500 4t LC **05/2004 --> (8)**	5112769	6112856	-	-	5212813	-
	BEVERLY CRUISER i.e. euro 3 - 250 4t LC	5111885	6112855	-	6112563	-	5211821
	BEVERLY CRUISER i.e. euro 3 - 500 4t LC	5112769	6112856	-	-	5212813	-
	CARNABY (LEADER M28FM) euro 3 - 125 4t LC	5111397	6113146	-	6111656	-	5211821
	CARNABY (LEADER M601M) euro 3 - 200 4t LC	5111885	6113128	-	6112563	-	5211821
	FLY (LEADER M422M) euro 2-3 - 125 - 150 4t	5111397	6111437	-	6111656	-	5211821
	HEXAGON 125 - 150 2t LC	5111258	6112737	-	6111662	5212840	5211481
	HEXAGON 250 4t LC	5111262	61 9584	-	-	-	-
	HEXAGON LX 125 2t LC	5111258	6112737	-	6111662	5212840	5211481
	HEXAGON LX4 125 4t	5111154	-	-	-	-	-
	HEXAGON LXT 180 2t LC	5111258	6112737	-	6111662	5212840	5211481
	LIBERTY LE (LEADER) euro 1 - 125 - 150 4t	5111397	6111437	-	6111656	-	5211821
	LIBERTY (LEADER) euro 2-3 - 125 4t	5111154	-	-	-	-	-
	LIBERTY S (LEADER M381M) euro 3 - 125 4t	5111397	6111437	-	6111656	-	5211821
	LIBERTY - LIBERTY S (LEADER) euro 3 - 200 4t	5111885	6112854	-	6111656	-	5211821
	MP3 (LEADER) euro 3 - 125 4t LC	5111397	6111437	-	6111656	-	5211821
	MP3 (QUASAR M472M) i.e. euro 3 - 250 4t LC	5111885	6113027	-	6112563	-	5211821
	MP3 (MASTER M474M) i.e. euro 3 - 400 4t LC	5112769	6112856	-	-	5212813	-
	SKIPPER 125 - LX 125 - 150 - LXT 150 2t	5111258	6112737	-	-	5212840	5211481
	SKIPPER ST (LEADER) 125 -150 4t	5111397	6111437	-	6111656	-	5211821
	SUPER HEXAGON GTX 125 4t LC	5111397	6111437	-	6111656	-	5211821
	SUPER HEXAGON GTX 180 4t LC	5111594	6112854	-	6111656	-	5211821
	VESPA ET4 125 4t	5111154	6111153	-	-	-	-
	VESPA ET4 (LEADER) 125 -150 4t	5111397	6111437	-	6111656	-	5211821
	VESPA Granturismo L - GT - GTV (LEADER) 125 4t LC	5111397	6111437	-	6111656	-	5211821
	VESPA Granturismo L - GT (M312M) 200 4t LC	5111885	6112854	-	6112563	-	5211821
	VESPA GTS - GTV ie 250 4t LC	5111885	6113027	-	6112563	-	5211821
	VESPA LX (LEADER) 125 -150 4t	5111397	6111437	-	6111656	-	5211821
	VESPA S (LEADER M444M) euro 3 - 125 4t	5111397	6111437	-	6111656	-	5211821
	X7 (LEADER) euro 3 - 125 4t LC	5111397	6111437	-	6111656	-	5211821
	X7 (QUASAR) i.e. euro 3 - 250 4t LC	5111885	6113027	-	6112563	-	5211821
	X8 (LEADER) euro 2-3 -125 4t LC	5111397	6111437	-	6111656	-	5211821
	X8 200 4t LC	5111885	6112854	-	6112563	-	5211821
	X8 euro 2 // X8 (QUASAR) i.e. euro 3 - 250 4t LC	5111885	6113027	-	6112563	-	5211821
	X8 (M521M) i.e. euro 3 - 400 4t LC	5112769	6112856	-	-	5212813	-
	X9 125 4t LC	5111397	6111437	-	6111656	-	5211821
	X9 AMALFI 180 4t LC	5111594	6112854	-	6111656	-	5211821
	X9 200 4t LC **<-- 2002**	5111885	6112854	-	6111656	-	5211821
	X9 200 4t LC **2003 -->**	5111885	6112854	-	6112563	-	5211821
	X9 (HONDA) 250 4t LC	5111226	6113189	6111347B	6111964	-	5211467
	X9 Evolution (M237M) 250 4t LC	5111885	-	-	6112563	-	5211821

Applicazioni MULTIVAR 2000 e componenti speciali della trasmissione

Multivar applications and transmission special parts
Applications Multivar et piéces spéciales de la transmission
Multivar Zuordnung und spezial-Antriebsteile
Aplicación Multivar y componentes especiales de la trasmisión

		VARIATORE *Variator / Variateur / Variator / Variador* 	CINGHIE DENTELLATE *Toothed belts / courroie crantees / Antriebsriemen gezahnt / Correas trapezoidales*	SEMIPULEGGIA *Half-pulley / Demie-poulie / Halbriemenscjeibe / Semipolea*	CORRETTORE DI COPPIA *mobile driven split pulley / correcteur de couple / sportriemenscheibe / corrector de par*	FRIZIONE *clutch / embrayage / kupplung / embrague* 	FRIZIONE *clutch / embrayage / kupplung / embrague* 
		MULTIVAR 2000	**X KEVLAR / KEVLAR**	**VENTILVAR (0)**	**TORQUE DRIVER**	**FLY CLUTCH**	**DELTA CLUTCH MAXI**
	X9 Evolution - Street 500 4t LC **<-- 04/2004 (6)**	5111808	6112856	-	-	5212813	-
	X9 Evolution - Street 500 4t LC **05/2004 --> (8)**	5112769	6112856	-	-	5212813	-
	XEvo (LEADER) euro 2-3 -125 4t LC	5111397	6111437	-	6111656	-	5211821
	XEvo (QUASAR) i.e. euro 3 - 250 4t LC	5111885	6113027	-	6112563	-	5211821
	XEvo (M521M) i.e. euro 3 - 400 4t LC	5112769	6112856	-	-	5212813	-
	ZIP (LEADER) 125 4t	5111397	6111437	-	6111656	-	5211821
RENAULT	FULLTIME (LEADER) 125 4t	5111397	6111437	-	6111656	-	5211821
SUZUKI	BURGMAN UH 125 - 150 4t LC	5111324	-	-	-	-	-
	BURGMAN K7 (F490) inject. euro 3 - 125 4t LC	5111324	-	-	-	-	-
	BURGMAN inject. euro 3 - 200 4t LC	5113393	61 9956	-	-	-	-
	BURGMAN AN 250 4t LC	5111323	61 9956	-	-	-	5211887
	BURGMAN AN [BUSINESS] // AN (K429) inject. 400 4t LC	5111389	6112713	-	-	5213060	-
	BURGMAN K7 inject. 2006 - 400 4t LC	5113331	6113396	-	-	5213296	-
	EPICURO 125 - 150 4t LC	5111324	-	-	-	-	-
SYM	EURO MX 125 4t	5112118	-	-	-	-	-
	JOYRIDE 150 4t LC	5111869	-	-	-	-	-
	SUPER DUKE 150 4t	5111577	-	-	-	-	-
YAMAHA	CYGNUS 125 4t	5111567	-	-	-	-	-
	CYGNUS X 125 4t	5112701	6113394	6111703	6112879	5212544	5212450
	MAJESTY 125 4t LC	5113134	6113147	6111703	6111660	5212544	5212450
	MAJESTY 150 - 180 4t LC	5113134	6113147	6111703	6111660	-	5211888
	MAJESTY 250 4t LC **<-- 1999**	5111225	6112744	6111102B	6111763	-	5211468
	MAJESTY 250 4t LC **2000 -->**	5111225	6112744	6111102B	6111763	-	5211835
	MAJESTY (H317E) 400 4t LC	5112623	6112960	-	-	5212819	-
	MAXSTER 125 4t LC	5113134	6113147	6111703	6111660	5212544	5212450
	MAXSTER 150 4t LC	5113134	6113147	6111703	6111660	-	5211888
	T MAX [5GJ] 500 4t LC	5111804	6112917	-	-	-	-
	T MAX [5VU] inject. 2004-> - 500 4t LC	5112598	6112917	-	-	-	-
	T MAX [4B5] 2008 - 500 4t LC	5112598	6112917	-	-	-	-
	TEO'S 125 4t LC	5113134	6113147	6111703	6111660	5212544	5212450
	TEO'S 150 4t LC	5113134	6113147	6111703	6111660	-	5211888
	VERSITY XC (H314E) 300 4t LC	5111225	6112714	6111102B	6111763	-	5211835
	X CITY (E3A5E) inject. euro 3 - 125 4t LC	5113134	6113059	6111703	6111660	-	5211888
	X CITY (G358E) euro 3 - 250 4t LC	5111225	6112714	6111102B	6111763	-	5211835
	X MAX 125 4t LC	5113134	6113059	6111703	6111660	-	5211888
	X MAX // X MAX inject. euro 3 - 250 4t LC	5111225	6112714	6111102B	6111763	-	5211835
ATV - QUAD							
ACCESS	SPORT 300 4t LC	5112660	-	-	-	-	-
AIE	MAGMAX (FBGM) 275 4t LC	5113597	-	-	-	-	5211835
KYMCO	KXR SPORT - MXU 250 4t LC	5112660	6113188	6111347B	-	-	-
	MAXXER 300 4t LC	5112660	6113188	6111347B	-	-	-
	MXer 150 4t	5112463	-	-	-	-	-
LAVERDA	QUASAR HP (AT 50) 180 4t	5112396	-	-	-	-	-
WT MOTORS	KAYMAN WT (1P57QMJ) 150 4t	5112133	-	-	-	5212522 **(* 125)**	5212487 **(* 125)**

(* 125) : per veicoli CON CAMPANA FRIZIONE ORIGINALE Ø 125 // for vehicles WITH ORIGINAL CLUTCH BELL Ø 125 // pour les véhicules AVEC CLOCHE D'EMBRAYAGE D'ORIGINE Ø 125 // für Fahrzeugen MIT ORIGINALKUPPLUNGSGLOCKE Ø 125 // para vehículos CON CAMPANA EMBRAGUE ORIGINAL Ø 125 .

MALOSSI

HTRoll

Kit 6 HTRoll - Ø 19x15,5

66 9420.Q0	gr./ge.	2,7
66 9420.R0	gr./ge.	2,9
66 9420.S0	gr./ge.	3,0
66 9420.T0	gr./ge.	3,2
66 9420.U0	gr./ge.	3,3
66 9420.V0	gr./ge.	3,5
66 9420.W0	gr./ge.	3,7
66 9420.Z0	gr./ge.	3,8
66 9420.Y0	gr./ge.	4,0
66 9420.A0	gr./ge.	4,3
66 9420.B0	gr./ge.	4,7
66 9420.C0	gr./ge.	5,0
66 9420.E0	gr./ge.	5,5
66 9420.F0	gr./ge.	5,7
66 9420.G0	gr./ge.	6,1
66 9420.I0	gr./ge.	6,5
66 9420.M0	gr./ge.	7,2
66 9420.N0	gr./ge.	7,5
66 9420.O0	gr./ge.	8,4
66 9420.P0	gr./ge.	9,3
66 9420.10	gr./ge.	10,0
66 9420.J0	gr./ge.	11,0
66 9420.K0	gr./ge.	12,0
66 9420.20	gr./ge.	13,0

Kit 6 HTRoll - Ø 16x13

66 9823.A0	gr./ge.	2,7
66 9823.B0	gr./ge.	3,0
66 9823.C0	gr./ge.	3,3
66 9823.D0	gr./ge.	3,6
66 9823.E0	gr./ge.	3,9
66 9823.F0	gr./ge.	4,1
66 9823.G0	gr./ge.	4,4
66 9823.H0	gr./ge.	4,7
66 9823.I0	gr./ge.	5,1
66 9823.L0	gr./ge.	6,0
66 9823.M0	gr./ge.	7,0
66 9823.Q0	gr./ge.	7,5
66 9823.N0	gr./ge.	8,0
66 9823.R0	gr./ge.	8,5
66 9823.O0	gr./ge.	9,0
66 9823.P0	gr./ge.	10,0

Kit 6 HTRoll - Ø 23x18

66 9917.J0	gr./ge.	11,0
66 9917.B0	gr./ge.	13,0
66 9917.C0	gr./ge.	14,0
66 9917.E0	gr./ge.	15,0
66 9917.I0	gr./ge.	17,0
66 9917.M0	gr./ge.	18,0
66 9917.O0	gr./ge.	19,0
66 9917.Q0	gr./ge.	20,0
66 9917.S0	gr./ge.	22,0
66 9917.U0	gr./ge.	25,0
66 9917.Z0	gr./ge.	27,0

Kit 8 HTRoll - Ø 20x12

66 9919.C0	gr./ge.	9,0
66 9919.D0	gr./ge.	9,5
66 9919.E0	gr./ge.	10,0
66 9919.F0	gr./ge.	10,5
66 9919.G0	gr./ge.	11,0
66 9919.H0	gr./ge.	12,0
66 9919.I0	gr./ge.	13,0
66 9919.L0	gr./ge.	14,0
66 9919.M0	gr./ge.	14,5

Kit 6 HTRoll - Ø 20x17

6611095.B0	gr./ge.	7,0
6611095.C0	gr./ge.	7,5
6611095.D0	gr./ge.	8,0
6611095.E0	gr./ge.	8,5
6611095.F0	gr./ge.	9,0
6611095.G0	gr./ge.	9,5
6611095.H0	gr./ge.	10,0
6611095.I0	gr./ge.	10,5
6611095.M0	gr./ge.	11,5
6611095.O0	gr./ge.	12,5
6611095.P0	gr./ge.	13,0
6611095.Q0	gr./ge.	13,5
6611095.R0	gr./ge.	14,0
6611095.S0	gr./ge.	14,5
6611095.T0	gr./ge.	15,0
6611095.U0	gr./ge.	15,5
6611095.V0	gr./ge.	16,0

Kit 8 HTRoll - Ø 26x12,8

6611367.C0	gr./ge.	14,0
6611367.E0	gr./ge.	16,0
6611367.G0	gr./ge.	18,0
6611367.L0	gr./ge.	21,0

Kit 8 HTRoll - Ø 25x14,9

6611760.A0	gr./ge.	12,0
6611760.C0	gr./ge.	14,0
6611760.D0	gr./ge.	15,0
6611760.E0	gr./ge.	16,0
6611760.G0	gr./ge.	18,0
6611760.L0	gr./ge.	20,0

Kit 8 HTRoll - Ø 28x19,9

6611779.W0	gr./ge.	17,0
6611779.Y0	gr./ge.	18,0
6611779.Z0	gr./ge.	19,0
6611779.B0	gr./ge.	21,0
6611779.C0	gr./ge.	24,0
6611779.E0	gr./ge.	26,0
6611779.G0	gr./ge.	28,0

Kit 6 HTRoll - Ø 16x13

6612040.A0	gr./ge.	4,0
6612040.B0	gr./ge.	4,5
6612040.C0	gr./ge.	5,0
6612040.D0	gr./ge.	6,0
6612040.E0	gr./ge.	7,0
6612040.F0	gr./ge.	8,0
6612040.G0	gr./ge.	9,0
6612040.L0	gr./ge.	12,0
6612040.N0	gr./ge.	14,0

Kit 6 HTRoll - Ø 25x22,2

6612124.A0	gr./ge.	20,0
6612124.D0	gr./ge.	22,0
6612124.B0	gr./ge.	24,0
6612124.C0	gr./ge.	26,0
6612124.E0	gr./ge.	28,0
6612124.G0	gr./ge.	30,0

Kit 8 HTRoll - Ø 25x17

6612776.H0	gr./ge.	13,0
6612776.A0	gr./ge.	14,0
6612776.B0	gr./ge.	15,0
6612776.C0	gr./ge.	16,0

ITALIANO

RULLI CALIBRATI AD ALTA RESISTENZA per variatori originali e Multivar.

Gli **HTRoll** sono realizzati in CPT con formula specifica e recano marcata su un lato la grammatura relativa. Gli **HTRoll** rappresentano un ricambio tecnico all'originale e sono una serie completa di elementi di taratura in grado di variare il rapporto di trasmissione del vostro scooter regolandone alla perfezione velocità e ripresa.

ENGLISH

HTROLL for original speed variators.

HTRolls are made with CBT with a specific formula and bear the relative basic weight on one side. **HTRolls** represent a technical spare part for the original one, in a complete series of calibration elements capable of varying your scooter's transmission ratio and the pucking up.

FRANÇAIS

ROULEAUX CALIBRES A HAUTE RESISTANCE pour variateurs d'origine et Multivar.

Les **HTRoll** sont réalisés en CPT avec une formule spécifique; ils portent sur un côté le grammage. Les **HTRoll** représentent un rechange technique à l'original dans une série complète d'éléments de réglage capables de varier le moment de changement du régime de vitesse et la reprise de votre scooter.

DEUTSCH

HOCHVERSCHLEISSFESTE ROLLEN HTROLL fur Original-Variatoren.

Das Programm umfasst 14 unterschiedliche Gewichte. **HTRollen** sind nach einer speziellen Formel mit CBT hergestellt. Die Gewichtsangabe ist seltlich eingestantz. **HTRollen** sind Teil einer Reihe von Ersatztellen, die an Stelle der Originaltelle fur eine optimale Abstimmung Ihres Scooters genutzt werden.

ESPAÑOL

RODILLOS CALIBRADOS DE ALTA RESISTENCIA para variadores originales y Multivar.

Los **HTRoll** están realizados en CPT con fórmula específica y tienen marcado en un costado los gramos relativos. Los **HTRoll** representan un recambio técnico al original y son una serie completa de elementos de calibración capaces de variar la relación de transmisión de su scooter regulando a la perfección la velocidad y la aceleración.

APPLICAZIONI / APPLICATIONS / APPLICATIONS / ZUORDNUNG / APPLICACIONES

SCOOTER 100 (*)

APRILIA	SCARABEO 2t	5111380
	SCARABEO 4t	5112024
BENELLI	K2 2t	5111380
HONDA	BALI - SH 2t	5111364
ITALJET	MILLENNIUM 2t	5111380
MALAGUTI	CIAK - F12-PHANTOM 2t	5111327
MBK	BOOSTER - NITRO - OVETTO 2t	5111380
PEUGEOT	ELYSEO - SPEEDFIGHT 2t KAT	5111558
	ELYSEO - SPEEDFIGHT 2t NO KAT	5111127
	TREKKER - VIVACITY 2t KAT	5111558
	TREKKER - VIVACITY 2t NO KAT	5111127
	X-FIGHT 2t	5111558
PGO	RATTLER 110 2t	5113591
PIAGGIO	FREE - LIBERTY - ZIP 4t	5112024
SUZUKI	ADDRESS V 2t	5112026
YAMAHA	AEROX - BW'S - NEO'S 2t	5111380

MAXI SCOOTER

APRILIA	ATLANTIC - ARRECIFE 125 4t LC	5111397
	ATLANTIC (PIAGGIO M234M) 200 4t LC	5111885
	ATLANTIC - ARRECIFE (PIAGGIO M237M) 250 4t LC	5111885
	ATLANTIC 500 4t LC (8)	5112769
	(6)	5111808
	ATLANTIC SPRINT - ARRECIFE (PIAG.M348M) 400 4t LC	5112769
	ATLANTIC SPRINT - ARRECIFE (PIAG.M273M) 500 4t LC	5112769
	HABANA - MOJITO 125 4t	5111154
	LEONARDO 125 - 150 4t LC	5111257
	LEONARDO 250 - 300 4t LC	5111225
	MOJITO RY (LEADER) 125 4t	5111397
	SCARABEO (PIAGGIO) 125 4t LC	5111397
	SCARABEO (ROTAX) 125 - 150 4t LC	5111257
	SCARABEO (ROTAX) 200 4t LC	5111875
	SCARABEO (PIAG.M285M) // Light ie 2007-> 250 4t LC	5111885
	SCARABEO 400 // Light ie 2007-> 400 - 500 4t LC	5112769
	SCARABEO 500 4t LC (8)	5112769
	(6)	5111808
	SPORTCITY (PIAGGIO M281M) 125 4t LC	5111397
	SPORTCITY (PIAG.) 200 // (P.M288M) ie euro 3-250 4t LC	5111885
	SR 125 - 150 2t	5111258
BENELLI	ADIVA (LEADER) 125 - 150 4t	5111397
	ADIVA AD euro 2 - 250 4t LC	5111885
	VELVET 125 - 150 4t LC	5113134
	VELVET 250 4t LC	5111225
	VELVET DUSK 400 4t LC	5111389
BETA	EIKON 125 - 150 4t LC	5111260
CF MOTO	URBAN R (1P 58 MJ) 150 4t LC	5112995
DERBI	BOULEVARD (LEADER) 125 - 150 4t	5111397
	BOULEVARD (PIAGGIO M387M) 200 4t	5111885
	GP1 euro 2-3 - 125 4t LC	5111397
	GP1 euro 2-3 - 250 4t LC	5111885
GILERA	DNA 125 4t LC	5111397
	DNA 180 4t LC	5111594
	FUOCO ie euro 3 - 500 4t LC	5112769
	NEXUS euro 3 - 125 4t LC	5111397
	NEXUS ie euro 3 - 250 4t LC	5111885
	NEXUS 500 4t LC (8)	5112769
	(6)	5111808
	RUNNER FX 125 - FXR 180 2t LC	5111258
	RUNNER VX 125 4t LC	5111397
	RUNNER VXR 180 4t LC	5111594
	RUNNER VXR 200 4t LC	5111885
	TYPHOON // TYPHOON X 125 2t	5111258
HONDA	@ [NES] 125 - 150 4t LC	5111572
	CN 250 4t LC	5111262
	DYLAN [SES] 125 - 150 4t LC	5111572
	FORESIGHT [FES] 250 4t LC	5111226
	FORZA - JAZZ - REFLEX [NSS] 250 4t LC	5111593
	FORZA X [NSS] 250 4t LC	5112942
	PANTHEON 125 - 150 2t LC	5111261
	PANTHEON [FES] inject. 125 - 150 4t LC	5111572
	PS inject. euro 3 - 125 - 150 4t LC	5111572
	SH - SH Scoopy 125 - 150 4t LC	5111572
	SH I inject. 125 - 150 4t LC	5111572
	SH I - SH I Scoopy (NF02E) inject. 300 4t LC	5113398
	SILVER WING 400 4t LC	5113322
	SILVER WING 600 4t LC	5111812
	S-Wing euro 3 - 125 - 150 4t LC	5111572
ITALJET	DRAGSTER 125 - 180 2t LC	5111258
	JET SET (LEADER) 125 - 150 4t LC	5111397
	JUPITER 125 - 150 4t LC	5113134
	JUPITER 250 4t LC	5111225
	MILLENNIUM 125 - 150 4t LC	5113134
	TORPEDO 125 4t	5111154
	TORPEDO (LEADER) 125 - 150 4t	5111397
KYMCO	BET & WIN 125 - 150 4t LC	5111260
	BET & WIN 250 4t LC	5111838
	DINK - GRAND DINK euro 0-1-2 - 125 - 150 4t LC	5111260
	DINK (SH 40 A) // DINK i DD (SJ 40) 200 4t LC	5111260
	GRAND DINK 250 4t LC	5111838
	MOVIE euro 3 - 125 4t	5111545
	PEOPLE 125 - 150 4t	5111545
	PEOPLE S euro 3 - 125 4t // S (BA 40) 200 4t	5111545
	PEOPLE - PEOPLE S euro 2 - 250 4t LC	5111838
	VIVIO 125 - 150 4t	5111545
	XCITING euro 2 - 250 4t LC	5111838
	XCITING (SAA0) euro 2 - 500 4t LC	5113341
	YUP (SH 50 D) 250 4t LC	5111838
LAVERDA	PHOENIX 125 - 150 4t	5111869
LINHAI	MONARCH 125 - 150 4t	5112133
MALAGUTI	CENTRO (02) ie euro 3 - 160 4t LC	5112995
	CIAK MASTER 125 - 150 - 200 4t	5111545
	F18 WARRIOR 125 - 150 4t LC	5111260
	MADISON 125 - 150 4t LC	5113134
	MADISON 180 4t LC	5111594
	MADISON 200 4t LC	5111885
	MADISON (YAMAHA) 250 4t LC	5111225
	MADISON K 400 4t LC	5111389
	MADISON RS (PIAGGIO M237M) 250 4t LC	5111885
	PassWord CK 250 4t LC	5111225
	PHANTOM MAX (YAMAHA) 125 4t LC	5113134
	PHANTOM MAX (PIAG.) 200 // (P.M361M) 250 4t LC	5111885
	SPIDERMAX GT (PIAGGIO M341M) 500 4t LC (8)	5112769
	(6)	5111808
MBK	CITYLINER euro 3 - 125 4t LC	5113134
	DOODO 125 - 150 4t LC	5113134
	FLAME 125 4t	5111567
	KILIBRE (H314E) 300 4t LC	5111225
	SKYCRUISER 125 4t LC	5113134
	SKYLINER 125 - 150 4t LC	5113134
	SKYLINER 250 4t LC	5111225
	THUNDER 125 - 150 4t LC	5113134
PEUGEOT	ELYSEO 125 - 150 4t LC	5111369
	GEOPOLIS ie - JET FORCE euro 3 - 125 4t LC	5113365
	GEOPOLIS ie euro 3 - 250 4t LC	5111885
	GEOPOLIS euro 3 - 400 4t LC	5112769
	SATELIS (FD6) euro 3 - 125 4t LC	5113365
	SATELIS compressor (FD6S) euro 3 - 125 4t LC	5113485
	SATELIS euro 3 - 250 4t LC	5111885
	SATELIS euro 3 - 400 - 500 4t LC	5112769
	SV 250 4t LC	5111226
PIAGGIO	BEVERLY 125 4t LC	5111397
	BEVERLY 200 4t LC	5111885
	BEVERLY (M285M) euro 1-2 // S i.e. euro 3 250 4t LC	5111885
	BEVERLY (M345M) i.e. euro 3 - 400 4t LC	5112769
	BEVERLY i.e. euro 2-3 - 500 4t LC (8)	5112769
	(6)	5111808
	BEVERLY CRUISER i.e. euro 3 - 250 4t LC	5111885
	BEVERLY CRUISER i.e. euro 3 - 500 4t LC	5112769
	CARNABY (LEADER M28FM) euro 3 - 125 4t LC	5111397
	CARNABY (LEADER M601M) euro 3 - 200 4t LC	5111885
	FLY (LEADER M422M) euro 2-3 - 125 - 150 4t	5111397
	HEXAGON 125 - 150 // LX 125 // LXT 180 2t LC	5111258
	HEXAGON 250 4t LC	5111262
	HEXAGON LX4 125 4t	5111154
	LIBERTY (LEADER) euro 2-3 - 125 4t	5111154
	LIBERTY LE (LEADER) euro 1 - 125 - 150 4t	5111397
	LIBERTY S (LEADER M381M) euro 3 - 125 4t	5111397
	LIBERTY // S (LEADER) euro 3 200 4t	5111885
	MP3 (LEADER) euro 3 - 125 4t LC	5111397
	MP3 (QUASAR M472M) i.e. euro 3 - 250 4t LC	5111885
	MP3 (MASTER M474M) i.e. euro 3 - 400 4t LC	5112769
	SKIPPER 125 - 150 // LX 125 // LXT 150 2t	5111258
	SKIPPER ST (LEADER) 125 - 150 4t	5111397
	SUPER HEXAGON GTX 125 4t LC	5111397
	SUPER HEXAGON GTX 180 4t LC	5111594
	VESPA ET4 125 4t	5111154
	VESPA ET4 // LX (LEADER) 125 - 150 4t	5111397
	VESPA Granturismo L // GT // GTV (LEADER) 125 4t LC	5111397
	VESPA Granturismo L // GT (M312M) 200 4t LC	5111885
	VESPA GTS // GTV ie 250 4t LC	5111885
	VESPA S (LEADER M444M) euro 3 - 125 4t	5111397
	X7 (LEADER) euro 3 - 125 4t LC	5111397
	X7 (QUASAR) i.e. euro 3 - 250 4t LC	5111885
	X8 (LEADER) euro 2-3 - 125 4t LC	5111397
	X8 200 4t LC	5111885
	X8 euro 2 // (QUASAR) i.e. euro 3 - 250 4t LC	5111885
	X8 (M521M) i.e. euro 3 - 400 4t LC	5112769
	X9 125 4t LC	5111397
	X9 AMALFI 180 4t LC	5111594
	X9 200 // Evolution (M237M) 250 4t LC	5111885
	X9 (HONDA) 250 4t LC	5111226
	X9 Evolution - Street 500 4t LC (8)	5112769
	(6)	5111808
	XEvo (LEADER) euro 2-3 -125 4t LC	5111397
	XEvo (QUASAR) i.e. euro 3 - 250 4t LC	5111885
	XEvo (M521M) i.e. euro 3 - 400 4t LC	5112769
	ZIP (LEADER) 125 4t	5111397
RENAULT	FULLTIME (LEADER) 125 4t	5111397
SUZUKI	BURGMAN UH 125 - 150 4t LC	5111324
	BURGMAN K7 (F490) inject. euro 3 - 125 4t LC	5111324
	BURGMAN inject. euro 3 - 200 4t LC	5113393
	BURGMAN AN 250 4t LC	5111323
	BURGMAN AN (K429) inject. // AN [BUSINESS] 400 4t LC	5111389
	BURGMAN K7 inject. 2006 - 400 4t LC	5113331
	EPICURO 125 - 150 4t LC	5111324
SYM	EURO MX 125 4t	5112118
	JOYRIDE 150 4t LC	5111869
	SUPER DUKE 150 4t	5111577
YAMAHA	CYGNUS 125 4t	5111567
	CYGNUS X 125 4t	5112701
	MAJESTY (H317E) 400 4t LC	5112623
	MAJESTY 125 - 150 - 180 4t LC	5113134
	MAJESTY 250 4t LC	5111225
	MAXSTER 125 - 150 4t LC	5113134
	T MAX [5GJ] 500 4t LC	5111804
	T MAX inject. [5VU] 2004-> 500 4t LC SPORT	5112598
	MHR	5113642
	T MAX [4B5] 2008 500 4t LC SPORT	5112598
	MHR	5113642
	TEO'S 125 - 150 4t LC	5113134
	VERSITY XC (H314E) 300 4t LC	5111225
	X CITY (E3A5E) inject. euro 3 - 125 4t LC	5113134
	X CITY (G358E) euro 3 - 250 4t LC	5111225
	X MAX 125 4t LC	5113134
	X MAX // X MAX inject. euro 3 - 250 4t LC	5111225

ATV - QUAD

ACCESS	SPORT 300 4t LC	5112660
AIE	MAGMAX (FBGM) 275 4t LC	5113597
KYMCO	KXR SPORT - MXU 250 4t LC	5112660
	MAXXER 300 4t LC	5112660
	MXer 150 4t	5112463
LAVERDA	QUASAR HP (AT 50) 180 4t	5112396
WT MOTORS	KAYMAN WT (1P57QMJ) 150 4t	5112133

(*) (6) : per modelli > 04/2004 A 6 RULLI
for models > 04/2004 WITH 6 ROLLERS

(8) : per modelli 05/2004 > A 8 RULLI - per MONTARLO sul MOD. PRECEDENTE (A 6 rulli), occorrono CALOTTA E CURSORI ORIGINALI (8 rulli).
for models 05/2004 > WITH 8 ROLLERS - in ORDER TO FIT IT ON THE PREVIOUS MODEL (6 rollers), ORIGINAL ROLLER COVER AND SLIDERS (8 rollers) MUST BE USED .

06/2008
7311323

www.malossi.com

MADE IN ITALY

MALOSSI